古事记



安万

古 事 记

〔日本〕安万侣著
邹有恒　吕元明 译

人民文学出版社
一九七九年·北京

古事记

人民文学出版社出版
（北京朝内大街166号）
新华书店北京发行所发行
北京印刷二厂印刷
字数 110,000　开本 850×1168 毫米 $\frac{1}{32}$　印张 6 $\frac{1}{2}$　插页 2
1963 年 2 月北京第 1 版　1979 年 10 月北京第 2 版
1979 年 10 月北京第 2 次印刷　印数：5,001—17,000

书号 10019·1722　定价 0.65 元

出 版 说 明

日本安万侣奉敕编纂的《古事记》,成于第八世纪日本元明天皇和铜五年（公元 712 年，相当于我国唐代睿宗太极元年），是日本最早的历史和文学著作之一。

全书由日本古代神话、英雄传说、民间故事、民间歌谣与帝王家谱编成，分序和上、中、下卷。序和正文的散文部分用汉文纂写，诗歌借用汉字作日语标音。上卷是神话和传说，中、下卷神话和史料兼有。由于编纂者受当时封建统治阶级思想影响，对某些史实作了歪曲，乃至伪造。但书中仍记载了一些古代史实，保留了许多人民所创造的神话传说、民间故事和歌谣，反映了古代日本人民的生活，因此为日本人民所珍视。

本书中译本曾由本社出版过。这次出版的译本，是以本居宣长校订的《古训古事记》、黑板胜美校订的《古事记》,以及仓野宪司校注的《古事记》为蓝本重新翻译的。脚注主要参考了本居宣长著《古事记传》中的注释部分。

编　者

序

臣安万侣言。夫混元既凝，气象未效，无名无为，谁知其形。然乾坤初分，参神作造化之首，阴阳斯开，二灵为群品之祖。所以出入幽显，日月彰于洗目，浮沈海水，神祇呈于涤身。故太素杳冥，因本教而识孕土产岛之时，元始绵邈，赖先圣而察生神立人之世。实知悬镜吐珠，而百王相续，吃剑切蛇，以万神蕃息欤。议安河而平天下，论小滨而清国土。

是以番仁岐命，初降于高千岭，神倭天皇，经历于秋津岛。化熊出爪①，天剑获于高仓，生尾遮径，大乌导于吉野。列舞攘贼，闻歌伏仇。即觉梦而敬神祇，所以称贤后，望烟而抚黎元，于今传圣帝。定境开邦，制于近淡海，正姓撰氏，勒于远飞鸟。虽步骤各异，文质不同，莫不稽古以绳风猷于既颓，照今以补典教于欲绝。

暨飞鸟清原大宫，御大八洲天皇御世，潜龙体元，洊雷应期，闻梦歌而想纂业，投夜水而知承基。然天时未臻，蝉蜕于南山，人事共洽，虎步于东国。皇舆忽驾，凌渡山川，六师雷震，三军电逝。杖矛举威，猛士烟起，绛旗耀

①原文中的爪字，显然是错误的。本居认为是山字或穴字之误，而田中赖庸认为是川字之误。

兵，凶徒瓦解。未移浃辰，气沴自清。乃放牛息马，恺悌归于华夏，卷旌戢戈，舞咏停于都邑。岁次大梁，月踵夹钟，清原大宫，升即天位。道轶轩后，德跨周王，握乾符而摠六合，得天统而包八荒。乘二气之正，齐五行之序，设神理以奖俗，敷英风以弘国。重加智海浩瀚，潭探上古，心镜炜煌，明睹先代。

于是天皇诏之："朕闻诸家之所賫，帝纪及本辞，既违正实，多加虚伪。当今之时，不改其失，未经几年，其旨欲灭。斯乃邦家之经纬，王化之鸿基焉。故惟撰录帝纪，讨覈旧辞，削伪定实，欲流后叶。"时有舍人，姓稗田名阿礼，年是廿八。为人聪明，度目诵口，拂耳勒心。即敕语阿礼，令诵习帝皇日继，及先代旧辞，然运移世异，未行其事矣。

伏惟皇帝陛下，得一光宅，通三亭育，御紫宸而德被马蹄之所极，坐玄扈而化照船头之所逮。日浮重晖，云散非烟。连柯并穗之瑞，史不绝书，列烽重译之贡，府无空月。可谓名高文命，德冠天乙矣。于焉惜旧辞之误忤，正先纪之谬错，以和铜四年九月十八日，诏臣安万侣，撰录稗田阿礼所诵之敕语旧辞，以献上者。

谨随诏旨，子细采摭。然上古之时，言意并朴，敷文构句，于字即难，已因训述者，词不逮心，全以音连者，事趣更长。是以今或一句之中，交用音训，或一事之内，全以训录，即辞理叵见以注明，意况易解更非注。亦于姓日下谓玖沙诃，于名带字谓多罗斯，如此之类，随本不改。

大抵所记者,自天地开辟始,以讫于小治田御世。故天御中主神以下，日子波限建鹈草葺不合尊以前,为上卷。神倭伊波礼毗古天皇以下,品陀御世以前,为中卷。大雀皇帝以下,小治田大宫以前,为下卷。并录三卷,谨以献上。臣安万侣,诚惶诚恐,顿首顿首。

和铜五年正月二十八日

正五位勋五等太朝臣安万侣谨上

目　次

上　卷

中　卷

下　卷

上　　卷

五尊特别天神

一　天地形成之初，高天原①上诞生的神，名号是：天之御中主神②，其次高御产巢日神③，其次神产巢日神④。这三尊神都是独神⑤，而且隐形不现。

当时国土幼稚,如同漂浮在水面上的油脂,象海蜇那样浮游时,萌生一个象苇芽那样的东西,化成神,名号是：宇麻志阿斯诃备比古迟神⑥,其次天之常立⑦神,这两尊神也是独神,而且隐形不现。

以上五尊神,是特别天神。

①高天原，是日本神话中诸神诞生和居住的天上界。

②天之御中主神，是天上的中心主宰者的意思。

③　高御产巢日神，是在天上掌管万物生育的神。

④神产巢日神，是掌管幽冥界的神。

⑤　和下文中的双神相对称。所以称独神，是说他没有男女两性的区别。

⑥　宇麻志阿斯诃备比古迟神，意思是由芦苇芽生的好男子。宇麻志是美好。阿斯诃备是苇芽。比古与日子相同，也写作彦字，是男子的美称。迟是男子敬称的语尾。

⑦　天之常立，是永远存在于高天原的意思。

神 世 七 代

二其次诞生的神，名号是：国之常立神①，其次是丰云野神②。这两尊神也是独神，而且隐形不现。

其次诞生的神是宇比地迩神，其次是妹须比智迩神③,其次是角杙神,其次是妹活杙神④,其次是意富斗能地神,其次是妹大斗乃辨神⑤,其次是淤母陀琉神,其次是妹阿夜诃志古泥神⑥,其次是伊邪那岐神,其次是妹伊邪那美神⑦。

以上从国之常立神到伊邪那美神，并称神世七代。(最前面的二尊是独神,各为一代,其余成双的十神,每二神合为一代。)⑧

①国之常立神，是掌管国土的神，可能是土地形成的神化。

②丰云野神，一说是大地的神化。

③ 宇比地迩神和妹须比智迩神，是一对神；前者是男神，据说是泥土的神化，后者是女神，是沙土的神化。凡名号前有妹字的，都是女性。

④ 角杙神和妹活杙神，是一对神，一说是木桩子的神化。

⑤ 意富斗能地神和妹大斗乃辨神，是一对神，一说是住所的神化。

⑥ 淤母陀琉神和妹阿夜诃志古泥神，是一对神，前者象征颜面具备，后者象征思想意识的发生。

⑦ 伊邪那岐和伊邪那美，伊邪那是引诱的意思，岐是男子的美称，美是女子的美称。二神的诞生说明大地形成之后出现了男女两性结合，为创造国土和生育万象的根本。二神的名字在《日本书纪》（以下简称《书纪》)中写作伊弉诺尊和伊弉冉尊。

⑧ 括弧内是原文中的小注，下同。

伊邪那岐命和伊邪那美命[1]

一　国土的形成

三于是众天神诏示伊邪那岐命和伊邪那美命二神去修固那漂浮着的国土，并赐给一支天沼矛[2]。二神站在天浮桥[3]上，把矛头探入海中，咕噜咕噜地搅动海水。提起矛时，从矛头滴下来的海水，积聚成岛。这就是淤能基吕岛[4]。

二　二神结婚

四　二神降到岛上，树起"天之御柱"，建立起"八寻殿"。于是，伊邪那岐命问他的妹子伊邪那美命："你的身

①从这一节开始，伊邪那岐神和伊邪那美神的"神"字，都改作"命"字，与《书纪》中的"尊"字同音同义，来自"至贵曰尊，自余曰命"。命字不仅用于神、皇，而且普遍用于一切敬称对象，如"父命"、"母命"、"妻命"、"某某命"。

②天沼矛，意思是镶着玉饰的长枪。天是美称，沼是琼的训字，琼就是玉。《书纪》中写作天之琼矛。

③天浮桥，意思是天地间的通路。

④淤能基吕岛；意思是自然凝结的岛子。

体是怎样长成的 ?'她回答说‘: 我的身体已经完全长成了,只有一处没有合在一起。'伊邪那岐命说道‘: 我的身体也都长成了,但有一处多余。我想把我的多余处,塞进你的未合处,生产国土,你看怎样 ?'伊邪那美命回答说:‘ 这样做很好。'伊邪那岐命接着说道‘: 我和你围绕这个天之御柱走,在相遇的地方结合。'这样约定之后,又说:‘ 你从右边,我从左边,绕着相遇。'当绕着柱子走时,伊邪那美命先说‘: 哎呀 真是个好男子 !'伊邪那岐命接着说‘: 哎呀 真是个好女子 !'互相说完之后,伊邪那岐命对他的妹子说‘: 女人先说不吉利。'虽然在交合之后生了孩子,却是个水蛭子①。把这个孩子放进芦苇船里,任其顺水流去。其次生淡岛，也没有算在所生孩子的数内。

三　大八岛的产生

五　二神商议说‘: 我们这次生的孩子不好,应该禀报天神。'于是便一同去向天神请教。天神让他们占卜神意②。占卜之后指示说‘: 因为女人先说话了,不好,回去重新说。'二神回来,象先前那样绕着天之御柱走。伊邪那岐命首先说‘: 哎呀 真是个好女子 !'然后伊邪那美命说‘: 哎呀 真是个好男子 !”

①水蛭，本来是蚂蟥之类的蠕形动物，在这里指发育不全的胎儿。

② 日本古代的占卜，是以朱樱树皮烧鹿的肩胛骨，据其裂纹判断吉凶。与我国古代之灼龟取兆相似。

六　这样说过之后,又实行交合,生子淡道之穗之狭别岛①。其次生伊豫之二名岛②。这个岛是一个身体四张面孔，每张面孔都有名称，伊豫国称爱比卖③,赞岐国称饭依比古④,粟国称大宜都比卖⑤,土左国称建依别⑥。其次生隐伎之三子岛⑦,又名天之忍许吕别。其次生筑紫岛⑧，这个岛也是一个身体四张面孔，每个面孔都有名称,筑紫国称白日⑨别,丰国⑩称丰日别,肥国⑪称建日向日丰久士比泥别,熊曾国⑫称建日别。其次生伊伎岛，又名天比登都柱⑬。其次生津岛⑭，又名天之狭手依比卖。其次生佐度岛。其次生大倭丰秋津岛，又名天御虚空丰

①淡道之穗之狭别岛，即淡路岛。穗之狭是粟穗很多的意思。别是氏姓的名称之一。

②伊豫之二名岛，是四国的古称。

③ 爱比卖,即爱媛,爱是美称,比卖也写作日女,是女子的美称,通常写作姬或媛。

④饭依比古，饭依是美称。

⑤ 粟国，意思是产粟之国，现属德岛县。大宜都比卖，是掌管食物的女神名。

⑥ 土左,即土佐。建依是美称,有威武的意思。

⑦ 隐伎之三子岛，即隐岐国。隐岐分为前岛和后岛。前岛是一个大岛。后岛是三个小岛,即知夫里岛、西岛和中岛,因此称三子岛。

⑧ 筑紫岛，是九州的古称。

⑨ 白日，意思是光辉的太阳。

⑩ 丰国,是丰前、丰后的总称。

⑪ 肥国,是九州岛西北部古肥前、肥后的总称。

⑫ 熊曾国，是熊本县南部和鹿儿岛县一带地方的古称。

⑬ 伊伎岛,即壱伎岛。天比登都柱，意思是孤岛。

⑭ 津岛，即对马岛。

秋津根别①。因为以上八岛是最先产生的，所以日本被称为大八岛国②。

七　回去之后，生了吉备之儿岛③，又名建日方别。其次生小豆岛，又名大野手比卖。其次生大岛④，又名大多麻流别。其次生女岛⑤，又名天一根。其次生知诃岛⑥，又名天之忍男。其次生两儿岛⑦，又名天两屋。自吉备之儿岛到天两屋岛，共六岛。

四　诸神的诞生

八　生完国土之后，又生诸神。最初生的神，名叫大事忍男神，其次生石土毗古神，其次生石巢比卖神，其次生大户日别神，其次生天之吹男神，其次生大屋毗古神，其次生风木津别之忍男神⑧，其次生海神，名叫大绵津见

① 大倭丰秋津岛，意思是谷物丰收的大和。

② 大八岛国是日本古代对内使用的国号，对外则称日本。八岛是多岛的意思，此处兼有最初形成的八岛的意思。

③ 吉备之儿岛，现冈山县的儿岛半岛。吉备国原分备前、备中和备后三国。

④ 大岛，现山口县柳井东方之大岛。

⑤ 女岛，一说是现大分县的姬岛。天一根岛是孤岛的意思。

⑥ 知诃岛，现长崎县五岛列岛。天之忍男，意思是多男，也就是由许多岛形成的。

⑦ 两儿岛，大概是男女群岛的男岛和女岛。

⑧ 自石土毗古到风木津别之忍男都是与房屋有关系的神，石土毗古是石和土的神化，石巢比卖是石和沙的神化，大户日别是门神，天之吹男是屋顶神，大屋毗古是房屋神，风木津别之忍男是防风灾的神。

神，其次生水户神①，名叫速秋津日子神，其次生妹速秋津比卖神。自大事忍男神到秋津比卖神，共十神。

九　速秋津日子和速秋津比卖二神，分别掌管河川和海洋。他们所生的神，名叫沫那艺神，其次沫那美神②，其次颊那艺神，其次颊那美神③，其次天之水分神，其次国之水分神④，其次天之久比奢母智神，其次国之久比奢母智神⑤。从沫那艺神到国之久比奢母智神，共八神。

十　其次生风神，名叫志那都比古神⑥。其次生木神，名叫久久能智神⑦。其次生山神，名叫大山津见神。其次生原野神，名叫鹿屋野比卖神，又名野椎神。从志那都比古神到野椎神，共四神。

一一　大山津见神和野椎神这二神，分别掌管山岳和原野。他们所生的神，名叫天之狭土神，其次国之狭土神，其次天之狭雾神，其次国之狭雾神，其次天之暗户神，其次国之暗户神，其次大户惑子神，其次大户惑女神⑧。

一二　其次生的神，名叫鸟之石楠船神⑨，又名天鸟

① 水户神，是掌管河口的神。速秋津是尽快把污秽洗涤清净的意思。
② 沫那艺神，是风平浪静的神化。沫那美神，是波涛汹涌的神化。
③ 颊那艺神与颊那美神，是水泡的神化。
④ 天之水分神和国之水分神，是掌管灌溉用水的神。
⑤ 久比奢母智，是用瓢舀水的意思。
⑥ 志那，是气息，象征风。
⑦ 久久能智神，久久是茎，智是有威力的意思。
⑧ 狭土神掌管坡道，狭雾神掌管境界，暗户神掌管溪谷，户惑之意不明。
⑨ 鸟之石楠船神，掌管交通运输。

船。其次生大宜都比卖神①。其次生火之夜艺速男神,又名火之炫毗古神，又名火之迦具土神②。伊邪那美命因为生了这个孩子，阴部被烧伤而卧床不起。她呕吐之物化成神,名叫金山毗古神③,其次金山毗卖神。她的粪便化成神，名叫波迩夜须毗古神④,其次波迩夜须毗卖神。她的尿化成神,名叫弥都波能卖神⑤,其次和久产巢日神⑥。和久产巢日神的儿子是丰宇气毗卖神⑦。伊邪那美神因生火神而病死。从天鸟船到丰宇气毗卖神，共八神。

伊邪那岐和伊邪那美二神,共生岛屿十四,生神三十五。这些都是伊邪那美神死去之前生的。惟独淤能基吕岛不是她生的，水蛭子和淡岛也不列入所生子女之内。

五　火神被杀

一三　伊邪那美命死后,伊邪那岐命说道":我亲爱的妻呵 竟因为一个儿子的缘故,就丧失了你吗 ?"他匍匐在女神的枕边，又匍匐在女神的脚旁，悲痛地哭泣时，

① 大宜都比卖神，是食物女神。
② 火之夜艺速男神、火之炫毗古神、火之迦具土神，都是火神，夜艺是燃烧，速是表示威力，炫和迦具都是光辉的意思。
③ 金山，是矿山的意思。
④ 波迩夜须是肥土。
⑤ 弥都波能卖，是用水灌地。
⑥ 和久产巢，是农作物生长。
⑦ 丰宇气是食物。

由泪水化成的神,住在香具山亩尾的木本地方①,名叫泣泽女神②。死去的伊邪那美神则埋葬在出云国和伯耆国交界的比婆山上③。

一四　于是，伊邪那岐命拔出所佩的十拳剑④,砍他的儿子迦具土神的脖颈。沾在剑锋上的血，溅在岩石上，化为神,名叫石拆神、根拆神、石筒之男神⑤,共三神。沾在剑背上的血,溅在岩石上,化成神,名叫瓮速日神,樋速日神,建御雷之男神,别名建布都神,又名丰布都神⑥;共三神。积聚在剑把上的血,从手指间流出,化成神,名字叫暗淤加美神和暗御津羽神⑦。

从石拆神到暗御津羽神，共八神，都是因剑而生的神。

一五　被杀的迦具土神的头化成神，名字叫正鹿山津见神。他的胸部化成神，名叫淤縢山津见神。他的腹

①香具山，即大和国十市郡的天香山，又称香久山。亩尾是山脚的意思。木本在《古事记传》(以下简称《记传》)里作为地名解释,《书纪》则作为树下解释，即“母丘树下所居之神”的意思。大和国现属奈良县。

②泣泽女神，即好哭的女神，泽是多的意思。

③　出云国现属岛根县，伯耆国现属鸟取县，比婆山所在不明。

④十拳剑，又名十握剑，言其身长为十握。一握为四指宽。

⑤　石拆神等三神，都是石神和雷神。

⑥　瓮速日等三神，都是太阳神。瓮速是威严迅猛，樋速是烈日,建御雷是勇猛的雷。古代日本人认为太阳的天火是由雷送到地上来的。建布都和丰布都是形容十拳剑的锋利的。

⑦　暗淤加美神，是司雨的龙神。暗御津羽神是山谷里的水神。

部化成神，名叫奥山津见神。他的阴部化成神，名叫暗山津见神。他的左手化成神，名叫志艺山津见神。他的右手化成神，名叫羽山津见神。他的左脚化成神，名叫原山津见神。他的右脚化成神，名叫户山津见神。从正鹿山津见神到户山津见神，共八神①。杀死火神所用的剑，叫做天之尾羽张，又名伊都之尾羽张②。

六　黄泉国

一六　伊邪那岐命很想见他的妻子伊邪那美命，便一直追到黄泉国。女神从殿内开门相迎。这时伊邪那岐命和女神商量说："我亲爱的妻呵，我和你创造的国土还没有完成，请跟我回去吧！"伊邪那美命回答说："可惜呀！你没有早些来，我已经吃了黄泉的饭食。既然我亲爱的夫君特意来找我，我也愿意回去啊！让我和黄泉的神商量商量。但是在这期间不要看我呀。"这样说过之后，就回到殿里。时间过了很久，实在等待不得，伊邪那岐命取下左发髻上戴着的多齿木梳，折下一个边齿，点起火来，到殿里去看。只见女神满身蛆虫蠕动，气结喉塞，

① 正鹿山以下八神，都是山神。津见是管理的意思。正鹿是山的险峻处，淤滕是山腹，奥山是山的深处，暗山是山谷，志艺是树木繁茂的意思。羽是山麓，原是山顶上的平坦处，户山是外山，与奥山相对称。

② 尾羽张，是剑锋锐利的意思，伊都是威严的意思。

头上有大雷，胸上有火雷，肚子上有黑雷，阴部有拆雷，左手有若雷，右手有土雷，左脚有鸣雷，右脚有伏雷，共化成八雷神①。

一七　伊邪那岐命看到这种景象害怕起来，往回逃跑。他的妻子伊邪那美命说："你让我受了羞辱！"立即派黄泉丑女在后面紧紧追赶。伊邪那岐命取下头上的黑发饰，扔到地上，长出野葡萄，并乘丑女摘葡萄吃的时候逃脱了。丑女又追了上来。伊邪那岐命取下插在右鬓上的多齿木梳，折下梳齿扔到地上，长出竹笋，乘丑女拔食竹笋的时候又逃脱了。伊邪那美命又派八雷神，率领一千五百名黄泉军追赶上来。伊邪那岐命拔出所佩的十拳剑，一边向后面挥动，一边逃跑。一直被追到黄泉的边界比良坂。这时，伊邪那岐命从坂下的桃树上摘下三个桃子②，等黄泉军追到时，向他们打去。黄泉军便逃了回去。伊邪那岐命对桃子说："象方才帮助我那样，将来苇原中国③的众生遇到患难的时候，你也去救他们吧！"于是赐给它们名号叫意富加牟豆美命④。

一八　最后，伊邪那美命亲自追来。伊邪那岐命用

①大雷与下面的若雷相反，表示威力大。黑雷象征打雷时天昏地暗。拆雷说明炸裂时的威力大。土雷就是落雷，伏雷是隐于云层中的雷。

②　传说桃子可以避邪。

③　苇原中国，意思是芦苇草原中的国土。

④意富加牟豆美命，意思是大仙桃神

千引石①堵住黄泉的比良坂。他们隔着千引石面对面地站着，发出了夫妻诀绝的誓言。伊邪那美命说："我亲爱的夫呵，你既然这样对待我，我就在你国每天杀死千人。"伊邪那岐命说："我亲爱的妻呵，你如果那样做，我呀，就每天建立一千五百个产房。"这样每天必死千人，每天也必生一千五百人。因此，伊邪那美命就被称为黄泉津大神。另有一说：因为她追赶到这里，所以又叫做道敷大神②。堵住黄泉坂的千引石，名叫道反大神③，又名塞坐黄泉户大神。所谓黄泉比良坂，就是现在出云国的伊赋夜坂。

七　祓禊④和诸神的诞生

一九　于是伊邪那岐大神⑤说道："我曾经到非常丑恶而又极其污秽的地方去过，所以必须清净一下我的身体。"于是便来到竺紫的日向国桔小门的阿坡岐原，在那里举行祓禊仪式。在祓禊中他扔掉的手杖化成神，名叫冲立船户神；他扔掉的衣带化成神，名叫道之长乳齿神；他扔掉的下裳化成神，名叫时量师神；他扔掉的上衣化成

①千引石，是大而重的石头。
②道敷，敷是及的意思，就是追到。
③道反，是到此返回的意思。
④祓禊，是用清水洗涤身心上的污秽的宗教仪式。
⑤　大神，原文中伊邪那岐由此称大神。

神，名叫和豆良比能宇斯能神；他扔掉的裤子化成神，名叫道俣神；他扔掉的冠化成神，名叫饱咋之宇斯能神①；他扔掉的左手上的手串化成神，名叫奥疏神，其次是奥津那艺佐毗古神，其次是奥津甲斐辨罗神②；其次他扔掉的右手上的手串化成神，名叫边疏神，其次是边津那艺佐毗古神，其次是边津甲斐辨罗神③。

从船户神到边津甲斐辨罗神等十二神，都是由扔掉的随身衣物化成的神。

二〇　伊邪那岐大神这时说："上游水流太急，下游水流缓慢。"便来到中游，钻进水里洗涤时，化成的神，名叫八十祸津日神，其次大祸津日神④。这二神都是去到污秽之国时，所沾染的污秽形成的神。其次是洗净这次灾祸所化成的神，名叫神直毗神，其次大直毗神，其次伊豆能卖神，共三神。在水底洗涤时化成的神，名叫底津绵津见神，其次底筒之男命。在水中间洗涤时所化成的神，名叫中津绵津见神，其次中筒之男命。在水面上洗涤时所

①冲立船户神以下六神都是关于陆路的神。冲立船户神是指引道路的神。道之长乳齿神是保祐路上平安的神。时量师神掌管时辰。和豆良比能宇师能神是摆脱烦恼的神。道俣神是守护通衢要道的神。饱咋之宇斯能神是吞掉污秽的神。

②奥疏神、奥津那艺、奥津甲斐，都以奥字当头，是海路神的标志。

③边疏神、边津那艺、边津甲斐，都以边字当头，是从海边到海上的神。

④八十祸津日、大祸津日，八十是多，祸是灾害和污秽，是指灾害很多很大的意思。

化成的神，名叫上津绵津见神，其次上筒之男命。这三尊绵津见神是阿昙连等做为祖先神来祭祀的神。而阿昙连①等就是绵津见的儿子宇都志日金拆命的子孙。而底筒之男命、中筒之男命和上筒之男命②等三神，是墨江的三尊大神。

二一　伊邪那岐命洗左眼时化成的神，名叫天照大御神。洗右眼时化成的神，名叫月读命。洗鼻子时化成的神，名叫建速须佐之男命③。

以上从八十祸津日神到速须佐之男命等十四神，是因为洗涤身体而生的神。

八　三贵子分治

二二　这时候，伊邪那岐命非常高兴地说："我生了不少孩子，最后终于得到三个贵子。"于是取下脖子上戴的玉串，摇动得琮琮作响，赐给天照大御神，并对她说："去治理高天原！"因此这个玉串就叫做御仓板举④之神。又对月读命说："你去治理夜之国。"最后对建速须佐之男命说："你去治理海洋。"

① 阿昙连，是以航海和打渔为业的部族长的氏姓。
② 筒之男命等三神，是海路的保护神。
③ 天照大御神，是太阳女神。月读命，是月神。建速须佐之男命，是英雄神或暴风神。建速须佐之男命在《书纪》中称素戋呜尊，日本的历史书多用此名。
④ 御仓板举，是以玉为神，举行宗教祭祀的意思。

九　速须佐之男命的哭泣

二三　天照大御神和月读命，各自按照伊邪那岐命的吩咐，去治理国土。只有速须佐之男命不去治理他所受命的国土，直到胡须长到八拳长，拖到了胸前，还在那里痛哭。大有哭荒了青山，哭干了海洋的样子。这恶神哭闹的声音，象夏日的苍蝇到处嗡嗡不已，种种灾祸随之齐生。伊邪那岐大御神便向速须佐之男命问道："你为什么不去治理你的国土，却在痛哭？"速须佐之男命回答说："我想到亡母的国土根之坚国①去，所以才哭泣。"伊邪那岐大御神勃然大怒："那末，你就不要住在这国土上啦。"说罢便赶走了他。

伊邪那岐大神住在淡海的多贺②地方。

①根之坚国，即黄泉国。《书纪》写作"极远之根国"。

②淡海的多贺，指近江国（现滋贺县）犬上郡，当地有敦贺神社，供奉伊弉诺尊。

天照大御神与速须佐之男命

一　速须佐之男命上天

二四　于是速须佐之男命说道“：那末，我去向天照大御神辞行，然后离开这国土。”在上天去的时候，山川摇撼，国土震动。天照大御神听到之后，大为震惊，说道“：我兄弟此来必无好心，是想夺我国土啊！”便打开头上的结发，绾上男发式的鬓颊髻①，并在左右鬓颊髻上、发鬘上和左右手上佩戴了美丽的八尺勾玉串，背上背着千羽箭筒，胁下挂着五百羽箭袋，腕上戴着伊都之竹鞆②，挥动着弓梢，叉开双脚踏进坚硬的地面，硬梆梆的土地被踢得尘埃象雪花般飞扬，雄赳赳地等待着兄弟的到来。天照大御神问道“：你为什么上来？”速须佐之男命回答说“：我并没有坏心，只因为大御神问我为什么痛哭，我说我想到亡母的国土去，所以才哭泣。大御神说：‘那末，你就不要

①上古时，日本贵族男子的发型是把头发分开，在两额角上绾成发绺垂于额下。

②伊都之竹鞆，意思是威武的皮护腕。《书纪》作“棱威之高鞆”。鞆是日本创造的汉字，是一个半月形的皮囊，一端粗如球，内装兽毛，绑在左腕，射箭时，既防弓弦反击手腕，又在弓弦冲击皮囊时，发出震耳的响声，以壮声势。

住在这国土上啦。’于是我就被赶了出来。我是想告诉你我要到母亲的国土去，所以才来的，并没有异心。”天照大御神说道：“果真如此，怎样才能知道你心地纯洁呢？”速须佐之男命回答说：“那末咱们就向神发誓生孩子吧！”

二　天安河①的誓言

二五　于是，二神隔着天安河相对发誓。天照大御神首先把速须佐之男命所佩带的十拳剑要了下来，折成三段，玉音琤琤地放在天之真名井里洗涤，随后放在嘴里嚼了又嚼。吐出时嘴里喷出的气息化成神，名叫多纪理毗卖命，又名奥津岛比卖命②；其次生市寸岛比卖命，又名狭依毗卖命③；其次生多岐都比卖命④共三神。速须佐之男命要过天照大御神左额发上所佩带的美丽八尺勾玉的玉串，玉音玱玱地在天之真名井里洗涤，放在嘴里嚼了又嚼，吐出时嘴里喷出的气息化成的神，名叫正胜吾胜胜速日天之忍穗耳命⑤。又要过右额发上所佩带的玉，放

①天安河，即银河。

② 多纪理，汉字写作田雾，《书纪》称田雾姬命，是因雾而生的意思。奥津岛比卖命，意思是冲之岛的女神。

③市寸岛比卖命，《书纪》称市杵岛姬。狭依毗卖命是停船场的女神。

④多岐都比卖命，《书纪》称湍津姬，是急流女神的意思。

⑤ 正胜吾胜胜速日天之忍穗耳命，是建速须佐之男表明自己获胜的意思。正胜是真正胜，吾胜是我胜，胜速是胜的快，日是太阳，忍穗是丰硕的稻穗即大的意思，耳是尊称。

在嘴里嚼了又嚼,吐出时嘴里喷出的气息化成神,名叫天之菩卑能命①。又要过发鬘上所佩带的玉，放在嘴里嚼了又嚼,吐出时嘴里喷出的气息化成神,名叫天津日子根命。又要过左手上佩带的玉,放在嘴里嚼了又嚼,吐出时嘴里喷出的气息化成神，名叫活津日子根命。又要过右手上佩带的玉,放在嘴里嚼了又嚼,吐出时嘴里喷出的气息化成神，名叫熊野久须毗命。共五位神。

于是天照大御神对速须佐之男命说“:后生的五个男子,是以我的东西为种子而生的,当然是我的孩子。先生的三个女子是以你的东西为种子而生的，当然是你的孩子。”这样一说就区别了子女的所属。

二六②　最先生的神多纪理毗卖命，住在胸形之奥津宫。其次生的市寸岛比卖命,住在胸形之中津宫。其次生的田村津比卖命,住在胸形之边津宫。这三神是胸形君等所祀奉的三大神。后生的五个男子中,天菩比命的儿子建比良鸟命,是出云国造、无邪志国造、上菟上国造、下菟上国造、伊自牟国造、津岛县直和远江国造等的祖先。其

①天之菩卑能命和以下的天津日子根命、活津日子根命、熊野久须毗命等，都是同太阳、火有关系的神。熊野地方的神社，就是火神神社。

②这一节中，胸形君的君，出云国造的国造，津岛县直的县直，汤坐连的连,倭俺知造的造,高市县主的县主,蒲生稻寸的稻寸(同稻置)等等,原本是氏上(氏族长)的姓,最初是氏上的自称和他称的名,后来发展成为官的等级、政治地位、门第高下的标志,由朝廷赐与,世袭使用。其种类很多,主要者为 臣、连、公(君)、直、造、国造、县主、稻置等等。国造以下是地方官。

次天津日子根命，是凡川内国造、额田部汤坐连、茨木国造、倭田中直、山代国造、马来田国造、道尻岐閇国造、周芳国造、倭俺知造、高市县主、蒲生稻寸、三枝部造等的祖先。

三　速须佐之男命乘胜大闹

二七　速须佐之男命对天照大御神说："因为我的心地洁白，所以我生的孩子是柔和的女子。由此看来，自然是我胜了。"说着就乘胜大闹，毁坏了天照大御神所造的田埂，填平了田里的沟渠，并且在大尝祭① 殿上拉屎。尽管如此，天照大御神并没有加以谴责，反而替他辩解说："那些象屎的东西，其实是我兄弟酒醉后呕吐出来的。至于毁坏田埂，填平沟渠，是因为他爱惜土地才这样做的吧！"但是，速须佐之男的胡闹仍然没有停止，反而越闹越凶了。天照大御神在清净的机房里看织女织造神衣时，速须佐之男命拆毁机房的屋顶，把天斑马倒剥了皮，扔进机房里，这时天衣织女受了惊吓，梭子触击阴部，竟至死去。

四　天之岩户

二八　天照大御神看到这种情况，害怕了，关上天石屋的门，藏在里面。于是高天原一片漆黑，苇原中国也全

①大尝祭，是秋收时宫中以新谷祭神的仪式。

都黑暗了，变成了漫漫长夜。于是凶神们的叫喊声象五月的苍蝇，一片喧嚣，响彻世间，各种灾祸一齐发作起来。

因此八百万众神① 齐集于天安河原，采纳高御产巢日神的儿子思金神②的献策。召来常世长鸣鸟③，让它啼鸣；取来天安河河上的天坚石④，采来天金山的铁，召锻冶匠天津麻罗，让伊斯许理度卖命造镜，让玉祖命作八尺勾玉的珠饰串；让天儿屋命取下天香山公鹿的全副肩胛骨，取来天香山的天之朱樱树皮，占卜神意；连根拔出天香山枝叶茂盛的真贤树，上枝悬挂美丽的勾玉饰串，中枝悬挂八咫镜，下枝吊着许多白和币与青和币⑤；由布刀玉命捧持这些供物，天儿屋命致祝祷之词；让天手力男神⑥藏在天石屋的门旁；让天宇受卖⑦命用天香山的藤萝蔓束起衣袖，用葛藤作发鬘，手持几束天香山的竹叶，并把空桶扣在天石屋门外，用脚踏得咚咚作响，样子如同神魂附体，敞胸露乳，腰带拖到阴部。高天原大为震动，八百万众神大声哄笑。

二九　天照大御神觉得很奇怪，把天石屋的门稍稍打开，从里面说道："我隐居在这里，以为高天原当然黑暗

①八百万众神，是许多神的意思。
②思金神，也写作思兼神，是足智多谋的意思。
③常世长鸣鸟，即公鸡。
④天坚石，是打铁时用的石砧。
⑤白和是白布，青和是麻布，币是供物的统称。
⑥　天手力男神，是大力神。
⑦　天宇受卖，是强悍泼辣的意思。

了，苇原中国也都黑暗了，为什么天宇受卖还在歌舞，而八百万众神也都在高声欢笑呢？"天宇受卖回答说："有比你更尊贵的神来了，所以我们在欢乐歌舞。"说话之间，天儿屋命和布刀玉命举起挂在真贤树枝上的八咫镜，让天照大御神照着镜子看。天照大御神越发觉得奇怪，慢慢走出门来看。这时隐藏在门旁的天手力男神，便抓住她的手，把她拉出来。布刀玉命赶忙把注连绳①挂在她的后面，说道："不许再回到里边去了！"天照大御神出来时，高天原和苇原中国，立即天光大亮。

接着，八百万众神共同商议，让速须佐之男命拿出千台赎罪的物品，罚他割去胡须，拔掉手指甲和脚趾甲，然后把他赶走②。

五　五谷的起源

三〇　速须佐之男命又向大气津比卖神乞求食物。大气津比卖从鼻孔、嘴和肛门中取出种种美味，做出了各种食物送给他。速须佐之男命看到这种情景，认为是有

① 注连绳，原文为尻久米绳，《书纪》称"端出之绳"，是用带着穗的稻草作成绳子，按一定距离系上七根、五根或三根草绳，横挂在门外时使草绳下垂，以为禁止出入的标记。神社的入口多挂此绳。新年时一般住户也在门前挂此绳，以示避邪。丧事出棺之后，门前挂此绳，表示阻止鬼魂回来。注连绳通称七五三绳。

② 拿出千台赎罪的物品，象征罚款。割须、拔甲，象征体刑。赶走，象征流放刑。

意把脏东西给自己吃，便杀死了大气津比卖神。被杀的神身上生长出一些东西，头上生蚕，两眼生稻种，两耳生粟，鼻孔生小豆，阴部生麦，肛门生大豆。于是神产巢日御祖命让人拿去做种子。

六　速须佐之男命斩蛇

三一　速须佐之男命既被驱逐，便降到出云国肥河上游的鸟发地方。这时有筷子从河上流下。速须佐之男命心想此河上游必有人居住，便向上寻找。看见老翁和老婆两人围着少女哭泣，便问道："你们是什么人呀？"那老翁回答说："我是本地的神①，是大山津见神的儿子。我叫足名椎，妻子名叫手名椎②，女儿名叫栉名田比卖③。"又问："你为什么哭呀？"回答说："我本来有八个女儿。可是高志地方的八头八尾大蛇，每年都来吃她们，现在又该来了，所以在哭泣。"又问道："它是什么形状？"回答说："它的眼睛象红灯笼果，一个身体却有八个头和八个尾巴，身上长着青苔和桧树与杉松。身体很大，能把八个山谷和八个山岗填满。它的肚子总是血淋淋的，象是糜烂

① 本地的神，是地方神；原文为国神，与天神相对应。本书中凡高天原系的神，都称天神，而对日本国土上的原住民的部族长，一律称为国神。

② 足名椎、手名椎，原文意思是抚摩脚、抚摩手。

③ 栉名田比卖，栉是木梳，是由下文把少女变为木梳而命的名。

了似的。”

三二　速须佐之男命对老翁说：“她既然是你的女儿,你肯给我吗?”老翁说:“真是惶恐得很,还不知道你的尊名呐。”速须佐之男命答道:“我是天照大御神的同胞兄弟,现在刚从天上下来。”于是足名椎、手名椎两人说道:“既然这样,那可惶恐得很,就敬献给你吧!”于是速须佐之男命把这个少女变成多齿爪形木梳，插在头发上。又对足名椎和手名椎两人说:“你们去酿造浓浓的烈酒,再筑起篱笆围墙，篱笆墙上开八个门，每个门前搭八个台子①，每个台子上都放个酒槽，每个酒槽里装满烈酒，然后等它到来。”老翁按照速须佐之男命的吩咐办了。正在等着,那八头八尾大蛇果然就象说的那样来了,每个酒槽子里伸进一个脑袋,喝里面的酒。喝醉了,就趴在那儿睡了。这时速须佐之男命拔出所佩的十拳剑，把大蛇砍成一段段,肥河的水都成了血水,汹涌地流着。当砍到蛇尾时，剑刃崩了。速须佐之男命觉得奇怪，用剑尖划开一看，里面原来是一把锋利的大刀。速须佐之男命拿起这把大刀，知道是一件异宝。他把事情的前后始末告诉给天照大御神，并献出了这把宝刀。这就是草薙大刀。

三三　速须佐之男命在出云国寻找建筑宫殿的地方。来到须贺,说道:“我来到这个地方,心情非常爽快。”就在这个地方盖起宫殿住下。因此这个地方现在叫须

①每个门前搭八个台子，原文如此。《记传》注说：这是古文的写法，实际是每个门前搭一个台子。

贺①。这位大神开始建造宫殿时，从宫殿那块地方腾起云霭。大神因此作歌，唱道：

> 腾起层层云彩，
> 出云的八重宫垣，
> 和妻同住，
> 造起八重宫垣，
> 啊，那个八重宫垣！

速须佐之男命把足名椎叫来，告诉他说："你做我的宫殿管理人吧！"于是足名椎神被称为稻田宫主须贺之八耳神。

三四　速须佐之男命和栉名田比卖结婚所生的神，名叫八岛士奴美神。又娶大山津见神的女儿神大市比卖，生子名叫大年神②，其次生宇迦之御魂神，共二神。哥哥八岛士奴美神娶大山津见神的女儿木花知流比卖，生子布波能母迟久奴须奴神。这神娶淤迦美神的女儿日河比卖，生子深渊之水夜礼花神。这位神娶天之都度閇知泥神，生子淤美豆奴神。这神娶布怒豆怒神的女儿布帝耳神，生子天之冬衣神。这神娶刺国大神的女儿刺国若比卖，生子大国主神③，别名大穴牟迟神，又名苇原色许男神，又名八千矛神，又名宇都志国玉神，共有五个名字。

①日语中须贺和清读音相同，意思是爽快。

②大年神，是谷物神。

③ 大国主神，大是美称，国主神是国（地方）之统治者的意思。

大 国 主 神

一　稻羽的白兔

三五　这位大国主神,有许多兄弟神。但是,他们都把国土让给大国主神。他们所以让国，是因为大家都想和稻羽的八上比卖①结婚。在他们一齐去稻羽时，让大穴年迟神背着袋子,是作为仆人被带领着前去的。来到气多崎地方的时候,一个身上没有毛的裸兔趴在地上。这些兄弟神对那兔子说“:你要做的是在海水里洗个澡,让风吹着,趴在高山顶上。”兔子按照众兄弟神的指教,趴在山顶上。可是身上的海水被风吹干之后，皮肤全被吹裂了，兔子非常痛苦地趴在那儿哭泣。最后来的大穴牟迟神，看见那个兔子就问道“:你为什么趴在这儿哭呢?”兔子回答说“:我住在淤岐岛,虽然很想渡到这里来,却没有渡海的办法。于是就去骗海里的鳄鱼②,说:‘我跟你们比赛吧,看谁的同族多。’我一说,它们就受了骗,排成一列长队趴着。这时，我就踏在它们的背上，数着数目跑了过

① 稻羽的八上比卖，是稻羽的八上郡豪族的女儿。稻羽就是因幡，现鸟取县东部地方。

② 鳄鱼，是北陆、山阴地方常见的鲛鱼。

来。刚要上岸时，我说：‘你们上了我的当！’话音刚落，趴在最后面的鳄鱼抓住了我，把我的衣服全剥光了。因此我在悲痛地哭泣。先来的那些兄弟神，教我用海水洗浴，迎风趴着，我按照他们教的办法做了，全身都受了伤。”大穴牟迟神于是教给兔子说：“你现在赶快到河口去，用清水洗洗身体，取河口的蒲草，把它的黄花粉铺在地上，在上面打滚，你的皮肤就一定能够治好，象原来一样。”兔子按照教给的办法一做，它的身体就恢复原样了。这就是稻羽的白兔，现在被称为兔神。这白兔对大穴牟迟神说：“那些兄弟神一定得不到八上比卖，而你虽然背着袋子，却能得到她。”

二　众兄弟神的迫害

三六　八上比卖回答来求婚的众兄弟神说：“我不听你们的话，我愿意嫁给大穴牟迟神。”众兄弟神因此大怒。他们商量要害死大穴牟迟神。来到伯伎国的手间山下时，对大穴牟迟神说：“这山里有一只红色的野猪，我们去把它赶下来，你在这里等着抓。你要是不等着抓，就一定把你杀死。”众兄弟神把象猪似的大石头烧得通红，并把它滚下山来，大穴牟迟神赶上去抓时，被石头烧伤而死。他的母亲悲痛地哭泣，到天上去向神产巢日之命求救时，神产巢日之命神便派遣蚶贝比卖和蛤贝比卖去救活大穴牟迟神。蚶贝比卖刮下蚶贝壳的粉末，收集到一起，

蛤贝比卖用贝汁和上蚶贝粉，象抹上母乳那样，涂在伤处①。大穴牟迟神又成了一个健壮的男子汉，出来走动 。

三　访问根国

三七　众兄弟神看见了大穴牟迟神,便又欺骗他,领他进山。砍倒一棵大树,在劈裂的树干上打进楔子,让他进入夹空里去,然后再打下楔子,把他打死了。他的母亲边哭边找。找到之后，便劈开那棵树，取出大穴牟迟神，把他救活了。母亲告诉儿子说"你若是还在这儿,终究要被众兄弟神害死的。"便让他赶快逃到木国②的大屋毗古神那里去躲避。众兄弟神一路追赶上来，刚要搭箭射时,大穴牟迟神从树杈间钻了出去,逃跑了。

三八〔母亲对儿子说〕③"你赶快到速须佐之男命的根坚洲国去吧!那位大神一定会给你想办法的。"遵照母亲的吩咐,大穴牟迟神来到速须佐之男命的国土。速须佐之男命的女儿须势理毗卖出来看见了，两人以目传情，相约为夫妻。须势理毗卖回家告诉父亲说"来了一个英俊的神。"大神出来一看,说"这是苇原色许男呀!"立即

①用母乳或吐沫治疗小儿创伤，是古时日本民间的传统疗法。

②木国，是纪伊国，现属三重县。

③〔　〕内的话是本居宣长在《古训古事记》和《记传》中加进去的,下同。儿子指大穴牟迟神。

把他叫了进去，让他睡在蛇房里。大穴牟迟神的妻子须势理毗卖命给丈夫一块驱蛇巾，并且说"：蛇要咬你，就把这块驱蛇巾挥动三遍，把它打退。"他按照嘱咐那样做了，蛇就自然地安静下来。所以大穴牟迟神安稳地睡过之后，从蛇房里出来。第二天夜里又被领到蜈蚣和毒蜂的房里。须势理毗卖送来驱蜈蚣和毒蜂的披巾，并且象上次那样把办法教给了他，于是他又平安地走了出来。速须佐之男命又把响箭射到茫茫荒野里，并让他把箭取回来。当他走进原野的时候，又放起熊熊大火围着原野燃烧。大穴牟迟神正在不知怎样逃出去的时候，有个老鼠来到面前说"：洞里空旷，洞口狭窄。"听了这话，他一踩到那块地，就陷了进去，当身子掉在里面的时候，火就烧过去了。那老鼠叼着响箭走来，交给了他。至于那响箭的羽毛，已经全给那些小老鼠吃光了。

三九　于是妻子须势理毗卖手里拿着治丧的东西，哭着走来。她的父亲大神也以为是死了，来到荒野站着。大穴牟迟神却拿着响箭走上前来还给他。大神领着他回家，叫到一间很大的屋子里，让他给自己抓头上的虱子。他一看那头上有很多蜈蚣。这时他的妻子拿出椋树子和红土交给他。大穴牟迟神咬碎椋树子，再把红土含在嘴里，然后一起吐出。大神以为是把咬碎的蜈蚣吐了出来，打心里佩服，于是便睡着了。大穴牟迟神抓起大神的头发，拴在那房子的每根椽子上，又搬来一块"五百引石"，堵住房门，然后背起妻子须势理毗卖，拿起大神的大刀、

弓箭和天沼琴①，逃了出来。这时天沼琴碰在树上，大地被震得轰轰响，正在熟睡的大神，惊醒之后，把房子挣倒了。但是等他解开拴在椽子上的头发时，大穴牟迟神已经逃得很远了。追到黄泉的比良坂，才老远地看到大穴牟迟神，这时速须佐之男命高声喊道："喂！你用手里拿着的大刀和弓箭，把你那些庶兄庶弟打败在山脚下，驱散在河滩上，你小子就立为大国主神，也是宇都志国玉神，立我的女儿须势理毗卖为正妻，在宇迦能山下，在地下的石层上竖起粗大的宫柱，盖起高冲云霄的宫殿，你就住在那里吧！你这东西啊！"果然大穴牟迟神就拿那把大刀和弓箭追赶众兄弟神，将他们在山下打败，在河滩上驱散，然后开始立国。

四〇　那八上比卖按照先前的诺言，和大穴牟迟神结了婚。八上比卖虽然被带到出云来，但因害怕正妻须势理毗卖，便把生的儿子夹在树杈上，回到因幡国去了。因此她生的孩子名叫树杈神，又叫御井神。

四　向沼河比卖求婚

四一　这位八千矛神要想和高志国②的沼河比卖结婚，就出发上路了。来到沼河比卖的家，歌唱道：

①大刀和弓箭，象征政治统治；天沼琴，象征宗教的精神统治。

②高志国，即越国，包括越前、越中和越后地方，现福井县、富山县和新潟县一带。

八千矛神呵！
走遍八岛国找不到妻子。
听说在遥远的高志国，
有位少女贤慧勤劳，
有位姑娘美丽苗条。
一再登门来求婚，
三番五次来寻好；
连大刀穗子也没有解下，
连蒙身外衣① 也没有脱掉；
在少女深闺的板门前，
使劲把门儿推呀,我耐心地等待着，
使劲把门儿拉呀，我耐心地等待着；
郁郁葱葱的山上枭鸟叫了，
原野上的山鸡啼了，
庭前的雄鸡鸣了；
恨煞人的啼叫的鸟儿呵，
真该把这些东西统统杀掉！
巡回天地的信使啊，
把事儿原原本本地传开哟！

四二　听了这首歌，沼河比卖没有开门，而在里面歌唱道：

八千矛神哟！

①蒙身外衣，是一种自头顶蒙下的外衣，后世称被衣。

我本是一介弱女如纤草，
我的心象那河边鸟，
尽管现在我仍是河边鸟[1]，
可今后总归是你的鸟，
但愿你不要心焦而死哟！
巡回天地的信使呵，
把事儿原原本本地传开哟！

四三

太阳落到青山后，
黑夜沉沉你来哟，
你满面春风如朝花含笑；
楮缆似的白腕，
把我细雪般的酥胸，
抚摩而又热烈拥抱，
白白的手臂枕着，
展腿舒膝睡着，
啊，请不要为这爱情而心焦。
八千矛神呵，
把事儿原原本本地传开哟！

当天的夜里他们没有结婚,第二天夜晚,便结合在一起了。

①这句歌按岩波书店版《古事记歌谣》里的解释，意思是：现在还是任性孤行未随你心愿的鸟。

五　须势理毗卖的嫉妒

四四　这神的正妻须势理毗卖非常嫉妒。丈夫日子迟神深感苦恼,将要从出云到大和国去。打点好行装,准备出发时,他一手抓住马鞍,一脚踏进马镫,歌唱道:

黑色的衣裳,
郑重穿身上,
如同水鸟看自己的高高胸膛,
展展翅儿相不中,
脱下扔在河边上。
翡翠色的蓝衣裳,
郑重穿身上,
如同水鸟看自己的高高胸膛,
展展翅儿相不中,
脱下扔在河边上。
捣碎山地的茜草根,
茜草汁儿染出的红衣裳,
郑重穿身上,
如同水鸟看自己的高高胸膛,
展展翅儿相中了这身好衣裳!
我亲爱的妹子哟,
如果我象群鸟的头鸟,

率鸟儿飞远方，
你就是强说不哭，
只怕也要象山间孤单单一株草，
低垂下脑袋泪珠儿汪汪，
叹息声象晨雨的云雾团团腾上！
我那芳草般的妻啊，
把事儿的原原本本传开哟！

四五　于是王后拿来一个大酒杯，走上前来，举杯唱道：

八千矛尊神，
我的大国主①哟！
正因为你是个男子，
可以走遍各个海岛，
可以游遍各个海滨，
可以把芳草般的爱妻找到。
而我呢，因为是一介弱女，
除你之外没有相好，
除你之外没有丈夫哟！
愿你在罗帐低垂的屋内，
在柔软温暖的锦被里，
在白楮被褥摩擦的沙沙声中，

①大国主，在这里不是名号，乃是“我的君王”的意思。

用楮缆似的白腕，
把我细雪般的酥胸，
抚摩而又热烈拥抱；
白白的手臂枕着，
展腿舒膝睡着，
请让我献上这杯美酒哟！

歌唱完了,两人共饮交杯酒,互相把手搭在肩上,至今他们仍然镇坐在那里。这些歌，也被称为神语①。

六　大国主神的神裔

四六　这大国主神娶了胸形奥津宫的神多纪理毗卖命,生子阿迟鉏高日子根神,其次生妹高比卖命,又名下光比卖命。阿迟鉏高日子根神，就是现在的迦毛大御神。大国主神又娶神屋楯比卖命，生子事代主神。又娶八岛牟迟能神的女儿鸟耳神，生子鸟鸣海神。鸟鸣海神娶日名照额田毗道男伊许知迩神，生子国忍富神。国忍富神娶苇那陀迦神,又名八河江比卖,生子速瓮之多气佐波夜迟奴美神。这神娶天之瓮主神的女儿前玉比卖,生子瓮主日子神。这神娶淤迦美神的女儿比那良志毗卖，生子多比理岐志麻流美神。这神娶比比罗木之其花麻豆美神的

①神语，有人认为是上边全部歌的名称，称神语歌，也有人认为是神代故事。

女儿活玉前玉比卖神，生子美吕浪神。这神娶敷山主神的女儿青沼马沼押比卖，生子布忍富鸟鸣海神。这神娶若尽女神，生子天日腹大科度美神。这神娶天侠雾神的女儿远津待根神，生子远津山岬多良斯神。

以上从八岛士奴美神到远津山岬多良斯神，称十七代神。

七　少名毗古那神建国

四七　大国主神在出云国的御大之御前①时,从滔滔的白浪中来了一位乘着天之罗摩船②、身穿整个扒下的鹅皮衣的神。问他的姓名，则不回答。又问随从诸神，都说不知道。这时多迩具久③说道"久延毗古一定会知道这个人的。"便把久延毗古召来,问他,他回答说"这是神产巢日神的儿子,少名毗古那神。"于是就去告诉神产巢日御祖命,得到的回答是"这确实是我的儿子,在儿子中间，从我手指缝漏了下来的。可以和你苇原色许男命成为兄弟,把你的国牢固地建立起来。"从此,大穴牟迟和少名毗古那二神一起把这个国建立起来了。然而，以后少名毗古那神到常世国去了。至于那个说出少名毗古那

① 御大之御前，现在岛根县岛根郡的美保乡。

② 天之罗摩船，是用罗摩果的外壳做的小船。罗摩一名丸兰，多年生蔓草,其果实长二三寸,内藏白绒,可代棉花。

③ 多迩具久,即青蛙,或蟾蜍。

神的久延毗古,就是山田的案山子①!这神虽然不能走路,却是个尽知天下事的神。

四八　大国主神忧虑地说“:我一个人怎么能建立起这个国呢?有谁能和我一起建国啊!”这时有一道光照耀海上,从中走出一位神来。那神说“:如果能供奉我,我能同你一起建国,否则,国难于建成。”大国主神说“:那末,应当怎样供奉你呢?”回答说“:把我供奉在大和国青山环绕的东山上。”这就是御诸山②之神。

八　大年神世系

四九　那位大年神娶神活须毗神的女儿伊怒比卖,生子大国御魂神③,其次生韩神,其次生曾富理神,其次生白日神,其次生圣神,共五神。又娶香用比卖,生子大香山户臣神,其次生御年神④,共二神。又娶天知迦流美豆比卖,生子奥津日子神,其次生奥津比卖命,又名大户比卖神,这就是众人所供奉的灶神。其次生大山咋神,又名山末之大主神。这神住在近淡海国的日枝山⑤,也住在

① 案山子,即田间吓鸟用的稻草人。
② 御诸山,即奈良县矶城郡的三轮山。
③ 大国御魂,是国之魂的意思。凡国字之前不冠具体地名的大多是指出云国、大和国两地而言。此处是指大和国。
④ 御年神,即谷物神。
⑤ 日枝山,即比睿山。

葛野的松尾①，是使用鸣镝矢的神。其次生庭津日神②，其次生阿须波神，其次生波比岐神③，其次生香山户臣神，其次生羽山户神④，其次生庭高津日神，其次生大土神⑤，又名土之御祖神，共九神。

以上从大年神的儿子大国玉魂神到大土神，共十六神。

羽山户神娶大气都比卖神，生子若山咋神，其次生若年神，其次生妹若沙那卖神⑥，其次生弥豆麻岐神⑦，其次生夏高津日神，又名夏之卖神，其次生秋毗卖神，其次生久久年神，其次生久久纪若室葛根神。

以上从羽山户神的儿子若山咋神到若室葛根神，共八神。

①葛野的松尾，即松尾神社，属山城国，在今京都市内。

②庭津日神，是太阳神。

③ 阿须波神和波比岐神，都是住宅神。

④羽山户神，是山神。

⑤大土神，是土地神。

⑥ 妹若沙那卖神，是插秧的少女神。

⑦ 弥豆麻岐神，是灌溉神。

天照大御神平定苇原中国

一　天菩比神

五〇　天照大御神命令说“：丰苇原之千秋长五百秋之水穗国[①]，是我的儿子正胜吾胜胜速日天忍穗耳命所统治的国。”由于这个委派，天忍穗耳命从天上降下来。天忍穗耳命站在天之浮桥上说道“：丰苇原之千秋长五百秋之水穗国闹腾得很厉害呵！”于是又回到天上，将这种情况告诉给天照大御神。按照高御产巢日神和天照大御神的命令，在天安河的河滩上，召集八百万众神，让思金神想办法说：“这苇原中国是我委任给我儿子统治的国土。可是在那个国里有很多凶恶的当地神，应该派哪位神去平定呢？”思金神同众神商议之后，说道“：可以派遣天菩比神。”于是，便派遣天菩比神前去。但天菩比神趋炎附势于大国主神，三年之久尚未复奏。

①丰苇原之千秋长五百秋之水穗国，《书纪》称“千五百秋之瑞穗国”。丰是美称，是形容苇原之茂盛。千秋长五百秋是永世长久的意思。水穗形容稻穗丰硕。

二　天若日子

五一　高御产巢日神和天照大御神又向众神问道："派往苇原中国的天菩比神,很长时间不回来复奏,现在再派哪位神去好呢?"思金神回答说:"可以派天津国玉神的儿子天若日子去。"于是把天之麻迦古弓和天之波波矢①赐给天若日子，派他前去。天若日子降到这个国之后,就娶了大国主神的女儿下照比卖,而且他又想获得这个国土，所以长达八年之久不回去复奏。于是天照大御神和高御产巢日神,又向众神问道:"天若日子很久不来复奏，该派哪位神去查问天若日子呆在那里不回来的原因呢?"众神和思金神答道:"可以派名叫鸣女的野鸡去。"高御产巢日神和天照大御神对野鸡说:"你去问一问天若日子:'所以派你到苇原中国去,是让你平定那里的凶恶之神,你为什么去了八年不回来复奏呢?'"

五二　于是鸣女从天上降到天若日子家门前的香桂树上，原原本本地重复了天神的话。当时天佐具卖②听到这鸟语,便去告诉天若日子,并献计说:"这个鸟的叫声很不吉利,应当射死它。"天若日子拿出天神所赐的天之麻迦弓和天之波波矢，射死了这只野鸡。可是那支箭穿

①天之麻迦古弓，意思是天上射鹿的弓。天之波波矢，是带羽毛的箭的意思。

②天佐具卖，《书纪》为天探女，意思是能探听隐情的女子。

过野鸡的胸膛，反转而上，一直射到天安河河边天照大御神和高木神的住处。这高木神就是高御产巢日神的别名。高木神拿过这支箭一看，箭的羽毛上沾着血。高木神说“: 这是赐给天若日子的那支箭啊 !”给众神看过之后又说“: 如果这支箭是天若日子没有违背命令,为了射杀凶恶之神,才射到这里的,那末就不会射中他。如果有坏心,天若日子应该死在这支箭下。”说着便拿过那支箭,从射来时的箭眼投掷回去，正射中躺在朝床上的天若日子的胸膛,因而死去。这是谚语‘ 还箭可怕 ’的来源。那支野鸡也没有回来。这就是现在仍在流传的谚语 “ 一去不回的野鸡使者 ”的来源。

五三　天若日子的妻子下照比卖哭泣的声音，随风传到天上。天若日子的父亲天津国玉神和在天上的妻子听到哭声,便降下来,悲伤地哭泣着。随即在那里搭起灵堂,举办丧事,让河雁充当拿饮食的人,让鹭鸶做拿扫帚的人,让翠鸟做司厨,让麻雀做舂米的人,让野鸡做哭丧女①。确定了各自的职司之后,举办了八天八夜的歌舞②,以慰死者之灵。

这时,阿迟志贵高日子根神到来,吊唁天若日子的死去。由天上下来的天若日子的父亲和妻子一起哭着说：“ 我的儿子没有死呀 !”“ 我的丈夫没有死呀 !”并且扯着

①这些都是按古代的葬仪规定而拟定的，反映当时贵族丧礼的排场。

②八天八夜的歌舞，《后汉书》里说：“倭人,其死,停丧十余日,家人哭泣,不进酒食,而等类就歌舞为乐。”

日子根神的手脚悲痛地哭泣。他们所以认错了人，是因为天若日子和阿迟志贵高日子根这两神的相貌非常相似。因为这样原因，才弄错了。

五四　于是，阿迟志贵高日子根神勃然大怒，说道："我和天若日子是亲密的朋友,所以才来吊丧。为什么拿污秽的死人和我相比呢！"便拔出所佩的十拳剑,砍倒了灵堂,用脚踢开,这就是美浓国兰见河上的丧山。他砍倒灵堂的大刀,叫做大量①,又叫做神度剑。阿迟志贵高日子根神一怒之下，飞快地走了。他的胞妹高比卖命为了显扬他的名字,歌唱道：

美丽的天上织女呵，
颈下玉串儿挂在胸前，
玉串儿的管玉挨着管玉，
好象光华灿灿的两山谷②，
飞越过的阿迟志贵高日子根神呵！

这首歌是夷歌③。

三　建御雷神④

五五　于是天照大御神问道："这次再派哪位神去好

① 大量,《书纪》称为大叶剑。
② 管玉是玉串上用线穿着的玉管。两山谷是双关语，表面上说玉串的光辉照耀少女的两腋，实际是比喻雷神阿迟志贵高的电光从一个山谷照耀到另一个山谷。
③ 夷歌，原文为夷振，是曲子的名字，即农民的恋歌。
④ 建御雷神，是雷神，也是刀剑之神。

呢？”思金神和众神答道：“可以派住在天安河上天石屋的伊都之尾羽张神。如果不派这神，就派他的儿子建御雷之男神。况且这天尾羽张神堵塞了天安河，使河水漫涨倒流，堵住了道路，别的神过不去。可以另派天迦久神①去问一问。”派天迦久神去问天羽尾张神时，回答说：“谨遵指派，可以让我的儿子建御雷神前去。”便把儿子献给天神。天照大御神命令天鸟船神②辅佐建御雷神前去。

四　言代主神③的从顺

五六　二神降临到出云国伊那佐的小滨，拔出十拳剑，倒插在浪花上，然后在剑尖上盘腿而坐，向大国主神问道：“奉天照大御神和高木神的指派，我们来问你，你所占据的苇原中国，是大御神赐给自己儿子统治的国土。你以为如何？”大国主神回答说：“我不能回答，我的儿子八重言代主神可以回答。但是，他到御大之前打鸟和钓鱼去了，现在还没有回来。”于是便打发天鸟船神找回八重言代主神，问他的意见。八重言代主神对其父神说道：“好，把这个国敬献给天神的御子吧！”于是踏翻乘船，用手背相拍，把船变成青柴垣④，隐住了身形。

①天迦久神，是鹿神或火神，和刀剑有关系。
②天鸟船神，是船神。古代日本有雷乘船往来于天地的传说。
③言代主神，即事代主神。
④青柴垣，是祭神时所编的篱笆，通称神篱。《书纪》载：“因于海中造八重苍篱，踏船枻，而避之。”言代主神的隐退，表明大国主神把出云的宗教统治让给了天照大神的子孙。

五　建御名方神的屈服

五七　二神又问大国主神"：现在你的儿子言代主神这样说了，你还有要说话的儿子吗？"回答说"：我还有个儿子建御名方神，此外再没有了。"说话之间，建御名方神用手指擎着一块大岩石走来，说道"：是谁来到我的国，并且窃窃私语？那末就比比力气吧！我先抓你的手。"建御雷神让他先抓自己的手。他一抓那手就变成矗立的冰柱，再一抓就变成锐利的剑锋。建御名方神惶恐地退了下去。建御雷神反过来要求抓建御名方神的手，刚一抓，就象抓嫩苇子似的，把手捏碎之后扔掉了。建御名方神转身逃走。建御雷神随后追赶，追到科野国的洲羽海①，将要杀时，建御名方神说"：我错啦，请不要杀我，除了这里，我绝不到别的地方去，绝不违背我父大国主神的命令，也不违背八重言代主神的话，并且遵从天神御子的命令，献出这个苇原中国。"

六　大国主神让国

五八　建御雷神又回到出云国，问大国主神"：你的儿子言代主神和建御名方神都说服从天神御子的命令，

①科野国，即信浓国，现属长野县。洲羽海，即诹访湖。

绝不违背。你的意思怎么样呢？'回答说：'我也象两个儿子说的那样，绝不违背。这苇原中国也遵照命令献出。但是，我的住处要象天神御子继承大业治理天下时所居住的宫殿那样，在大盘石上竖起高大的宫柱，盖起高冲云霄的宫殿，郑重地祭祀我，我就经历崎岖之路到遥远的地下国去隐居。我的儿子一百八十神①如能跟随言代主神之后，侍奉天神御子，就再也没有敢违背的神了。'这样说过之后，〔乃立即隐去。按照他所说的那样〕在出云国多艺志的小滨，修建壮丽的宫殿。让水户神的孙子栉八玉神作厨师，献上珍羞美味时，致祝词。栉八玉神变成鸬鹚，钻进海底，衔出海底的泥土，制造许多瓷器；又割取海带的柄做燧臼，用海莼的茎当燧杵，钻出火来，于是说道：'我所钻出的火，熊熊地燃烧不熄，以至于上通天上神产日巢神新厨房的透烟窗，冒出滚滚浓烟，下则烧得土地坚硬如石，直联地下石层。放开了千寻长绳垂钓的渔人，飒飒地拉回长索，把巨口细鳞的鲈鱼钓了上来，用这鱼做出丰盛的佳肴，把盛菜的竹案压得弯弯曲曲地献给你吧！"

这时，建御雷神回到高天原，将平定苇原中国的情况上奏给天神。

①一百八十神，形容人数多。

迩 迩 艺 命

一　天孙的诞生

五九　当时天照大御神和高木神对太子正胜吾胜胜速日天忍穗耳命说道“：现在复奏说苇原中国已经完全平定。应按照以前的委派，下去统治！”太子正胜吾胜胜速日天忍穗耳命回答说“：我在整理行装时，生了儿子，名叫天迩岐志国迩岐志天津日高日子番能迩迩艺命①，应当让这个儿子去。”这位御子是他和高木神的女儿万幡丰秋津师比卖命②结合而生的，最初生的是天火明命，其次生的是日子番能迩迩艺命，共二位。按照太子的这个意见，天照大御神和高木神命令日子番能迩迩艺命说“：丰苇原水穗国是委任给你统治的国土，应按照这个委派，从天上下去。”

① 天迩岐志、国迩岐志是说天地丰饶，天津日高是太阳高照天空，日子是日神之子，番能迩迩艺命是稻穗丰硕或火红的意思。《书纪》里则写作‘天津彦彦火琼琼杵尊’或‘天津彦根火琼琼杵根尊’等，都是同太阳和稻穗相关的。

② 万幡丰秋津师比卖命，据《记传》和《棱威道别》解释，幡是纺织物，秋津师是精巧美丽的意思。

二　猨田毗古神

六〇　正当日子番能迩迩艺命要从天上下降时，在天的岔路口上站着一位神，他的光辉上照高天原，下照苇原中国。于是天照大御神和高木神命令天宇受卖神说："你虽然是个柔弱的女人，却是个在敌对的神前不甘退却的神，所以特派你去问一问，站在我儿子下去的道上的是什么人？"在这样问过后，回答说："我是本地神，名叫猨田毗古神。我所以站在这里，是因为听说天神御子将要从天上降下，想给神子作向导，在这里迎候。"

三　天孙降临

六一　于是天儿屋命、布刀玉命、天宇受卖命、伊斯许理度卖命、玉祖命，共五伴绪①，各分担职司，随同天孙从天上下降。天照大御神和高木神并把以前曾经诱她走出天石屋的八尺勾玉、八咫镜和草那艺剑②以及常世思金神、手力男神、天石门别神，作为副赐给了迩迩艺命，然后天照大御神说道："这面镜子如同我的灵魂，要象供奉我那样来祭祀它。思金神是职掌我的事的，应执行政务。"

①五伴绪，伴是部，或称品部，是从事一定生产或其他专职的集团，绪是一部之长。

②玉、镜、剑被称为"三种神器"。

二神供奉在五十铃宫①。其次登由宇气神,是供奉在度相地方的外宫的神②。其次天石户别神,又名栉石窗神,又名丰石窗神,是御门之神。其次手力男神,供奉在佐那那县。天儿屋命是中臣连③的祖先。布刀玉命是忌部④首等的祖先。天宇受卖命是猨女君⑤等的祖先。伊斯许理度卖命是镜作⑥连等的祖先。玉祖命⑦是玉祖连等的祖先。

六二　于是天照大神命令天津日子番能迩迩艺命离开天之石位⑧,拨开密密云层,威风凛凛地开路而来,下了天浮桥,站在浮洲⑨上，从这里又降到筑紫的日向地方的高千穗峰⑩上。这时,天忍日命和天津久米命两人,背着天之石靫,身佩头椎大刀⑪，手持天之波士弓和天之真鹿儿矢,任开路先锋。天忍日命,是大伴连的祖先。天津久

① 二神是指八咫镜和思金神。五十铃宫，即现三重县五十铃川上的皇太神宫，通称伊势神宫的内宫。

② 登由宇气神，即丰大受神，是食物神。外宫即伊势神宫的外宫，在伊势的度相(度会)地方,亦称丰大受神宫。

③ 中臣连，中臣是介于神和皇之间的意思，是掌管祭祀的部，连是这个部族长的氏姓。

④ 忌部，也称斋部，是制造各种祭器的部族。

⑤ 猨女君，猨女是掌管神乐的部，君是氏姓。

⑥ 镜作，是制造铜镜的部。

⑦ 玉祖命，是玉器部祖先的意思。

⑧ 天之石位，意思是高天原的宝座，或天上的住居。

⑨ 浮洲，是空中之浮地的意思。

⑩ 高千穗峰，意思是高峰屹立的山。日向现属宫崎县。

⑪ 天之石靫，即箭筒。头椎大刀，是刀柄为槌形的刀。

米命是久米直的祖先。迩迩艺命寻找土地来到笠沙之御崎,说道"这地方面向韩国①,是朝晖直射、夕阳晚照的国土,这地方太好了。"于是便在大盘石上竖起高大的宫柱，盖起屋脊上的冰椽直冲云霄的宫殿②。

四　猨女君

六三　迩迩艺命命令天宇受卖命说"这个作向导的猨田毗古大神，是由你介绍来的，还是由你把他送走吧！至于这神的名字也由你承受下来。"因此猨女君继承了猨田毗古的男神的名号，而女子就称为猨女君。

这个猨田毗古神在阿邪诃③地方下海捕鱼的时候，被比良夫贝④挟了手,沉到了海里。他沉到海底时,名叫沉底御魂;在海水中咕嘟咕嘟起泡时,名叫起泡御魂;其泡破散时，名叫泡破御魂。

天宇受卖命送走猨田毗古神之后,又回到这里,把海里的诸种鱼类赶到一起,对它们说"你们能侍奉天神御子吗?"众鱼说"能够侍奉!"其中唯独海参不说话。天宇受卖命对海参说"你这嘴是不能说话的嘴。"便用带穗子

① 韩国,有两种解释,《记传》根据《书纪》认为是空虚国,即不毛之地。田中赖庸《校订古事记》认为是古代朝鲜。

② 冰椽，又名冰木，或千木，是附在日本古代宫殿和神殿的房脊两端的、高出房脊之上的两根交叉栋梁。

③ 阿邪诃，在伊势国伊志郡。

④ 比良夫贝，是贝类的一种。

的小刀割开了它的嘴。所以海参的嘴都是裂开的。后世，凡是志摩国进贡海物时,也赐给猨女君等人。

五　木花之佐久夜毗卖①

六四　天津日高日子番能迩迩艺命在笠沙御岐遇到了一个美丽的少女。他问道"：你是谁家的姑娘呵？"回答说"：我是大山津见神的女儿,名叫神阿多都比卖,又叫木花之佐久夜毗卖。"又问"：你有姊妹吗？"答"：我有个姐姐,她名叫石长比卖。"迩迩艺命又问道"：我想和你结婚,你看怎样？"回答说"：我不能回答,我父亲大山津见神将会回答你。"迩迩艺命便派人向大山津见神求婚,大山津见神大喜,以她的姐姐石长比卖为副,让她们携带百台结纳彩礼,前去奉献。由于她姐姐的相貌丑陋,迩迩艺命看着害怕,立即把她送了回去,只留下她的妹妹木花之佐久毗卖,成了一夜婚。大山津见神因为石长比卖被送了回来,感到奇耻大辱,带话给迩迩艺命说"：我之所以把两个女儿一起献给你,是因为如果用了石长比卖,天神御子的寿命，不管怎样风吹雨淋，将和磐石那样永远坚固不动。同时要是用了木花之佐久夜毗卖，将会象满树花朵盛开，荣盛一时。我立下这样的誓言,把女儿给了你。现在既然把石长比卖送了回来,只留下木花之佐久夜毗卖,那末天

①木花之佐久夜毗卖，意思是樱花盛开。

神御子的寿数必将象满树花朵盛开转瞬即逝那样脆弱！”由于这个缘故,到现在为止,历代天皇的寿命都不长。

六五　过了一段时间，木花之佐久夜毗卖来到迩迩艺命的面前说道‘：我已经怀孕了,现在到了临盆的时候。然而这是天神的御子,不能私自生产,所以来找你。’迩迩艺命说‘：佐久夜毗卖呵,只同床一夜就怀孕了吗？那不是我的孩子,一定是国神的孩子吧!’回答说‘：如果我所怀的是国神的孩子,就不能顺利地生下来,如果是天神的御子,就将顺利无阻地降生。’于是便建立起没有门窗的八寻殿，走进殿内，用泥土把入口封闭。到了分娩的时候，把八寻殿点起火来①。火势正旺时生下的孩子名叫火照命②,这是隼人③阿多君的祖先。其次生的名叫火须势理命,最后生的名叫火远理命,也叫天津日高日子穗穗手见命④,共三位。

①八寻殿，是说这个产房很大。以无门窗的房子为产房，是日本上古时的习俗。以泥土封闭入口，防其玷污神灵。点火烧房表示避免邪气侵袭。

②火照命，意思是在火开始燃烧，产房内明亮时生下的。

③隼人，是上古九州南部的居民。

④火势须理命，是在火势最旺时生的。火远理命，是火势衰落时生的。穗穗手见命，是稻穗成熟的样子。

火 远 理 命

一　海幸彦和山幸彦①

六六　火照命成为海幸彦，捕捞各种大小鱼类。火远理命成为山幸彦，捕获粗毛、细毛的各种鸟兽。这时，火远理命对哥哥火照命说："我们把器具互相换着使用吧！"三次恳求，都没得到允许。最后总算换到了。火远理命拿鱼具去钓鱼，可是连一尾都没钓着，还把鱼钩掉到海里了。哥哥火照命跟弟弟要鱼钩，说："弓箭是个人自己的弓箭，鱼钩也是个人自己的鱼钩，现在还是物归原主吧！"这时兄弟火远理命回答说："你的鱼钩嘛，用它钓鱼，一尾也没钓着，还掉到海里了。"哥哥一定要讨还鱼钩。因此兄弟毁了腰中佩带的十拳剑，造了五百个鱼钩作赔偿。但哥哥不肯要。又造了一千个鱼钩作赔偿，仍不肯要，说："我只要原来那个鱼钩。"

二　访问海神的龙宫

六七　当兄弟在海边悲伤地哭泣的时候，盐椎

①海幸彦和山幸彦，是渔人和猎人的意思。幸是幸运，海幸彦是以能多打鱼为幸运的渔人，山幸彦是以多捕获鸟兽为幸运的猎人。

神①走来问道“：虚空津日高② 为什在这里哭呀！”回答说“：我和哥哥换鱼钩，把那个钩给丢了。因为哥哥要鱼钩，虽然赔他很多鱼钩，都不肯收，说只要他‘原来的那个鱼钩’，所以在这里哭泣。”盐椎神说“：我给你想个好办法吧！”随即做了一个没有缝儿的竹笼船，让他坐到船上，告诉他说“：我把船推出去，暂且听它随水漂流，将会有一条壮阔的海流，你把船拨到海流上顺水而下，有一座象用鱼鳞盖起的宫殿，那是绵津见神的宫殿。到那位神的家门口，门旁有一棵枝大叶茂的香桂树，你爬到树上去，海神的女儿看见你，会替你想办法的。”

六八　按照盐椎神的指教，走了不久，果然跟所说的完全一样。火远理命爬上香桂树，坐在树上。那时海神的女儿丰玉毗卖的侍女，捧着玉杯出来汲水，看见井上有光，抬头一看，是一个漂亮的年轻男子，很是惊奇。火远理命看见这个侍女，便向她要水喝。侍女就把从井里打来的水倒在玉杯里，献给了他。可是他并不喝，而把系在颈下的玉块取下来，含在嘴里，连吐沫一起吐到玉杯里。于是玉就粘在玉杯上，侍女没有法子弄掉，就连玉一起送给丰玉毗卖。丰玉毗卖看到玉，便问侍女说“：门外有人吗？”侍女答道“：我们井旁的香桂树上有个人，是一个非常漂亮的年轻男子呐，比我们的海神还尊贵得多。那个人

①盐椎神，是航海神。

②虚空津日高，是太阳之子的尊称，天皇称天津日高，太子则称虚空津日高。这里是对火远理命的尊称。

要水喝，把水给了他，却不喝，而把这块玉连吐沫一起吐到玉杯里，粘上就取不下来了，所以拿来献上。”丰玉毗卖命感到奇怪，来到外面一看，竟然一见倾心，四目传情。她便走去告诉父亲说：“咱家门前有个漂亮的年轻男人。”海神亲自出来一看，就说：“这个人是天津日高的御子虚空津日高呵！”立即领他进屋，给他厚厚地铺上海驴皮褥，又厚厚地铺上锦垫，让他坐在上面，然后拿出百台结纳的彩礼，设下飨宴，让女儿丰玉毗卖和火远理命结婚。这样，火远理命住在那个国有三年之久。

三　火照命屈服

六九　火远理命想起了当初的事来，发出了长长的一声叹息。丰玉毗卖听到叹息声，就去告诉她的父亲说：“他虽然住了三年，却从来没有发过叹息声，可是昨天夜里发出了一声长叹，大概是有什么原因吧！”她的父神问女婿说：“今天早晨听我女儿说，你虽然住了三年，却从来没有叹息过，可是昨天晚上却大声叹息，大概是有什么事吧？再者你到这里来是为了什么呢？”火远理命这时将他哥哥要鱼钩的事详细地讲给了海神听。海神立刻把海里的大鱼小鱼全都召来，然后问道：“有谁拿到这个鱼钩吗？”群鱼回答说：“近来有个赤海鲫鱼①，愁眉苦脸地嘟

①赤海鲫鱼，俗称大头鱼，日本通称鲷鱼。

囔说，它的喉咙里扎了个什么东西，不能吃食。这个钩一定是它拿去了吧。"一看赤海鲫鱼的喉咙，果然有个鱼钩，立即拿了出来，洗干净之后，交给了火远理命。绵津见大神教给他说："把这个鱼钩还给你哥哥的时候，你就这样说：'这个钩是烦恼钩、着急钩、贫穷钩、愚蠢钩。'一边说着一边倒背着手把鱼钩递给他①。以后，你哥哥如果种高田，你就种低田；你哥哥种低田时，你就种高田。因为我掌管雨水，所以三年之内必然使你哥哥贫穷。如果他怨恨你这样做而打你时，你可以拿出满潮珠淹他。如果向你求饶，便拿出干潮珠救他。你就这样折磨他。"接着就给他满潮和干潮两颗珠子。又召集全体鳄鱼问道："现在天津日高的御子虚空津日高，想回到上国去，你们需要几天能把他送到，可以各自把天数报上来。"鳄鱼各按自己的身长说出天数。其中一个身长一寻②的鳄鱼说："我用一天就能送到，并且折回来。"于是对一寻鳄鱼说："那就由你送去，但在过海时，可不要吓着他哟。"就这样让火远理命坐在鳄鱼的脖颈上，送他回去。果然，一寻鳄鱼按期一天就把他送到了。当鳄鱼要回去的时候，火远理命取下带穗儿的小刀，挂在鳄鱼的脖颈上，才让它走。所以这个一寻鳄鱼现在还叫做佐比持神③。

①倒背着手把鱼钩递给他，是使用法术时的动作；随着这种动作说出的一段话，相当于咒语。

② 一寻相当于一点八一八米。

③佐比是刀，佐比持神，是带刀的神。

七○　一切都象海神所说的那样，火远理命把鱼钩还给了哥哥。从此以后哥哥越来越穷，从而起了坏心，来打他。这时，火远理命取出满潮珠来淹他哥哥；在他哥哥哀求时，就拿出干潮珠救他。就这样反复折磨他哥哥。于是他哥哥拜伏在他面前说道："从今天以后，我白天夜里做你的守护人，来侍奉你！"所以直到现在，他的子孙仍然表演出各种遭受水淹的样子来侍奉。

四　鹈葺草葺不合命

七一　海神的女儿丰玉毗卖命亲自来到苇原中国，对火远理命说："我已经怀孕，现在快到临盆的时候了。我想这是天神的御子，不能生在海里，所以到这里来了。"这样就在海浪冲击的岸边，用鸬鹚的羽毛作苫房草，盖起产房。可是没等房顶苫好，肚子就忍耐不住了，立刻进入产房。在快要分娩时，他对丈夫说："凡是他国的人，临产的时候都是要变成本国的原形来生的，所以我也要变成原形来生产，请你不要看我。"可是火远理命听了这话感到奇怪，当她分娩时偷偷地去看她，只见丰玉毗卖命化成八寻鳄鱼，弯弯曲曲地匍匐着。他大吃一惊，吓得逃开了。丰玉毗卖命知道他偷看了，感到羞耻，儿子生下之后就扔下不管了。并且对火远理命说："我本来想让海路畅通，以便经常往来，但是你看了我的原形，使我受了莫大的羞辱。"说着，便堵塞了海路，回到海里去了。因此，给生下来

的儿子起名叫天津日高日子波限建鹈葺草葺不合命①。

七二　丰玉毗卖命以后虽然还怨恨丈夫的偷看，可是很难忘爱恋之情，所以派她的妹妹玉依毗卖来帮助抚育孩子,并托她带去一首歌,唱道：

红玉连同那穗儿都闪着光辉，
赛似白玉的我那夫君的姿容哟，
更是高贵！

这时,她的丈夫也作答道：

水鸭群集的海岛上，
和我同栖共寝的妻子哟，
我一生一世不忘。

这日子穗穗手见命在高千穗宫住了五百八十年。他的陵就在高千穗山的西边。

七三　这个天津日高日子波限建鹈葺草葺不合命，娶了他的姨母玉依毗卖命,生子名叫五濑命,其次生稻冰命,其次生御毛沼命,其次生若御毛沼命,又名丰御毛沼命,也叫神倭伊波礼毗古命,共四位。御毛沼命踏着浪花到常世国②去了。稻冰命到他母亲的国土——海里去了。

① 波限建鹈葺草葺不合命，意思是海滨产房房顶的茅草尚未苫好就生出来的神。

② 系指海外之国。《书纪》中说 田道间守(即多迟摩毛里)远传绝域，万里蹈浪，遥度弱水，俗非所臻，是以往来之间，自经十年。

中　卷

神 武 天 皇

一　　东征

七四　神倭伊波礼毗古命①和他的胞兄五濑命两人,在高千穗宫里商议说“:我们住在什么地方,才能顺利地治理天下呢?看来还是到东边去吧!”兄弟二人当即离开日向，向筑紫出发了。来到丰国的宇沙②时,当地名叫宇沙都比古和宇沙都比卖的两个土人，盖了一座足一腾宫③,大摆飨宴款待他们。他们又从这里向前进发，来到筑紫的冈田宫④,住了一年。又从这里向上方走去,来

①神倭伊波礼毗古命，是神武天皇这个虚构人物的谥号。日本的谥法大概是从公元七世纪中叶大化革新以后开始的，公元八世纪全面实行以谥号代替名字的作法。日本最古的历史编纂者把许多传说中的统治者编成皇谱，加上谥号，把日本全国统一的历史提前了一千年左右，并以这个臆造的神武天皇作为第一代天皇。后来日本统治者还把一个捏造的神武天皇的即位日期定为纪元节。直到第二次世界大战后才取消。

②宇沙，即宇佐国，现大分县宇佐郡。

③足一腾宫,《书纪》称一柱腾宫。《记传》解释为‘背山临水而建者，前面由一柱支撑于水边”。是一种简易的房屋，样式不明。

④冈田宫,在筑前国,现福冈县远贺郡的芦屋地方。

到阿岐国①的多祁里宫，住了七年。再从这里向上方走去,来到吉备的高岛宫②,住了八年。

七五　当他们从吉备国向上方走去的时候，有人坐着龟甲船,一边钓鱼,一边挥袖③而来,在速吸门④相遇。神倭伊波礼毗古命把他叫到面前,问道"你是什么人?"回答说"我是本地的神,名叫宇豆毗古。"又问"你熟悉水路吗?"回答说"我很熟悉。"接着又问道"你愿意侍奉我吗?"回答说"愿意。"于是把竹篙的一头递过去,把他引上船来。并赐给名号叫槁根津日子，这就是倭国造等的祖先。

七六　从吉备国再向上方走去，经过浪速渡口⑤,停泊在青云之白肩津⑥。这时,登美的那贺须泥毗古⑦起兵准备迎战。神倭伊波礼毗古命的军队从船仓里拿出楯牌,下了船,立在岸上。因此这地方就叫楯津,现在名叫日下

①阿岐国，即安艺国，现广岛县。

②吉备的高岛宫，在现冈山县境内。

③挥袖，原文直译是挥羽。有两种注释：一种认为是左右挥袖表示欢迎。一种认为是船帆，因船帆状似鸟羽，故称挥羽。

④速吸门，所在不明。按本书所载行程顺序应为明石海峡。按《书纪》则为丰后和伊予之间的海峡。

⑤浪速渡口，指摄津海滨，这里海流湍急，所以叫做浪速，即现在的大阪府的淀川到大和川之间。

⑥ 青云的白肩津，在河内国草香邑，现属大阪府。

⑦ 登美的那贺须泥毗古，登美是地名，即大和国乌见乡，现奈良县生驹郡富雄村 那贺须泥毗古,在《书纪》里写作长髓彦,是本地土人,故以地名为名。

之蓼津。在同登美毗古打仗的时候，五濑命的手上中了登美毗古的一支利箭，受了重伤。五濑命发誓说："我是日神的御子，对着太阳打仗不吉利，所以我受了重伤。今后我应绕路而行，背着太阳去进攻。"于是从南面绕路前进，来到血沼海①，洗掉手上的血，所以这地方叫做血沼海。从这地方再绕路前进，来到纪国的男之水门②，五濑命威风凛凛地喊道："我被贱奴射伤了手，竟至于死吗？"说完就逝世了。所以把这个水门叫做男之水门。他的陵就在纪国的灶山上。

七七　神倭伊波礼毗古命由男之水门绕路前进，来到熊野村③时，出现一只大熊，若隐若现一晃就不见了。这时神倭伊波礼毗古命忽然失去知觉，士卒也都昏倒了。熊野之高仓下④拿着一把大刀，来到昏倒的天神御子的跟前，把它献上时，天神御子立刻苏醒过来。他说："睡了很长的时间吧！"接过这把大刀，熊野山的凶神们就都被砍倒了，昏倒了的士卒也都苏醒过来。天神御子问他是怎样得到这把大刀的。高仓下回答说："我做了一个梦，看见了天照大御神和高木神，把建御雷神叫来，说：'苇原中国吵嚷得很厉害，我的御子们好象很不安宁。那苇原中国本来是你平定的国土，还是应当由你去一趟吧！'建

①血沼海，是和泉国和泉滩，现属大阪府。
②男之水门，在和泉国日根郡内。男是雄武的意思。
③熊野村，是纪伊国牟娄郡的古名，现属三重县。
④高仓下，即仓房主人的意思。

御雷神回答说：'用不着我下去，这里有平定那个国的大刀，可以把它送下去。'这把刀名叫佐士布都神，也叫瓮布都神，又叫布都御魂。这把刀供奉在石上神宫。送这把刀的方法，是穿过高仓下的仓房的屋顶让它落进去。〔建御雷神在梦里告诉我说：'这把刀穿过你的仓房的屋顶落进去。〕明天早晨醒来，你就会幸运地看到它，那时你拿去献给天神的御子吧！'正象梦里所说的那样，第二天早晨我到仓房去看，果然有把刀放在那里，于是我就拿着这把刀前来奉献。"

七八　高木大神又在梦中指示神倭伊波礼毗古命说："天神御子呵！不要再从这里往前走了。那儿有很多凶恶的神。现在将从天上派去八咫乌①。那八咫乌将会给你带路的，你应当跟在它的后面前去。"于是按照这个教导，跟随在那八咫乌的后面向前走。来到吉野河下游的时候，碰到有人用竹子做的鱼梁子抓鱼。天神御子问道："你是什么人呀？"回答说："我是本地的神，名叫贽持之子②。"这是阿陀地方养鹈者的祖先。从这里再向前走，碰到一个长着尾巴的人从井里出来③，井里闪着亮光。便问

① 八咫乌，意思是大乌。日本军国主义天皇制政府以这个神话为依据，在1890年颁布金鵄勋章制，用以奖励为其侵略战争效命的陆海军将士。勋章中的金色鸡就是这个八咫乌的臆造形状。

② 贽持之子，意思是奉献食物的人，贽是供烹调用的鱼鸟之类的通称。

③ 长着尾巴的人从井里出来，有人说是穿着带尾巴的兽皮衣服，有人说好象长着尾巴的人。从井里出来，指穴居而言。

道“：你是什么人呀？”回答说“：我是本地的神，名叫井冰鹿①。”这是吉野首等的祖先。从这地方走进山里，又遇到一个带尾巴的人，他搬开岩石走出来。天神御子又问道：“你是谁？”回答说“：我是本地的神，名叫石押分之子②。现在听说天神御子来了，所以特地在这里恭候。”这是吉野国巢③的祖先。从这里穿过没有道路可走的荒山，来到宇陀。所以叫做宇陀之穿。

七九　那时，在宇陀有兄宇迦斯和弟宇迦斯两人④。神倭伊波礼毗古命先派八咫乌去问这两个人说“：现在天神的御子来了，你们愿意侍奉吗？”可是兄宇迦斯却用响箭把八咫乌射了回去。因此响箭落下的地方，就叫做诃夫罗前。兄宇迦斯扬言要迎击，并开始集结军队。但是，没有集结起来，便又假装愿意侍奉的样子，盖起一座大殿，在殿内设下了暗算机关⑤，等待取胜。这时弟宇迦斯来到天神御子面前，拜见之后说“：我哥哥兄宇迦斯把天神御子的使者射了回来，为了准备迎战，他又集结军队，但没有集结起来，于是盖了一座大殿，设下暗算机关，正等着杀你。所以特地来告发。”于是，那大伴连等的祖先

① 井冰鹿，是井光的意思。

② 石押分，是搬开岩石的意思，指住在石洞里的人。

③ 国巢，是土著居民的意思。

④ 兄宇迦斯、弟宇迦斯，《书纪》里称兄猾、弟猾，并说“：是两人者，菟田县之魁帅者也。”

⑤ 暗算机关，原文为押机，据说是打猎用的鼠弩。而《书纪》称施机，说“踏机压死”。

道臣命和久米直等的祖先大久米命两人，把兄宇迦斯叫出来，骂道："你这贱奴既然盖起侍奉天神御子的大殿，那末你自己先进去看看到底是怎样侍奉的吧！"便紧握刀把，挥动长矛，弯弓搭箭，把兄宇迦斯逼进殿里，陷进自己设下的暗算机关死了。又把他拖出来砍得粉碎。因此，这地方叫做宇陀之血原。

八〇　神倭伊波礼毗古命把弟宇迦斯所献的酒宴，全都赏赐给士卒们。这时候他作歌唱道：

在宇陀高高的城寨，
把捕捉水鹬的圈套设下，
我等着呀等着，
没有能把水鹬鸟儿捕抓，
却让那大个头儿的鲸鱼①，
给碰上啦。
嫡妻如来要佳肴，
扇骨木籽那样没肉的地方，
少给她点。
后妻如来要佳肴，
柃树籽那样肉厚的地方②，
多给她点。

① 鲸鱼，有的人认为是鹰。
② 扇骨木籽和柃树籽这两句原义不明，从表面上看前者是实少，后者是实多，因此用扇骨木籽表示给得吝啬，用柃树籽表示给得慷慨。

嗳,你这东西呀！

嗳,你这家伙呀！①

这个弟宇迦斯是宇陀之水取②等的祖先。

八一　从宇陀之血原出发，来到忍坂③的一座大土窖前，窖里长着尾巴的土云八十勇士④，吼叫着等待决战。这时天神御子命令把酒食赐给八十勇士。在八十勇士身旁派了八十厨夫,每个厨夫都带着刀,暗地告诉他们说“听到歌声,就一齐下手斩杀。”暗示厨夫杀死土云的歌唱道：

忍坂大土窖，
许多人住里边，
尽管人多势众，
勇猛的久米健儿⑤，
手握石柄大刀，
不杀了绝不罢休！
勇猛的久米健儿，
手握石柄大刀，
抓紧时机快下手！

①这两句原文之后接“这是嘲弄之词”，意是只看他出丑。

②水取，是部的名称，一说是掌管宫中用水的。

③忍坂，在大和国矶城郡忍坂村。大土窖是山坡上穴居的穴室。

④土云，《书纪》写作土蜘蛛，是古代日本原住民之一。八十勇士是说人很多。

⑤ 久米健儿，指大久米命部下的士卒。

这么一唱，厨夫们就一齐拔出刀来，把八十勇士都杀死了。

八二　以后不久，将要向登美毗古进行攻击的时候，唱起了歌：

勇猛的久米健儿，
谷地里长出一根韭菜，
连根带叶都拔掉呀，
不杀了绝不罢休！

又唱道：

勇猛的久米健儿，
垣墙底下种花椒，
我辣在嘴里记心头呀，
不杀了绝不罢休！

又唱道：

充满风暴的伊势海岸，
礁石上密密麻麻围着，
那些小蜎螺呀①，
不杀了绝不罢休！

八三　在攻打兄师木和弟师木②的时候，军队有些

① 小蜎螺句，是用小蜎螺包围礁石，以比喻包围敌人。
② 兄师木、弟师木，是师木地方土著的首领。师木在奈良的矶木地方。

疲倦了。这时唱起歌来：

排列起盾牌战斗在伊那佐山上，
穿过密林把敌情侦察，
打起仗来我腹中饥饿，
海里的养鹅人①，
快来帮帮忙！

八四　这时迩艺速日命②来到天神御子面前说道："我听说天神的御子从天上下来，所以也跟着下来了。"并献上了天津瑞③，表示对天神御子的服从。迩艺速日命娶了登美毗古的妹妹登美夜毗卖，生子宇摩志麻迟命。这是物部连、穗积臣、婇臣的祖先。神倭伊波礼毗古命既然平定了凶恶的众神，赶走了不服从的人们，便在亩火之白梼原宫④治理天下。

二　选立皇后

八五　神倭伊波礼毗古命在日向的时候，娶了阿多之小椅君的妹妹阿比良比卖，生子多艺志美美命和岐须

① 养鹅人，是指鹅饲部说的。
② 迩艺速日命，《书纪》写作饶速日命，是大和地方的统治者。
③ 天津瑞，又名天津玺，据说是天神的子孙下到苇原中国的表记。此处象征大和地方统治者的屈服。
④ 白梼原宫，在亩傍山东南的橿原地方，现大阪府有橿原神宫。

美美命,共二位。当他还要找一位美女做皇后的时候,大久米命说“:这地方有位姑娘,据说是神的女儿。为什么说是神的女儿呢？原来三岛湟咋的女儿，名叫势夜陀多良比卖，容姿美丽。美和之大物主神一看就爱上了①。当这位美女上厕所的时候，大物主神变成一支涂着朱红色的箭,从冲走粪便的流水沟向上捅少女的阴部,少女大吃一惊，慌慌张张地跑出来，拿着那支箭，放在床头上。这支箭忽然变成一个美男子。娶了这位美女，生的孩子名叫富登多多良伊须须歧比卖命②，也叫比卖多多良伊须气余理比卖，这是因为忌讳叫富登云云，后来改的名字。由于这样的原因,所以说她是神的女儿。”

八六　那时,有七个少女在高佐士野③游玩,伊须气余理比卖就在里边。大久米命看见伊须气余理比卖，用歌唱告诉天皇道：

大和国的高佐士野，
有七位姑娘走着，
不知愿和哪个共寝相抱。

这时伊须气余理比卖站在少女们的前头。天皇看着这些

①美和，是大和国矶城郡的三轮。
②富登多多良伊须须歧比卖命，意思是因为少女陀多良被神箭捅了阴部而惊慌。富登是女人的阴部，多多良即少女陀多良，伊须须歧是惊慌之状。
③　高佐士野，在大和国。

少女，知道伊须气余理比卖站在最前头，于是用歌唱回答说：

哦，最前边那位可爱的姑娘，
愿能和她共寝相抱！

大久米命把天皇的心意传达给伊须气余理比卖的时候，这位姑娘看到大久米命描青的锐利的眼睛①，感到很奇怪,便歌唱道：

为什么象雨燕、千鸟、黄道眉和鹡鸰，
描青锐利的眼睛？

大久米命用歌唱回答道：

姑娘,我为了径直找到你，
才描青这锐利的眼睛。

听了之后,这位少女回答说"我愿意侍奉"。

八七　这伊须气余理比卖的家住在狭井河②的河边上。天皇来到伊须气余理比卖的家，住了一宿。这个河所以叫做佐苇河，是因为河边上长满了天香百合③,天香百合的古名叫做佐苇。后来伊须气余理比卖入宫的时

① 在眼角上刺青，把眼睛弄得睚眦欲裂，是古时日本西南部土著居民的习俗。
② 狭井河，在大和国城上郡。
③ 天香百合,日本俗名山百合,即野百合之类。

候，天皇作歌唱道：

苇塘边上潮湿的小屋里，
铺着厚厚的清洁的菅草席哟，
我们俩曾在那里共寝。

两个人生的儿子名叫日子八井命,其次神八井耳命,其次神沼河耳命,共三位。

三　当艺志美美命的叛乱

八八　天皇驾崩之后,那个庶母生的哥哥当艺志美美命,把皇后伊须气余理比卖娶为妻时,将要谋害他的三个兄弟。这时三兄弟的母亲伊须气余理比卖非常忧虑和悲痛，便唱起歌来告诉她的儿子们。歌中唱道：

狭井河呀！乌云骤起，
亩火山上树叶儿喧闹，
暴风将袭来哟！

又唱道：

亩火山白日里乌云急驰，
到傍晚大风将袭来哟，
树叶儿喧闹。

她的三个儿子听到了这个歌，大吃一惊。在去杀当艺志

美美的时候，神沼河耳命对他的哥哥神八井耳命说："哥哥，请你拿着武器进去，把当艺志美美杀死吧！"当他拿着武器进去要杀的时候，手脚吓得发抖，到底下不了手。于是弟弟神沼河耳命从哥哥手里要过武器，进去杀死了当艺志美美。从此他的名字叫做建沼河耳命。神八井耳命把皇位让给兄弟建沼河耳命，并且说："我没有能杀死仇人，而你已经把仇人杀死了，所以我虽然是哥哥，却不应当居于你的上位，你是应当居在上位治理天下的，我来帮助你，作为主持祭祀的人来侍奉你。"

八九　这位日子八井命是茨田连和手岛连的祖先。神八井耳命是意富臣、小子部连、坂合部连、火君、大分君、阿苏君、筑紫三家连、雀部臣、雀部造、小长谷造、都祁直、伊余国造、科野国造、道奥石城国造、常道仲国造、长狭国造、伊势船木直、尾张丹羽臣、岛田臣等的祖先。神河沼耳命治理天下。

这神倭伊波礼毗古天皇享年一百三十七岁。他的陵在亩火山北边的白梼尾。

绥 靖 天 皇

九〇　神沼河耳命①在葛城的高冈宫治理天下。这位天皇娶了师木县主的祖先河俣比卖，生子名叫师木津日子玉手见命，只一位。天皇享年四十五岁。他的陵在冲田冈上。

①神沼河耳命，谥号绥靖天皇。

安 宁 天 皇

九一　师木津日子玉手见命①在片盐浮穴宫治理天下。这位天皇娶了河俣比卖的哥哥县主殿延的女儿阿久斗比卖,生子常根津日子伊吕泥命,其次生大倭日子鉏友命，其次生师木津日子命。在这位天皇的三个儿子之中，大倭日子鉏友命治理天下。师木津日子命有两个儿子,其中之一的子孙是伊贺须知之稻置、那婆理之稻置和三野之稻置等的祖先。另一个儿子和知都美命，住在淡道的御井宫。这个王有两个女儿,姐姐名叫蝇伊吕泥,也叫意富夜麻登久迩阿礼比卖命，妹妹名叫蝇伊吕杼。天皇享年四十九岁，他的陵在亩火山的美富登。

①师木津日子玉手见命，谥号安宁天皇。

懿 德 天 皇

九二大倭日子鉏友命①在轻之境冈宫②治理天下。这位天皇娶了师木县主的祖先赋登麻和诃比卖命，又名饭日比卖命，生子御真津日子诃惠志泥命，其次多艺志比古命，共二位。御真津日子诃惠志泥命治理天下。当艺③志比古命是血沼之别、多迟麻之竹别、苇井之稻置等的祖先。天皇享年四十五岁。他的陵在亩火山之真名子谷上。

① 大倭日子鉏友命，谥号懿德天皇。

② 轻之境冈宫，《书纪》说"迁都于轻地，是谓曲狭宫。"现高市郡白橿村。

③ 当艺，即多艺，日语中多和当读音相同。

孝昭天皇

九三　御真津日子诃惠志泥命①在葛城掖上宫②治理天下。这位天皇娶了尾张连的祖先奥津余曾的妹妹余曾多本毗卖命，生子天押带日子命和大倭带日子国押人命，共二位。弟弟带日子国忍人命③治理天下。哥哥天押带日子命是春日臣、大宅臣、粟田臣、小野臣、柿本臣、壹比苇臣、大坂臣、阿那臣、多纪臣、羽栗臣、知多臣、牟邪臣、都怒山臣、伊势饭高君、壹师君、近淡海国造等的祖先。天皇享年九十三岁。他的陵在掖上的博多山上。

①御真津日子诃惠志泥命，谥号孝昭天皇。

②掖上宫，在现在的南葛城郡。

③带日子国忍人命，即国押人命。日本上古天皇袭位，尚未建立嫡长男制，通例为末子袭位。

孝安天皇

九四　大倭带日子国押人命①在葛城室之秋津岛宫治理天下。这位天皇娶了他的侄女忍鹿比卖命，生子大吉备诸进命和大倭根子日子赋斗迩命②,共二位。大倭根子日子赋斗迩命治理天下。天皇享年一百二十三岁。他的陵在玉手冈上。

①大倭带日子国押人命，谥号孝安天皇。

②大倭根子日子赋斗迩命，谥号孝灵天皇。《书纪》称大日本根子彦太琼天皇，大倭根子是治理大和的意思，根子是尊称。

孝 灵 天 皇

九五　大倭根子日子赋斗迩命①在黑田的庐户宫治理天下。这位天皇娶了十市县主的祖先大目的女儿细比卖命,生子大倭根子日子国玖琉命,只一位。又娶了春日之千千速真若比卖,生女千千速比卖命。又娶了意富夜麻登玖迩阿礼比卖命,生子夜麻登登母母曾毗卖命,其次生日子刺肩别命,其次生比古伊佐势理毗古命,又名大吉备津日子命,其次生倭飞羽矢若屋比卖,共四位。又娶了阿礼比卖命的妹妹蝇伊吕杼,生子日子寤间命,其次生若日子建吉备津日子命,共二位。这位天皇有八位子女,王子五人，王女三人。其中大倭根子日子国玖琉命治理天下。大吉备津日子命和若建吉备津日子命二人一同，在针间的冰河岬安下祭瓮，祭祀神祇，以针间②为道口,进兵平定了吉备国③。大吉备津日子命是吉备上道臣的祖先。若日子建吉备津日子命是吉备下道臣和笠臣的祖先。日

①大倭根子日子赋斗迩命，谥号孝灵天皇。

②针间，即播摩国，现属兵库县。祭瓮，是圆口尖底的陶瓮，将其下半部埋在土中，内中盛酒祭祀神祇。

③吉备国，指备前、备中、备后一带地方，现属冈山县及广岛县东部地方。

子寤间命是针间牛鹿臣的祖先。日子刺肩别命是高志之利波臣、丰国之国前臣、五百原君、角鹿海直等的祖先。天皇享年一百零六岁。他的陵在片冈马坂地方。

孝 元 天 皇

九六　大倭根子日子国玖琉命①在轻之堺原宫治理天下。这位天皇娶了穗积臣等的祖先内色许男命的妹妹内色许卖命,生子大毗古命②,其次生子少名日子建猪心命,其次生若倭根子日子大毗毗命,共三位。又娶了内色许男命的女儿伊迦贺色许卖命，生子比古布都押之信命。又娶了河内青玉的女儿波迩夜须毗卖，生子建波迩夜须毗古命，一位。这位天皇有五个儿子。若倭根子日子大毗毗命治理天下。他的哥哥大毗古命的儿子建沼河别命是阿倍臣等的祖先。其次比古伊那许志别命是膳臣的祖先。

九七　比古布都押之信命娶了尾张连等的祖先意富那毗的妹妹葛城之高千那毗卖，生子味师内宿祢，这是山代之内臣的祖先。又娶了木国造的祖先宇豆比古的妹妹山下影日卖，生子建内宿祢。这位建内宿祢有子女九人，男七人，女二人。波多之八代宿祢是波多臣、林臣、波美臣、星川臣、淡海臣、长谷部君等的祖先;其次许势小柄宿祢,是许势臣、雀部臣、轻部臣等的祖先;其次苏贺石

①大倭根子日子国玖琉命，谥号孝元天皇。

②大毗古命，《书纪》中称大彦命，是后四道将军之一。

河宿祢,是苏我臣、川边臣、田中臣、高向臣、小治田臣、樱井臣、岸田臣等的祖先 其次平群之都久宿祢,是平群臣、佐和良臣、马御樴连等的祖先 其次木角宿祢,是木臣、都奴臣、坂本臣等的祖先 其次久米之摩伊刀比卖 其次怒能伊吕比卖 其次葛城之长江曾都毗古,是玉手臣、的臣、生江臣、阿艺那臣等的祖先 其次若子宿祢,是江野财臣的祖先。这位天皇享年五十七岁。他的陵在剑池的中冈地方。

开 化 天 皇

九八　若倭根子日子大毗毗命①在春日之伊邪河宫治理天下。这位天皇娶了旦波之大县主由碁理的女儿竹野比卖，生子比古由牟须美命，一位。他又娶了庶母伊迦贺色许卖命，生子御真木入日子印惠命，其次生御真津比卖命，共二位。又娶了丸迩臣的祖先日子国意祢都命的妹妹意祁都比卖命，生子日子坐王②，一位。又娶了葛城之垂见宿祢的女儿鹯比卖，生子建丰波豆罗和气王，一位。这位天皇共有子女五人，王子四人，王女一人。

九九　御真木入日子印惠命治理天下。他的哥哥比古由牟须美王的儿子，名叫大筒木垂根王，其次赞岐垂根王，共二位。这二王有五个女儿。日子坐王娶了山代之荏名津比卖，又名苅幡户辨，生子大俣王，其次小俣王，其次志夫美宿祢王，共三位。又娶了春日建国胜户卖的女儿沙本之大暗见户卖，生子沙本毗古王，其次袁邪本王，其次沙本毗卖命，又名佐波迟比卖(此沙本比卖命是伊久

①若倭根子日子大毗毗命，谥号开化天皇。

②日子坐王，在《古事记》里称王子为某某王，是从这里开始的。在此以前，天皇的儿子都称命。

米天皇①的皇后),其次生室毗古王,共四位。他又娶了近淡海之御上神主所祭祀的天之御影神的女儿息长水依比卖②,生子丹波比古多多须美知能宇斯王,其次生水之穗真若王,其次生神大根王,又名八瓜入日子王,其次生女水穗五百依比卖,其次生女御井津比卖,共五位。又娶了他母亲的妹妹袁祁都比卖命,生子山代之大筒木真若王,其次生比古意须王,其次生伊理泥王,共三位。日子坐王共有十一位王子。

一〇〇　兄大俣王的儿子叫曙立王,其次菟上王,共二位。曙立王是伊势之品迟部君、伊势之佐那造等的祖先。菟上王是比卖陀君的祖先。其次小俣王是当麻勾君的祖先。其次志夫美宿祢王是佐佐君的祖先。其次沙本毗古王是日下部连和甲斐国造的祖先。其次袁邪本王是葛野之别和近淡海之蚊野之别的祖先。其次室毗古王是若狭之耳别的祖先。那位美知能宇志王娶了丹波国河上之摩须郎女,生女比婆须比卖命,其次生真砥野比卖命,其次生弟比卖命,其次生朝廷别王,共四位。这朝廷别王是三川之穗别的祖先。美知能宇斯王的兄弟水穗真若王是近淡海之安直的祖先。神大根王是三野国之本巢国造和长幡部连的祖先。山代之大筒木真若王,娶了同母弟伊理泥王的女儿丹波之阿治佐波毗卖,生子迦迩米雷王。

①伊久米天皇,即垂仁天皇。

②近淡海之御上神主,原文为“近淡海之御上祝”。御上是三上乡地名,祝是神社的主祭人,通称神官、神主、神职等。

这位王娶了丹波之远津臣的女儿高材比卖，生子息长宿祢王。这位王娶了葛城之高额比卖，生女息长带比卖命，其次生虚空津比卖命，其次生息长日子王，共三位。息长日子王是吉备之品迟君、针间之阿宗君的祖先。息长宿祢王娶了河俣稻依毗卖，生子大多牟坂王，他是多迟摩国造的祖先。上文所说的建丰波豆罗和气王，是道守臣、忍海部造、御名部造、稻羽忍海部、丹波之竹野别、依网之阿毗古等的祖先。天皇享年六十三岁。他的陵在伊邪河的河岸上。

崇神天皇

一　后妃和皇子皇女

一　○一　御真木入日子印惠命①在师木之水垣宫治理天下。这位天皇娶了木国造名叫荒河刀辨的女儿远津年鱼目目微比卖，生子丰木入日子命，其次生丰鉏入日卖命，共二位。又娶了尾张连的祖先意富阿麻比卖，生子大入杵命，其次生八坂之入日子命，其次生沼名木之入日卖命，其次生十市之入日卖命，共四位。又娶了大毗古命的女儿御真津比卖命，生子伊久米入日子伊沙知命②，其次生伊邪能真若命，其次生国片比卖命，其次生千千都久和比卖命，其次生伊贺比卖命，其次生倭日子命，共六位。这位天皇共有十二位子女，王子七人，王女五人。伊久米伊理毗古伊佐知命治理天下。丰木入日子命是上毛野君、下毛野君等的祖先。他的妹妹丰鉏比卖命主祭伊势大神宫③。

①御真木入日子印惠命，谥号崇神天皇。

② 伊玖米入日子伊沙知命，是以后的垂仁天皇。

③ 丰鉏比卖命，即丰鉏入日卖命，是以皇妹身分代替天皇任天照大神的司祭，称为斋宫。但是，就连在传说中，天照大神神宫这时也没有迁到伊势，因此所谓主祭伊势大神宫显然是后人讲的话。

大入杵命是能登臣的祖先。其次[illegible]日子命,从这个王的时期开始,在陵上建立人垣①。

二　祭祀神祇

一〇二　这位天皇在位的时期,疫病流行,人民将为之死尽。天皇非常忧愁悲痛。在斋戒祈祷神祐的夜里,大物主神出现在梦中,对他说:“这次疫病是我的旨意。可以让意富多多泥古来祭祀我,那末神就不会兴灾了,国也就平安了。”天皇便向四方派遣驿使,寻找名叫意富多多泥古的人,在河内之美努村找到了,送到朝廷来。天皇问道:“你是谁的儿子?”回答说:“大物主神娶了陶津耳命的女儿活玉依毗卖,生子栉御方命,栉御方命生子饭肩巢见命,饭肩巢见命生子建瓮槌命,建瓮槌命的儿子就是我,名叫意富多多泥古。”于是天皇大喜,说道:“天下该太平了,人民得以安康了!”便委派意富多多泥古命为神主,在御诸山斋祭意富美和大神。又命令伊迦贺色许男命制造了很多祭神用的陶瓮,制定了祭祀天神地祇的神社制度。又向宇陀墨坂神祭献赤色的盾牌和长矛,向大坂神祭献黑色的盾牌和长矛。对山根神和河滩神,也一个不忘地全都奉献了币帛。因此疫情就平息下来,国家也平安了。

①建立人垣,是把殉葬的人排列成围墙,用以说明这个时期殉葬的人数增加了。这种习俗由来已久,这里把时期提前了。

三　　三轮山传说

一○三　为什么知道这个名叫意富多多泥古的人是神的儿子呢？这是有来由的。上文所说的活玉依毗卖命，容姿端丽。有一个男子，仪表非凡，每于半夜倏忽而来，两人相爱之下便成亲共住①,不久之后,这位美人就怀孕了。她的父母对她怀孕一事很是奇怪,便问女儿说：“你一定是怀孕了，没有丈夫怎么能怀孕呢？”女儿答道：“有个漂亮男子,不知道他的姓名,每天夜里来,我们同居之间,自然就怀孕了。”她的父母想要知道这个人是谁,便教给女儿说：“在床前撒下红土,把麻线团穿上针,缝在他的衣襟上。”女儿按照所教的做了。到了早晨一看,穿在针上的麻线，通过房门的钥匙孔出去了。屋里的麻线团上的线只剩下最后的三圈。因此便知道男子是从钥匙孔里出去的。于是便顺着麻线找下去,走到美和山的神社,线便止住了。这样就知道了意富多多泥古原来是神的儿子。因为剩下的麻线只有三圈，所以把这个地方叫做美和②。这位意富多多泥古命是神君、鸭君的祖先。

①古代日本，贵族间实行一种名为“妻向”的婚姻制度。在结婚之前，由男方到女家求亲，婚后女方仍住在母家，男方则到女家同住，所生子女均由女家养育。除特殊情况之外，女方终身不到男家去。

②三圈，原文是三勾，也写作三轮，与美和读音相同。

四　建波迩安王的叛乱

一〇四　在这位天皇的治世期间，还派遣大毗古命去高志道，派他的儿子建沼河别命去东方十二道①，平定那些不服从的人们。又派日子坐王去旦波国②，杀死玖贺耳之御笠。在大毗古命去高志国的时候，有一个穿着腰裳的少女站在山代的币罗坡上，歌唱道：

御真木入日子哟，
御真木入日子哟，
暗害将临到自己头上，
躲躲闪闪后门绕，
躲躲闪闪前门绕，
暗地里窥视你不知，
御真木入日子哟！

大毗古命感到奇怪，回转马头问那少女说："你说的话是什么意思呀？"少女回答说："我不是说话，我只是在唱歌！"说话之间，便不见去向，忽然消失了。

一〇五　于是大毗古命便又回去，参见天皇请命时，

① 东方十二道，指东海道和东山道一带（伊势、尾张、参河、远江、骏河、甲斐、伊豆、相模、武藏、上总、下总、常陆、陆奥），即现在的三重县和爱知县以东的太平洋沿岸一带地方。
② 旦波国，即丹波（包括丹后），现属京都府。

天皇回答说“：这是山代国我的庶兄建波迩安王起了坏心的征兆吧！伯父可以引兵到那里去。”同时还派丸迩臣的祖先日子国夫玖命作为副帅，并在丸迩坂①设下斋瓮祭神之后，他们就启程上路了。来到山代的和诃罗河②时，那建波迩安王正引兵以待。两军挟河对阵挑战，所以把这个地方叫做伊杼美，现在叫伊豆美③。日子国夫玖命向对方喊道“：我说，那边的人！你先放斋戒箭④吧！”建波迩安王虽然先射了，却没有射中。可是国夫玖命射出的箭，正中了建波迩安王，把他射死了。因此，建波迩安王的军队被击溃之后就逃散了。国夫玖命穷追逃兵，追至久须婆渡口的时候，逃兵被逼得走投无路，吓得把屎都拉到裤子里了。所以这个地方就叫做屎裤，现在名叫久须婆。截断逃军，挥刀砍杀，死者竟象鹈鹕漂浮在河面上似的，因此这条河名叫鹈河。还因为大杀了一阵，所以这地方又叫做波布里曾能⑤。平定之后，便凯旋回朝复奏。

①丸迩坂，大和国添上郡和迩地方的坡道。

②和诃罗河，泉川的旧名，亦称桃河，现称木津川，在京都府境内。

③ 伊杼美、伊豆美，是京都府相乐郡水泉地方的古称。

④斋戒箭，两军对阵时经过祈祷仪式之后首先射出的箭。

⑤ 波布里曾能，即相乐郡祝园乡。

五　开始治理国家的天皇

一〇六　大毗古命遵照先前的命令，开往高志国。被派遣从东方开进的建沼河别，和他的父亲大毗古命相会于相津，所以这个地方名叫相津①。凡是派人开进去的地方，都平定了，便回朝复奏。于是天下太平了，人民富裕繁荣起来。天皇下令开始征收贡赋，对男子征收弓端之调，对女人征收手末之调②。因此，后人称颂天皇的治世，颂扬他是开始治理国家的御真木天皇。在这时期还修建了依网池和轻之酒折池③。天皇享年一百六十八岁。戊寅年十二月崩。他的陵在山边道勾的冈上。

①相津，现福岛县会津盆地。

②弓端之调，是对男子征收的打猎之类的赋税。手末之调，是对妇女征收纺织的赋税。

③依网池和轻之酒折池，都是为灌溉而兴修的蓄水池。

垂仁天皇

一　后妃和王子王女

一〇七　伊久米伊理毗古伊佐知命①在师木之玉垣宫治理天下。这位天皇娶了沙本毗古命的妹妹佐波迟比卖命，生子品牟都和气命，一位。又娶了旦波比古多多须美知能宇斯王的女儿冰羽州比卖命，生子印色之入日子命，其次生大带日子淤斯吕和气命，其次生大中津日子命，其次生倭比卖命，其次生若木入日子命，共五位。又娶了冰羽州比卖命的妹妹沼羽田之入毗卖命，生子沼带别命，其次生伊贺带日子命，共二位。又娶了沼羽田之入日卖命的妹妹阿邪美能伊理毗卖命，生子伊许婆夜和气命，其次生阿邪美都比卖命，共二位。又娶了大筒木垂根王的女儿迦具夜比卖命，生子袁邪辨王，一位。又娶了山代大国之渊的女儿苅羽田刀辨，生子落别王，其次生五十日带日子王，其次生伊登志别王。又娶了大国之渊的女儿弟苅羽田刀辨，生子石冲别王，其次生石冲毗卖命，又名布多迟能伊理毗卖命，共二位。这位天皇有十六个子女，

①伊久米伊理毗古伊佐知命，谥号垂仁天皇。

王子十三人,王女三人。

一〇八　大带日子淤斯吕和气命治理天下。他身高一丈二寸①,胫长四尺一寸。其次印色入日子命建筑了血沼池,建筑了狭山池,又修建了日下之高津池。并在鸟取之河上宫,令造大刀一千把,奉献给石上神宫。即在河上宫住下,指定了河上部②。大中津日子命，是山边别、三枝别、稻木别、阿太别、尾张国之三野别、吉备之石无别、许吕母之别、高巢鹿之别、飞鸟君、牟礼之别等的祖先。倭比卖命斋祭于伊势大神宫③。伊许婆夜和气王,是沙本穴太部之别的祖先。阿邪美都比卖命，嫁给了稻濑毗古王。落别王,是小月之山君、三川之衣君等的祖先。五十日带日子王是春日山君、高志池君、春日部君的祖先。其次伊登志和气王，因为没有儿子，就定伊登志部为其子代④。其次石冲别王，是羽咋君和三尾君的祖先。其次布多迟能伊理毗卖命，是倭建命的王后。

①一丈，原文为一杖，日本古代以杖量物。当时是按我国的周尺为准。一杖为十周尺，每一周尺合曲尺七寸六分。

②在河上宫住下,原文是接在‘奉纳石上神宫’之后的‘即坐其宫’,从形式上看似乎是石上神宫，但从前后文和各家注释来看以河上宫为宜。

③据传说：倭比卖命奉垂仁之命将天照大神和镜、玉由大和迁到伊势，并以她为斋宫。这是伊势大神宫开始的传说。

④凡天皇、皇后、王子及其他皇族等没有子嗣，或者为了使其名号流传下来，便把他们的名号加在指定的部上，这个部就成为其子代(前者)或者名代(后者)。

二　沙本毗古王的叛乱

一〇九　当这位天皇立沙本毗卖为皇后的时候，沙本毗卖命的哥哥沙本毗古王问自己的胞妹说："丈夫和哥哥，你更爱哪一个？"回答说："爱哥哥。"沙本毗古王便对她进行策谋说："你如果真是爱我，我将和你一起治理天下。"于是把特别加工打造的带穗的短刀交给他的妹妹说："在天皇睡觉的时候，用这把短刀刺死他！"天皇不知道这个阴谋，枕在皇后的腿上睡着了。这时皇后拿起那把带穗的短刀，打算向天皇的脖颈刺去，可是三次举刀，都因为哀怜之情油然而生，不能下手，并且还哭了起来，泪珠儿满流在天皇的脸上。天皇被惊醒了，对皇后说："我作了一个怪梦，从沙本那方向刮来了暴雨，一下子就把我的脸浇湿了，而且还有个花皮小蛇，缠在我的脖子上。这样的梦是什么征兆呢？皇后知道已经无法隐瞒了，便对天皇说："我哥哥沙本毗古王问我：'丈夫和哥哥，你更爱哪一个？'因为当着哥哥的面不好意思说爱丈夫，所以我说：'爱哥哥。'于是他便引诱我，说：'我将和你一起治理天下，你把天皇杀了吧！'并且把特别加工打造的带穗的短刀交给了我。我本想用刀刺你的脖颈，虽然三次举刀，都因为哀怜之情油然而生，不能下手，哭泣时，眼泪落在你的脸上。你的梦一定是这个预兆。"

天皇说“：哎呀 我几乎上了当！’便发兵去攻打沙本毗古王。那时沙本毗古王正在建起稻城①，准备迎战。而沙本毗卖因为抑制不住思念哥哥的感情，便从后门逃出，跑进了稻城。这时皇后已经怀孕在身。天皇不胜怀念皇后的怀孕之身，以及三年间的恩爱之情，所以只围困这座稻城，而不急于攻打。在拖延之间，皇后所怀的孩子就出生了。皇后把孩子放在稻城外边，派人报告天皇说：“天皇如果认为这个孩子是自己的儿子，就请抱回去抚养吧！’天皇说“：虽然恨皇后的哥哥，但是难以割断对皇后的恩爱之情。’因此，一心想把她找回来，便从自己的军中挑选出勇武而敏捷的力士，并吩咐他们说：“在抱回孩子时，也要把孩子的母亲抢回来。不管是头发也好，手也好，凡是能抓着的，就抓住，把她拉回来。’皇后也料到了这一点，便剃光了头发，把假发盖在头上 把腐朽了的玉手串缠在手腕上，缠了三圈 把用酒泡烂了的衣服象好衣服似的穿在身上。一切装扮就绪，才抱着孩子走出稻城。力士们接过孩子，就去抓孩子的母亲；然而，抓住头发，假发就掉了 抓住手，手串就断了 抓住衣服，衣服就破了。所以只得到了孩子，而没有得到母亲。力士们回来复奏说“：头发自己掉了，衣服很容易地破了，而手上缠着的玉串的线也断了，所以没有得到母后，只抱回了御子。’天皇悔恨不已，迁怒于制造玉串的玉匠身上，没

①稻城，是打仗时用稻草围住营垒的临时防御工事。《书纪》说：“忽积稻作城，其坚不可破，是谓之稻城也。”

收了他们的土地。因此有这样一句谚语“:没有得到土地的玉匠。”①

一一一　天皇又派人对皇后说“:凡儿子都由母亲命名,这个孩子取个什么名字才好呢?”回答说“:现在正是火烧稻城的时候，是在火中生的，就叫本牟智和气御子吧!”又派人问“:怎样来抚育呢?”回答说“:给找个好乳娘和保姆,这样就能抚育得很好。”于是就按照皇后所说的办法来抚育。又问皇后说“:你所结的衣带扣,由谁来解开呢?②”回答说“:旦波比古多多许美智能宇斯王的女儿兄比卖和弟比卖，这两位王女是心地纯洁的人，可以使用。”后来,终于杀死了沙本毗古王。他的胞妹也跟着死了。

三　本牟智和气王

一一二　天皇是这样领着王子本牟智和气游戏的。把用尾张国相津的双杈杉木制造的双股船运到大和来③，漂浮在市师池和轻池之上，天皇带领着王子游玩。然而这位王子，直到八拳须拖到胸前④,还不能说话。有一次听到高空中飞过的白鸟叫声，才开始伊伊呀呀地好象

① 意思是“:本应得赏,反而获罪。”
② 夫妇离别时互相给对方结上衣带扣，再见时互为解开。此处是皇后的遗位选立何人为宜的意思。
③ 双股船，是由带杈的树干制造的独木舟，一头有双杈。
④ 表示已经到了成年。

要学说话。天皇派遣山边之大鹰(这是人名)去取那个鸟。这个人追寻那只白鸟，从木国追到针间国，赶过稻羽国，又追到旦波国和多迟麻国，转向东方又追到近淡海国，从这里越过三野国，沿着尾张国追到科野国，最后追到高志国，在和那美之水门张起网来，捕获了那只鸟，把它拿到都城献给天皇。因此这个水门便叫和那美①之水门。原以为本牟智和气王子看到那只鸟就会说话的，但出乎意料之外，却没有说话。

一一三　天皇非常忧虑，在睡觉中梦见神对他说："把我的宫殿修得象天皇的住居一样，你的儿子就一定能说话了。"听到这个梦示之后，便进行太卜占，问这个神祸是哪位神的意思，得知是出云大神②的心意。在派他的儿子去参拜大神神宫的时候，又占卜让谁陪去为好。应占的是曙立王。于是曙立王向神明发誓说："如果朝拜这位大神，确实有灵验，那末鹭巢池树上的鹭鸶就该应誓而掉下来！"，这样一发誓，鹭鸶果然应誓掉到地上死了。又发誓说："那末再应誓活过来吧！"果然又活过来了。又使甜白梼岬的阔叶大白梼应誓枯死，并应誓复活。天皇于是赐曙立王名为倭者师木登美丰朝仓③曙立王。当派曙立王和菟上王二人陪同王子出发时，又占卜出由那良道

①和那美和网同音。

② 出云大神，即大国主命。

③倭者师木登美丰朝仓，倭是大和，师木、登美、朝仓都是大和国的地名。

口走将遇到跛子和瞎子①,由大坂道口走时②,也要遇到跛子和瞎子,唯独从木国的道口走,虽然是弯路,却是吉祥之路。出发后一路行走,每到一地就指定品迟部③。

一一四　到了出云拜完了大神,回来的路上,在肥河之上架起黑巢桥④,造临时行宫让王子住下。出云国造的祖先名叫岐比佐都美,在河下流装饰起青叶山⑤,献上丰盛的酒筵。这时王子说道:"那河下的青叶山,看着象山却不是山,莫非是住在出云石硐之曾宫的苇原色许男大神神主的祭坛吗⑥?"奉派一起去的诸王亲自听到和看见这种情况,自然非常高兴。便让王子住在槟榔之长穗宫⑦,并派驿使奏报天皇。王子在那里和肥长比卖结了婚,过了一夜,偷着看那少女,原来是一条蛇。王子看了很害怕,拔腿逃跑。肥长比卖很悲伤,那时光辉照在海面上,她坐船追赶而来。王子更加害怕,从山坳把船拖过去,由陆路逃脱了。于是复奏天皇,说:"王子因为已经参拜过大神,所以能说话了,现在已经回来了。"天皇非常欢喜,立即让菟上王回去修造神宫。天皇又为王子指定了

① 那良道口是由奈良到山城的道口。遇到跛子和瞎子意味着出行不吉利。

② 大坂道口,是从河内国越过大坂山,进入大和的通路。

③ 品迟部,是本牟智和气王的名代。

④ 黑潮桥,是用几根树干搭成的桥。

⑤ 青叶山,是用青树枝装饰的假山,供王子吃饭时欣赏的。

⑥ 苇原色许男即大国主神。因为在祭神时,把青树枝插在祭坛上,排列成山的形状,所以说青叶山象祭坛。

⑦ 槟榔之长穗宫,是用槟榔树叶子做为苫房草的临时盖的简易房舍。

鸟取部①、鸟甘部②、品迟部、大汤坐、若汤坐。

四　园野比卖

一一五　按照皇后沙本毗卖的意思，把美知能宇斯王的女儿比婆须比卖命、弟比卖命、歌凝比卖命、园野比卖命等四人召来。但是，只留下比婆须比卖命和弟比卖命两个人，另二位王女因为容貌非常丑陋，被送回本国去了。园野比卖命羞愧地说："在同样的姊妹中，因为容貌丑陋，而被送回，这件事要是叫邻里知道了，是很羞愧的呀！"来到山代国相乐地方的时候，她想要挂在树枝上吊死，因此那个地方就叫做悬木，现在叫相乐。来到弟国的时候，终于跳到深渊里死了，因此那个地方就叫做堕国，现在称为弟国。

五　多迟摩毛里

一一六　天皇命令三宅连的祖先多迟摩毛理，到常世国去寻找非时香果③。多迟摩毛里终于来到常世国，采到那种果实，拿回连枝带叶的香果八串，有枝无叶的香

①鸟取部，是以捕鸟为专业的部。
②鸟甘部，是以饲养鸟为专业的部。
③非时香果，原文为登岐士玖能迦玖能木实，《书纪》里写作非时香果。

果八枝。可是在这期间，天皇已经驾崩。多迟摩毛理拿出四串有叶的非时香果和四株没有叶的非时香果献给皇后，以四串有叶的非时香果和四株没有叶的非时香果供在天皇的墓前。他手擎香果号啕大哭，说道"常世国的非时香果，已经取来献上了！"终于痛哭而死。所谓非时香果就是现在的橘子。

一一七　这位天皇享年一百五十三岁。他的陵在菅原的御立野①。在皇后比婆须比卖命死去的时候，指定了石祝作②，又指定了土师部。这位皇后葬在狭木的寺间陵③。

①大和国添下郡，即现在的奈良县东郊。

②石祝作，是制造石棺的部。

③狭木，即大和国添下郡佐纪乡。

景 行 天 皇

一　后妃和王子王女

一一八　大带日子淤斯吕和气天皇在缠向之日代宫治理天下①。这位天皇娶了吉备臣等的祖先若建吉备津日子的女儿针间之伊那毗能大郎女②,生子栉角别王,其次生大碓命,其次生小碓命,又名倭男具那命,其次生倭根子命,其次生神栉王,共五位。又娶了八尺入日子命的女儿八坂之入日卖命,生子若带日子命,其次生五百木之入日子命,其次生押别命,其次生五百木之入日卖命。他的妃子生子丰户别王,其次生沼代郎女。他的另一个妃子生沼名木郎女,其次生香余理比卖命,其次生若木之入日子王,其次生吉备之兄日子王,其次生高木比卖命,其次生弟比卖命。又娶了日向之美波迦斯毗卖,生子丰国别王。又娶了伊那毗能大郎女的妹妹伊那毗能若郎女,生子真若王,其次生日子人之大兄王。又娶了倭建命的曾孙须卖伊吕大中日子王的女儿诃具漏比卖③,生子大

①大带日子淤斯吕和气天皇,谥号景行天皇。

②郎女是对女子的爱称。年长的称大郎女,年幼的则称若郎女。

③景行天皇是倭建命的父亲,娶自己儿子的曾孙的女儿是不大可能的。原文可能有错误。

枝王。

一一九　大带日子天皇的儿子，有记录的是二十一人，没有记录的是五十九人，共八十人。其中只有若带日子命、倭建命和五百木之入日子命等三王拥有太子名号① ,其余七十七人都分封为各国的国造、和气、稻置和县主等官职。若带日子命治理天下。小碓命平定东西各方凶暴之神和不服从的人。栉角别王是茨田下连等的祖先。大碓命是守君、大田君、岛田君等的祖先。神栉王是木国酒部之阿比古和宇陀酒部的祖先。丰国别王是日向国造的祖先。

二　大碓命

一二〇　天皇听说三野国造的祖先大根王的女儿，名叫兄比卖和弟比卖的两个姑娘,姿容美丽,便派自己的儿子大碓命去召唤她们。但是,所派的那个大碓命,并没有召唤她们来见天皇,却自己同她们成亲了,另找了两个姑娘冒充,献给了天皇。天皇知道这是另外的女人,长时间老是用眼睛盯着看她们,却不同她们成婚,使她们忐忑不安。大碓命娶了兄比卖,生子押黑之兄日子王,他是三野之宇泥须和气的祖先。又娶了弟比卖，生子押黑弟日

①古代日本皇位继承制确立之前，常在诸王子中选二三人称太子，其中只有一人继承皇位。所谓三人拥有太子称号，就是这种情况的反映。

子王，这是牟宜都君等的祖先。在这个天皇的治世期间，指定了田部、东之淡水门、膳之大伴部，还指定了倭屯家①。又修造了坂手池，并在那堤上种了竹子。

三　小碓命西征

一二一　天皇对小碓命说"：你哥哥为什么早晚不来进餐呢？你亲自去劝劝他。"这样说了之后，过了五天，仍然没有来。天皇又问小碓命"：你哥哥为什么这么长时间还不出来？你没有劝过他吗？"回答说"：已经劝导过了。"又问"：你是怎样劝导的呢？"回答说"：早晨上厕所的时候，我等着他，把他抓住了，拧下他的四肢，裹在席子里扔掉了。"

天皇对儿子小碓命这种凶狠之心感到惶恐，便对他说"：西方有两个熊曾建②，是既不肯臣服而又无礼的人，你去把他们杀了吧！"就派他去了。这时他还是个额角上束发的十五、六岁的孩子。他从姑母倭比卖命那里要了一套衣裳，怀里揣着一口短剑，就出发上路了。

一二二　到了熊曾建家的附近，看见他们家围着三层军队，盖起新房居住。声称为了新居的落成，而摆宴庆祝，所以正在准备食物。小碓命在他们家的附近走动，等

①田部是朝廷直辖的田庄。膳之大伴部是宫中的厨房头。倭屯家是地方上管理朝廷直辖地的生产和收获的官衙。

②熊曾即熊袭，是九州南部的一个种族。熊曾建即熊曾的勇士。

待宴庆日子的到来。到了这一天，小碓命把头发梳成少女的垂发，穿上他姑母的衣裳，打扮成少女的样子，夹杂在妇女中间走进屋里。熊曾建兄弟看到这个少女，非常喜爱，便让他坐在自己的中间，开怀畅饮。正在酒宴方酣的时候，小碓命从怀里取出短剑，抓住熊曾的衣领，照准了胸膛刺进去。这时那弟建吓得向外逃走。小碓命追到台阶下面，抓住弟建的后衣领子，把短剑从他的屁股刺了进去。这时熊曾建说："请你不要转动刀子，我有话要说。"小碓命暂且允许了，并把他按倒趴在地上。弟建于是问道："你是谁？"回答说："我是在缠向日代宫治理大八岛国的大带日子淤师吕和气天皇的儿子，名叫倭男具那王。听说你们熊曾建两个东西，既不服从又放肆无礼，我奉命来取你们的性命。"熊曾建说道："确实是这样，在西方除了我们兄弟二人之外，再也没有更强的人了，但在大和国则有比我们更勇猛的人。所以我想献给你一个名号，从今以后你应该称倭建御子。"说了这段话，就象切熟瓜似的，把剑一转动就杀死了。从这以后，小碓命的名字就叫做倭建命①了。在回去的路上，举凡山神、河神、海峡神全都平定了。

一二三　倭建命来到出云，为了要杀出云建②，先和

① 倭建命，是大和勇士的意思。《书纪》里称日本武尊。熊曾建兄弟的失败，反映四、五世纪日本国家统一时期，九州地方势力的被征服事实。

② 出云建，即出云国健儿。

他结成朋友。在暗中用赤梼木做了一把假刀，带在腰间，和出云建一起到肥河去洗澡。倭建命先从河里上岸，拿起出云建解下来放在那里的大刀，带在腰间，然后说“：咱们换刀吧！”后上岸的出云建，就把倭建命的假刀带在腰间。这时倭建命提议说“：咱们来比刀吧！”当他们各自拔刀的时候，出云建的假刀拔不出来，倭建命却拔出刀来，砍死了出云建。这时他作歌唱道：

腾起层层云彩的、出云的勇士，
腰佩大刀——黑藤缠得多好呵①，
哎呀呀，没有刀身！

这样平定了各地之后，就上京来复奏。

四　小碓命东征

一二四　天皇又对倭建命说“：去平定东方十二国的凶神和不肯臣服的人吧！”并且派吉备臣等的祖先御鉏友耳建日子为辅佐。派遣时，赐给一支用柊骨木制造的八寻长矛②。倭建命受命出发时，到伊势大神宫去参拜大神。随后对其姑母倭比卖命说③“：天皇大概是想要我

①指刀柄和刀鞘上缠着重重的葛藤蔓。
② 古时日本认为柊骨木可以避邪，相信用柊骨木制成的长矛有威力。
③据传说倭比卖命为伊势大神宫的斋宫，参看本书第 92 页注③。

早些死吧！不然为什么派我去平定西方的恶人，回来之后没有多久，现在又让我去平定东方十二国的恶人呢？而且又不给我派军队。因此，想来是要我早些死呵！”倭建命悲伤万分，哭了起来。在辞别时，倭比卖命赐给他一把草那艺剑，又给他一个口袋，说：“要是有急事，便打开这个口袋。”

一二五　倭建命来到尾张国①，住在尾张国造的祖先美夜受比卖的家里。虽然想和她结婚，但是又想，回来的时候结婚更好。定下婚约之后，就启程到东国去了。一路上平定了所有山川的凶神以及不肯臣服的人。当他来到相武国②的时候，相武国造欺骗他说：“在这个荒野里，有一个大沼泽，里边住着的神是个非常凶暴的神。”听了这话，他就去看那个神，走进了荒野。相武国造就放起火来烧那荒野。倭建命知道是受骗了，便打开姑母给的口袋一看，里面有打火石。他先用刀割去身边的草，用火石打出火来，对着烧过来的火，点起火来烧过去，把对方的火烧退了。从荒野出来往回走时，把相武国造等一行全都杀死，并点火把尸体烧掉，因此这个地方现在叫做烧津。

一二六　从这里继续向前走去，将要渡过走水海时③，这儿的海峡神兴风作浪，使船在水中团团打转，无

①尾张国，现属爱知县。

②相武国，即相模，在今神奈川县境内。

③水海，即现在的浦贺湾。

法航行。这时王后弟橘比卖命说："我替王子投海吧！[1]王子完成了接受的使命，就可以回去复命了。"将投海时，在波浪上铺设菅草席八叠，皮褥八张，锦垫八层，然后坐在上边。汹涌的波涛果然平息下来，船也得以航行。那时王后歌唱道：

峻山耸立的相模田野，
燃烧起熊熊烈火，
夫君在火焰中怀念着我！

七天之后，王后的木梳漂到海边。拾起这把木梳，修造御陵，把它放在陵里。

一二七　从这里继续向前走去，征服了全部凶猛的虾夷[2]，平定了全部山河的凶神。在回来的路上，到了足柄的山坡下，吃饭的时候，当地的坂神变成白鹿，站在前面。倭建命把吃剩下的半瓣山蒜，向白鹿扔去，打中它的眼睛，竟然死去。于是倭建命登上山坡深深叹息说："我的妻呵！"因此这个地方就叫做吾妻[3]。

① 古人迷信，在海上遇风暴，有沉船的危险时，则以祭品、珍贵物或妇女投入海中，以祭海神，祈求平安。所谓菅席八叠云云，据传说系海神迎接宾客的礼节，参见本书第六十八节。

② 虾夷，即阿伊努人，日本古代最老的原住民之一，现住于日本北海道的少数民族。

③ 吾妻，指东国，即近畿以东的地方。

一二八　倭建命过了这个国,来到甲斐①,住在酒折宫的时候,作歌唱道：

走过新治和筑波②，
可曾几夜睡过？

这时烧火守夜的老人接着和唱道：

宿宿相加九夜过，
日日相加十天喽！

王子很称赞这个老人，赐给他东国国造的称号。

一二九　从这个国出发,来到科野国③,征服了科野的坂神。又回尾张国，来到先前定下婚约的美夜受比卖的家。在摆下酒筵,进行款待时,美夜受比卖捧着大酒杯前来敬酒。她的衣裾上沾染了月经,看到了这经痕,王子歌唱道：

永世常青的天香山，
天鹅横空叫着翅儿弯弯，
纤细的白手臂儿，
虽然今夜我要把它枕着，
虽然我想和你睡中抱着，

①甲斐，现属山梨县。

②新治和筑波，都是常陆国的地名，现属茨城县。

③　科野国，即信浓国，现属长野县。

但是你那衣裾上，
出现新月①一轮哟！

美夜受比卖和唱道：

高照天空的太阳神御子，
平定天下的我的君王，
一年又一年消逝，
一月又一月过去。
多么焦急地等待着你哟，
穿着的衣裾上，
一轮新月又出来了。

于是，两人就结婚了。王子把那草那艺剑，留在美夜受比卖的身边，自己又去攻那伊服岐能山②的神去了。

一三〇　倭建命说"：这地方的山神，我可以空着双手把他杀死。'登山的时候，在山边遇到一只白猪，象牛那么大的个儿。他自夸地说"：这只白猪一定是山神的使者变的，现在且不杀它，等回来的时候再杀。'说着就登上山了。这时山神降了一阵大冰雹，把倭建命打得昏倒在地。变成白猪的，并非山神的使者，而是山神自己。因为倭建命说了大话，所以昏倒了。倭建命下山之后，来到玉仓部之清泉的前面，坐下休息，稍稍清醒过来，因此把这

①以月亮隐喻月经。
②伊服岐能山，即美浓国与近江国之间的伊吹山。

个清泉叫做居寤清泉。

五　倭建命的死

一三一　从这里出发，来到当艺野的时候，倭建命说"：我平素总想在空中飞翔,可是现在我的脚连走路都不行了,成了一副蹒跚的样子。"因此把这个地方叫做当艺。从这里往前走了不远的一段路,感到非常疲劳,便拄着木杖勉强地走着。因此那个地方叫做杖冲坂。来到尾津崎一棵树的跟前,以前在这里吃饭的时候,曾经忘记落在这里的大刀，并没有丢失，还放在那里。王子歌唱道：

正对着尾张国的那一方，
尾津崎的一棵松哟！
你如果是一个人，
就让你佩上大刀，
就给你衣服穿着，
我的老兄一棵松哟！

从这个地方继续往前走，来到三重村的时候，倭建命又说"：我的腿肿得象三重饼①似的,实在累得慌。"因此这地方就叫做三重。

一三二　从这里再往前走,来到能烦野的时候,倭建

① 日本祭神时用糯米面做糕饼为供品，共三层，其状如海螺。

命思念起故乡,便作歌唱道：

大和地势好，
重叠青山作围墙。
青山环绕的大和呀，
你是真漂亮！

又唱道：

保全了性命的年轻人呵！
你们把平群山上，
那大白梼的叶儿，
插在头发上！①

这首歌是思乡曲。倭建命又唱道：

远望我那可爱的家乡，
那方云雾腾腾茫茫。

这是一首片歌②。这时候倭建命的病势已经垂危，又作歌唱道：

① 这是一首歌垣民谣，表达爱惜青春的主题。

② 片歌，是和歌的一种形式，由三句十九字（五、七、七）写成，因为它相当于短歌（五句三十一字，五、七、五、七、七）和旋头歌（六句三十八字，五、七、七、五、七、七）的一半，所以叫做片歌。片歌一般是不能单独成歌的，两个片歌才能成为一首歌，因此这三句应该说是思乡曲的片歌。

那少女的床边，
放着我佩带的大刀，
哦，我那大刀！

歌声刚落，倭建命就驾崩了。立即派驿使奏闻天皇。

一三三　留在大和的倭建命的王妃和王子们，都来到这里，修造陵墓，匍匐在陵旁的田地里，边哭边唱道：

陵旁田里立着稻杆儿，
那稻杆儿，
爬着黄独的藤蔓儿①。

倭建命化为八寻白鸟，飞翔在空中，然后向海滨方向飞去。王妃和王子们，虽然脚被锋利的竹根刺破，却忘了疼痛，跟在后面，一边哭一边追赶。这时候作歌唱道：

细竹丛生的原野里，
步履艰难不能空中飞，
行走靠双腿！

他们追赶到海里，行动更加困难，这时又唱道：

海里行走水没腰，
象那水面上的海草，
在海上飘飘摇摇。

①在这里是用黄独藤蔓缠绕在稻杆上比喻王妃等匍匐在陵旁不忍离去之情。

白鸟继续飞行,落在海岸上时,他们作歌唱道：

> 海岸上的千鸟,不在海滩上行走,
> 飞越一个个岩礁。

这四首歌都是在天皇的葬仪时唱的。所以直到现在，天皇的葬礼还唱这些歌。那只白鸟又从这个地方飞走了，飞到河内国的志几时，落下来。因此在这里修建起陵墓，让白鸟镇坐①在这里。并把这个陵叫做白鸟陵。可是白鸟又从这里飞向高空，然后飞走了。

在倭建命平定诸国巡行各地的时候，久米直的祖先七拳胫②,一直充当厨师,侍奉在他的身边。

六　倭建命的子孙

一三四　倭建命娶了伊玖米天皇的女儿布多迟能伊理毗卖命,生子带中津日子命,一位。又娶了那个投海的弟橘比卖命,生子若建王,一位。又娶了近淡海安国造的祖先意富多牟和气的女儿布多迟比卖,生子稻依别王,一位。又娶了吉备臣建日子的妹妹大吉备建比卖，生子建贝儿王,一位。又娶了山代之玖玖麻毛理比卖,生子足镜

① 镇坐,指神镇坐,受地方供奉。这里的镇坐,据《记传》说 因为是活着的白鸟,不能埋葬,所以说镇坐。

② 七拳胫,即长腿人。

别王，一位。另一妻，生子息长田别王。共六位。

一三五　带中津日子命治理天下。其次稻依别王，是犬上君、建部君等的祖先。其次建贝儿王，是赞岐绫君、伊势之别、登袁之别、麻佐首、宫首之别等的祖先。其次足镜别王，是镰仓之别、小津、石代之别、渔田之别的祖先。其次息长田别王的儿子，是杙俣长日子王。这个王的女儿是饭野真黑比卖命、息长真若中比卖和弟比卖，共三位。上文所说的若建王娶了饭野真黑比卖，生子须卖伊吕大中日子王。这位王子娶了淡海之柴野入杵的女儿柴野比卖，生女迦具漏比卖命。大带日子天皇娶了这位迦具漏比卖命，生子大江王，一位。这个王娶了自己的庶妹银王，生子大名方王和大中比卖命，共二位。大中比卖命是香坂王和忍熊王的母亲。

大带日子天皇享年一百三十七岁，他的陵在山边之道上。

成 务 天 皇

一三六　若带日子天皇①在近淡海之志贺高穴穗宫②治理天下。这位天皇娶了穗积臣等的祖先建忍山垂根的女儿弟才郎女，生子和诃奴气王，一位。这时以建内宿祢为大臣③，钦定大国、小国的国造和各国的疆界以及大县、小县的县主④。天皇享年九十五岁。乙卯年三月十五日驾崩。他的陵在沙纪之多他那美。

① 若带日子天皇，谥号成务天皇。

② 高穴穗宫在近江国滋贺郡坂木村，现属滋贺县。

③ 大臣，本来是对臣姓的特殊人物赐给的尊称，以后成为高官之名位，由建内宿祢之子孙世袭。

④ 据《书纪》所载“五年秋九月，令诸国，以国郡立造长，县邑置稻置，并赐楯矛以为表。”佐伯有义标注：在百四十四国置国造、县主。

仲 哀 天 皇

一　后妃和王子王女

一三七　带中日子①天皇在穴门之丰浦宫和筑紫之诃志比宫②治理天下。这位天皇娶了大江王的女儿大中津比卖命,生子香坂王和忍熊王,共二位。又娶了息长带比卖命，这位皇后生子品夜和气命，其次生大鞆和气命，又名品陀和气命，共二位。这位太子所以称大鞆和气命，是因为他初生时,在手腕上有个鞆形的肉瘤,所以取了这个名字。他在母胎中就被告知由他治理国家。在他的治世期间设置了淡道之屯仓。

二　神功皇后③

一三八　皇后息长带日卖命,当时身上附有神魂④。

① 带中日子，谥号仲哀天皇。

② 穴门之丰浦宫在长门国丰浦郡长府村，现属山口县。筑紫之诃志比宫,在筑前国糟屋郡香椎村,现属福冈县。

③ 神功皇后是虚构的，因此以下的全部叙述都是神话和传说性质的。战前日本军国主义曾经利用《记》、《书纪》里的‘神功皇后征伐朝鲜’的神话，作为侵略朝鲜的借口。

④ 日本古代，神道占统治地位，最高的统治者往往就是巫女。神功皇后神魂附体，就是这种实际情况的反映，不过在日本历史上是把后世的事提前了好几个世纪。

天皇在筑紫之词志比宫，准备攻打熊曾国的时候，弹起琴来，建内宿祢大臣在神坛前请神示谕①。于是神魂附在皇后身上，指示说："西方有个国，金银之外，有很多灿烂夺目的各色各样的珍宝。我现在把那个国土赐给你。"天皇回答道："我登上高处，眼望西方，看不到国土，只有茫茫大海。"他认为这是一位撒谎的神，便推开琴，不再弹了，默不作声地坐在那里。附体的神大怒，说道："这个天下不是你应该治理的，你呀！向绝路上去吧②！"这时建内宿祢大臣说道："诚惶诚恐，请天皇仍旧弹琴吧！"于是天皇慢腾腾地把琴拉了过来，无精打采地弹着。过了一会儿，听不见琴声了。点起火来一看，天皇已经晏驾了。

一三九　这时大家惊惶万分，把尸体停放在殡宫里。又从国内各地征集币帛，清查活剥皮、倒剥皮、毁坏田埂、埋填沟渠、净地拉屎、上通奸、下通奸、马奸、牛奸、鸡奸、犬奸等罪行③，举行国之大祓④。建内宿祢在神坛前请示

①在这段传说中，建内宿祢是替显圣的神解释谕言和代人向神请教的仲介人，日本称之为审神者或灵媒。

②向绝路上去，原文为"向一道"，据解释，一道就是死路的意思，或称为黄泉之路。

③活剥皮等五罪，是所谓天上罪，是从天上速须佐之男命开始的，参看本书第二十七节。上通奸等六罪，是所谓地下罪，指亲属通奸，及各种兽奸。

④一种举国规模的宗教仪式。古人认为天皇突然死亡，将成为全国的罪孽和污秽，必须通过祓除的宗教仪式来排除灾难，乞求平安。

神谕。神的示谕和先前完全一样。示谕说:“这个国土,应该是皇后腹中之子所统治的国土呵!”

一四〇　于是建内宿祢问道:“诚惶诚恐,敢问我大神①,神腹中之御子,是男子还是女子?”答道:“是男子。”于是更进一步问:“请问现在赐给教谕的大神尊名。”答道:“这是天照大神的心意,也是底筒男、中筒男、上筒男三位大神的心意。这时出现三位大神的名号。现在真是要想找到那个国土,可以向天神地祇、山神以及河海诸神,一一奉献币帛,在船上供奉我的神魂,把木灰放在葫芦里,并多做些筷子和树叶盘子,然后把这些东西都放到大海上漂散,就可以渡过去。”

一四一　一切都按照神的指示作了。于是整顿队伍,排列船只。渡航的时候,海中的鱼不论大小,都来驮着船只航行。一路上顺风大作,船只踏着风浪前进。船只激起的波浪涌上新罗国,把那国土淹没了一半。那新罗国王惊惶畏惧,奏请说:“自今以后,听从天皇的命令,甘愿充当养马之人,每年整列船只,船底不干,船橹常湿,天常地久,永世供奉。”因此定新罗国为饲马部,百济为海外屯仓。立杖矛于新罗国城门之外,供奉墨江大神勇武之御魂为其护国之神,祭祀后始返回。

一四二　在军政大事还没有完毕的时候,皇后就临产了。为了镇住胎儿,把石头围在下裳的腰间,回航到筑

①大神,指神功皇后。

紫国，王子就降生了。因此把这个王子的生地叫做宇美①。围在下裳的石头，就在筑紫国的伊斗村里。又来到筑紫的末罗县② 的玉岛，在河边吃饭时，正是四月上旬,皇后坐在河里的石头上,把下裳的线抽出来,用饭粒作钓饵来钓河里的年鱼③。这个河的名字叫做小河，所坐过的石头叫做胜门比卖。因此每当四月上旬，妇女们便抽出下裳的线,用饭粒作钓饵来钓年鱼,至今不绝。

三　香坂王和忍熊王的叛乱

一四三　息长带日卖命将要回大和的时候，因为人心可疑，便准备下一只丧船，让王子坐在上边，并且传出王子已经死了的消息。一路向上方而来。香坂王和忍熊王听到这个消息，打算在途中邀击。于是就从大和来到斗贺野④,以打猎问卜⑤。香坂王爬上一棵栎树，一只发怒狂叫的野猪跑了出来，掘倒了这棵树，把香坂王咬死了。可是他的兄弟忍熊王对于出现野猪这一凶兆，并不以为可怕,仍然领兵出发,奔赴丧船,准备攻打这只无人的空船。这时军队从船上下来，双方展开了战斗。忍熊

①宇美与生同音。
②末罗县，现分属佐贺、长崎二县。
③年鱼，又称鲇鱼。
④斗贺野，即摄津国武库郡都贺野村，现属兵库县。
⑤ 以能否打到猎物来占卜吉凶祸福。

王以难波吉师部的祖先伊佐比宿称为将军，而王子方面则以丸祢臣的祖先难波根子建振熊命为将军。打退了伊佐比宿祢的军队,追到山代的时候,对方重整军势,双方对峙,都不甘后退,激烈地战斗起来。这时建振熊命施展诈术,佯言说"息长带日卖命已经晏驾,所以无须再战啦!"同时还割断了弓弦,假装投降。而对方的将军信了这个假话,卸下弓弦,收起武器。那时建振熊命却从头发里取出预先藏起来的弓弦(这叫做储弦),重新拉开弓进行追击。忍熊王军败退到逢坂的时候，又两阵对立展开战斗,最后被赶到沙沙那美,全军覆灭。而忍熊王和伊佐比宿祢二人被紧紧追逼，便乘船漂到海上，这时他们唱道：

喂！我的朋友呵，
为不受振熊致命打击，
莫如象? ? ，
潜落淡海水底！

于是两人便一同投海而死。

四　气比大神和祝酒之歌

一四四　为了举行祓禊仪式,建内宿祢领着王子,经过淡海和若狭国,来到高志道口的角鹿①地方,盖起临时

①角鹿，现福井县敦贺港地方。

的行宫住下。当地的伊奢沙和气大神在夜里给建内宿祢托梦说“我想把自己的名字改成王子的名字。”建内宿祢当即表示祝贺,说“很好 就按所说的那样改吧!”那神又说“明天早晨请王子到海滨上来,奉送给他改名的礼物。”第二天早晨王子到海滨去时,看见破了鼻子的海豚,漂满海湾。王子便命人对神说:“神把自己吃的鱼给了我。”因此称这个神的名字为御食津大神,现在叫气比大神。又因为豚鱼的鼻血很臭,所以把这个湾叫做血浦,现在称做都奴贺①。

一四五　从角鹿回到大和的时候,母后息长带日卖命,酿造好迎风酒献给他,并且作歌唱道:

这美酒不是我酿,
司酒人在常世国彼乡,
今世立少名御神石像②,
起而舞蹈唱无疆,
起而环舞祝无疆,
献上这美酒呵,
喝吧,喝吧,请一饮而光!

这样歌唱之后,便献上了美酒。这时建内宿祢替王子作

①血浦与都奴贺读音相似。

②少名御神,即本书第四十七节中的少名毗古那神。传说他帮助大国主神建国,所以在很多地方有他的石像。又因为他能医病攘灾,而被奉为医药神和酒神。

答歌唱道：

酿造这美酒的人，
把大鼓当石臼，
唱着歌儿把酒酿，
跳起舞来把酒酿，
这美酒哟，美酒，
真使人乐得发狂！

这是酒乐歌。

带中津日子天皇享年五十二岁。壬戌年六月十一日驾崩。他的陵在河内国惠贺的长江。皇后享年一百岁，葬于狭城楯列陵。

应 神 天 皇

一　后妃和王子王女

一四六　品陀和气命① 在轻岛之明宫治理天下。这位天皇娶了品陀真若王的三个女儿。这三位王女，一个名叫高木之入日卖命，其次中日卖命，其次弟日卖命。父王品陀真若王，是五百木之入日子命娶了尾张连的祖先建伊那陀宿祢的女儿志理都纪斗卖所生的孩子。高木之入日卖命的子女有额田大中日子命、大山守命、伊奢之真若命、妹大原郎女、高目郎女，共五位。中日卖命的子女是木之荒田郎女、大雀命、根鸟命，共三位。弟日卖命的子女是阿倍郎女、阿具知能三腹郎女、木之菟野郎女、三野郎女，共五位②。天皇又娶了丸迩之比布礼能意富美的女儿，名叫宫主矢河枝比卖，生子女宇迟能和纪郎子、妹八田若郎女、女鸟王，共三位。又娶了矢河枝比卖的妹妹袁那辨郎女，生女宇迟之若郎女，一位。又娶了咋俣长日子王的女儿息长真若中比卖，生子若沼毛二俣王，一位。又娶了樱井田部连的祖先岛垂根的女儿系井比卖，生子

①品陀和气命，谥号应神天皇。

②原文如此，系四位之误。

速总别命，一位。又娶了日向之泉长比卖，生子女大羽江王、小羽江王、幡日之若郎女，共三位。又娶了迦具漏比卖，生子女川原田郎女、玉郎女、忍坂大中比卖、登富志郎女、迦多迟王，共五位。又娶了葛城之野伊吕卖，生子伊奢能麻和迦王，一位。这位天皇共有二十六位子女，王子十一人，王女十五人。其中大雀命治理天下。

二　大山守命和大雀命

一四七　天皇对大山守命和大雀命说："你们认为应当爱大的孩子呢，还是应当爱幼小的孩子？"天皇所以这样问，是打算让宇迟能和纪郎子治理天下。大山守命答道："大的孩子可爱。"大雀命知道天皇的心意，便回答说："大的已经长大成人，没有耽忧的必要。而小的还没有长大，应当爱小的。"天皇说："雀哟！你的话和我想的一样。"于是对他们说："大山守命管理山岳和海洋的事务，大雀命执掌国家政事，宇迟能和纪郎子继承皇位。"以后大雀命果然没有违背天皇的命令。

三　矢河枝比卖

一四八　有一天，天皇路经近淡海国，站在宇迟野的大地上，遥望葛野，作歌唱道：

遥望万绿丛中的葛野，
看到千百户民家，
看到了国中的精华！

来到木幡村的时候，在道口上遇见一个美丽的少女。天皇问那少女"：你是谁家的姑娘呀？"回答说"：是丸迩之比布礼能意富美的女儿，名叫宫主矢河枝比卖。"天皇对那少女说"：我明天回来的时候到你家去。"矢河枝比卖把这事的经过详细地告诉给父亲，父亲说"：那是天皇呵 真是惶恐的很，我的孩子，你去侍奉吧！"便把家里拾缀得妥妥当当地等待着。第二天天皇来了。在供奉酒筵时，让他的女儿矢河枝比卖命拿个大酒杯献酒。这时候天皇任其手执大酒杯，而唱道：

这螃蟹呀，哪里的蟹？
那远方角鹿的蟹。
横爬何处去？
去那伊知迟岛和美岛地方。
？？潜水还要喘口气，
在高低不平的乐浪路上，
我却步履轩昂。
在那木幡道上，
遇见一位姑娘，
脊背挺直象个小盾牌，
整齐的牙齿胜似柯树籽、白如菱角样。

栎井的丸迩坡上，
上层土太红，
下层土太脏，
取中间那层黑黑的土壤，
避开当头骄阳，
阴干后画眉毛，
重画蛾眉弯又长，我遇见的姑娘！
我天天想呀,想的正是这姑娘，
我夜夜盼呀，盼的正是这姑娘！
现在在这酒宴方酣的席上，
有幸共坐一起，肩膀挨肩膀！

于是,他们结婚了,生子宇迟能和纪郎子。

四　发长比卖

一四九　天皇听说日向国诸县君的女儿，名叫发长比卖，容颜秀丽，想要把她召唤到身边来。在召来的时候,太子大雀命看见她停泊在难波港,很喜爱她那端正的容颜,便对建内宿祢大臣说“:请你向天皇陛下请求,把这位从日向召来的发长比卖赐给我吧!”于是建内宿祢大臣当即上奏天皇。天皇就把发长比卖赐给了自己的儿子。其赐给的情况是 天皇在摆设酒筵的日子,把拿着一个大柏叶酒盏的发长比卖赐给太子。天皇作歌唱道：

孩子们，走呵，
去挖野蒜吧！
在挖野蒜的路上橘花喷香，
上枝花儿鸟儿弄掉，
下枝花儿人儿摘光，
象中间枝头上，
红颜一朵含苞待放，
你呀,摘下吧,那将无比芬芳！

接着又唱道：

在蓄水的依网池里打木桩，
没发现菱角把脚刺伤，
采蓴菜竟也不知道蔓儿长，
我的心呵，多么愚钝，
现在悔悟心伤！

作了这首歌之后，便把少女赐给太子了。得到少女之后，太子也唱道：

路途遥遥古波陀的少女呵，
美名震雷高，
和我共枕哟！

接着又唱道：

路途遥遥古波陀的少女，
不拒绝和我睡觉，

真是爱煞了人哟！

五　吉野国主[1]之歌和百济

一五〇　吉野国主等看见大雀命所佩的大刀，作歌唱道：

品陀的王子，
大雀啊，大雀！
你腰佩大刀，
刀身刀尖锋利闪耀，
象严冬的枯枝枯叶，
飒飒响着。

在吉野国的白梼生地方，又安上横臼，在这横臼里酿酒。把这酒献给天皇时，嘴里敲着鼓点儿，身手作各种舞动姿态，作歌唱道：

在白梼生地安设横臼，
横臼里酿制美酒。
请饮这美酒吧，
我们的君父！

这是国主们向朝廷交纳年贡时唱的歌，至今还这么唱。

一五一　在这个朝代的治世期间，设定了海部、山

①吉野国主，指古代吉野川上流穴居的土人。

部、山守部和伊势部①，又修造剑池，而且有新罗人渡来。于是由建内宿祢命率领这些人筑堤造池，修建起百济池。百济国主照古王，贡上牡马一匹，牝马一匹，由阿知吉师② 跟随。阿知吉师是阿直史等的祖先。百济王又贡上横刀和大镜。天皇又命令百济国说："如有贤人，则贡上。"按照命令贡上来的人，名叫和迩吉师③，随同这个人一起贡上《论语》十卷、《千字文》一卷，共十一卷。和迩吉师是文首等的祖先。又贡上两个有技术专长的人，名叫卓素的韩锻，以及名叫西素的吴服④。此外还有秦造的祖先、汉直的祖先⑤，以及善于酿酒，名叫仁番，又名须须许理的一些人，也都渡来了。

一五二　须须许理把酿造的美酒献给天皇。天皇喝了酒，兴致勃勃，作歌唱道：

须须许理酿造的美酒，
让我醉了！
是太平的酒，欢乐的酒，

① 海部，是以渔业和航海为专业的部民。山部和山守部，是以守护山林为专业的。伊势部，是在伊势地方设立的部。
② 阿知吉师，《书纪》写作阿直岐，吉师是新罗官吏的等级名称。
③ 和迩吉师，《书纪》写作王仁。所谓献《千字文》云云，也不是这个时候，因《千字文》是二百年以后写成的。
④ 韩锻，是由朝鲜半岛渡来的铁匠。吴，参看本书第 165 页注④。吴服，是纺织衣料和缝制衣服者的总称。
⑤ 秦造和汉直，都是从朝鲜半岛渡来的移民。前者自称是秦始皇的后裔，因此以秦为氏姓，后者自称系汉灵帝的后人，所以称汉直。

让我醉了！

唱着这首歌走出门去，正准备用手杖打大坂道上的石头，那石头跑开躲了起来。因此谚语说“：硬石头也怕醉汉。”

六　大山守命的叛乱

一五三　天皇驾崩之后，大雀命遵守天皇的意旨，把天下让给宇迟能和纪郎子。而大山守命违背天皇的意旨，想夺取天下，起了谋杀兄弟之心，偷偷地准备起兵攻打。大雀命听说王兄整兵备战，便立即派人通知宇迟能和纪郎子。太子听到了这个消息，大为吃惊。便在河边设下伏兵，又在山上竖起绢布的围墙，立起帐幕，把太子身边用人打扮起来装成太子，明晃晃地盘腿坐在胡床上，百官作出毕恭毕敬的样子，往来于他的面前，就象在真太子面前一模一样。又为了让王兄渡河，将船只妥为收拾。把五味子的根捣碎，取其润滑的汁液，涂在船上竹子编的底板上，使人一踩上就会滑倒。太子穿上粗布衣裤，打扮成下人的样子，手把船舵，站在船上。

一五四　王兄把兵士埋伏起来，衣服下面暗穿铠甲，来到河边。将要上船的时候，望着严严实实伪装好了的一切，以为太子正坐在胡床上，殊不知太子正站在船上掌舵。王兄向这个掌舵的人问道“：听说这山里有一只发疯的大野猪，我想去抓这只猪，你看能抓到吗？掌舵的人回

答说"：抓不到。"又问"：为什么呢？"回答说"：常常有人想去抓它，但都没有抓到。"船驶到河中心，太子使船向一边倾斜，王兄便落在水里了。一会儿浮出水面，顺水漂流下去。在漂流时，他作歌唱道：

在急流的宇治河渡口，
摆船的能手，
快来帮帮我哟！

一五五　这时河岸上的伏兵，从左右两方一齐杀了出来，用箭逼着他顺流而下，到了诃和罗岬，终于沉入河底。于是在王兄沉没的地方用钩子打捞，钩着了他衣下的铠甲，发出了诃和罗①的响声。因此把这地方叫做诃和罗。钩出王兄尸体时，太子歌唱道：

在急流的宇治河渡口，
岸上排着梓弓和檀弓。
射吧，这念头闪现在心中，
杀吧，这念头闪现在心中，
从根蒂上我想起父王，
从末梢上我想起妹子②面容，
思前心里难过，
想后悲从中来，

①诃和罗，日语读音卡瓦拉，形容金属器相撞的嘎啦响声。
②妹子，据契冲《古事记抄》说大山守的妹妹可能是太子妃。而《记传》则说，妹子是指大山守的妃子说的。

终难射出呵，
这梓弓与檀弓！

那大山守命的尸骨就安葬在那良山上。大山守命是土形君、币岐君、榛原君等的祖先。

一五六　在大雀命和宇迟能和纪郎子互相推让天下的期间，渔人正好来献鲜鱼。哥哥推辞不受，让献给兄弟，兄弟又让渔人去献给哥哥，互相推让了很多天。这样推让并非一次两次，使渔人来往奔波，疲劳不堪，而哭泣。因此有句谚语说："渔人为自己的东西弄得哭哭啼啼。"以后由于宇迟能和纪郎子早崩，所以大雀命治理天下。

七　天日矛

一五七　从前新罗国有一个王子，名叫天日矛。这个人渡海而来。所以渡海而来，是因为新罗国有一个池沼，名叫阿具奴摩。在池沼旁边有一个微贱的姑娘，白日里睡觉，阳光象一道彩虹似地直射到她的阴部上。有一个微贱的男子，看到这种情景，觉得很奇怪，常常来偷看这个姑娘的行动。这个姑娘自从白日睡觉以后就怀孕了，生了一个红球。那个偷看的微贱男子把红球要来，总是裹在腰上。这个人在山里有田，他在给种地的人送饭时，把饭食放在牛背上，到山里去。路上遇到国王的儿子天日矛。王子于是问道："你为什么用牛驮着饭食进山里去？

你一定是要杀这条牛吃吧？'便把这个人抓了起来,要把他关进监狱。这个人回答说:'我不是想杀牛,而是给地里干活的人送饭去的。'但是王子仍然不肯放他。他取出腰里的红球送给了王子,王子才放了这个微贱的男子。王子拿着红球回来，往床头上一放，就变成一个美丽的少女，于是就娶了少女做为正妻。这个少女常常做出各种美味给丈夫吃。但是这王子却放肆起来，辱骂他的妻子。那少女说:'大概是我不应该做你的妻子,我要回到母亲的国① 里去。'便偷着乘只小船,逃到难波住下。她就是住在难波的比卖碁曾社的阿加流比卖神②。

一五八　天日矛听说妻子逃跑了，随后追赶。来到难波时,被渡口之神阻挡,不让进入。于是回到多迟摩国停泊,并留在那个地方,娶了多迟摩之俣尾的女儿,名叫前津见，生子多迟摩母吕须玖。这个人的儿子是多迟摩斐泥。多迟摩斐泥的儿子是多迟摩比那良岐。多迟摩比那良岐的儿子是多迟摩毛里、多迟摩比多诃、清日子,共三人。这清日子娶了当摩之咩斐,生子酢鹿之诸男,其次生女妹菅灶由良度美。上边所说的多迟摩比多诃娶了他的侄女由良度美,生女葛城之高额比卖命,她是息长带比卖命的母亲。天日矛带来的东西,有名叫玉津宝的两串珠子,又有起浪巾、息浪巾、兴风巾、息风巾,还有奥津镜和

①指日本，因为她是日光照耀下生的，所以说日本是母亲的国。

② 比卖碁曾社的遗址在今大阪市外。阿加流比卖，意思是光明的姑娘。

边津镜①,共八种,这就是伊豆志的八位大神。

八　秋山之下冰壮夫和春山之霞壮夫

一五九　这位神的女儿名叫伊豆志袁登卖神。众神都想得到这位伊豆志袁登卖，但都没能和她结婚。有两位神，哥哥名叫秋山之下冰壮夫，兄弟名叫春山之霞壮夫。哥哥对弟弟说“:我虽然想和伊豆志袁登卖结婚,但是没有成功。你能得到这个姑娘吗 ?’回答说“:容易得到。’哥哥说“:你如果能得到这位姑娘,我把上下衣服全脱给你,拿出和我身体一样高的一大瓮酒,并且拿出全部山珍海味和你打赌。’弟弟把哥哥的话原原本本地告诉给母亲。他的母亲拿出葛藤，一夜之间做出了衣、裤、鞋、袜，并且制造了弓箭。然后让弟弟穿上衣服，拿着弓箭，去到姑娘的家里。他的衣服和弓箭都变成藤花。这个春山之霞壮夫把弓箭挂在姑娘的厕所里。伊豆志袁登卖看见那些藤花感到奇怪,把花拿回来,春山之霞壮夫跟在后面,进了姑娘的屋里,于是就结了婚,并且生了一个孩子。他对哥哥说“:我得到伊豆志袁登卖了。’哥哥对兄弟的成功非常怨恨，不肯把打赌输了的东西送给兄弟。弟弟很不高兴,把这事告诉母亲。母亲说“:我们这个世间,一切都要跟神学习,难道竟学起凡人来,不肯拿出打赌输了的

①在古代航海中使用的一种符咒，以保海上平安。

东西吗？”母亲很恨自己的大儿子，便从伊豆志河的岛上取来青竹，编制一个粗眼笼子；又取来河里的石头，拌上盐，用竹叶子包起来，诅咒地说道：“象这竹叶儿发乌，象这竹叶儿干枯，你就发乌吧！你就干枯吧！象那海水涨落那样，你就落下去吧！象那石头沉底，你就沉底吧！”这样诅咒之后，就把那些东西放在灶上。因此哥哥在八年之间闹起枯瘦病，干枯下来。哥哥非常苦恼，哭着哀求母亲，从灶上撤下诅咒的东西。当拿掉这些东西的时候，哥哥的身体便和当初一样，恢复了健康。这就是神赌的起源。

九　天皇的子孙

一六〇　这位品陀天皇的御子若野毛二俣王，娶了他母亲的妹妹百师木伊吕辨，又名弟日卖真若比卖命，生子大郎子，即意富富杼王。其次生忍坂之大中津比卖命，其次生田井之中比卖，其次生田宫之中比卖，其次生藤原之琴节郎女，其次生取卖王，其次生沙祢王，共七位。意富富杼王是三国君、波多君、息长君、坂田酒人君、山道君、筑紫之末多君、布势君等的祖先。根鸟王娶了自己的庶妹三腹郎女，生子中日子王，其次生伊和岛王，共二位。坚石王的儿子是久奴王。

品陀天皇享年一百三十岁。甲午年九月九日崩。他的陵在川内惠贺的裳伏冈。

下　卷

仁 德 天 皇

一　后妃、王子、王女和圣帝

一六一　大雀命①在难波之高津宫②治理天下。这位天皇娶了葛城的曾都毗古的女儿石之日卖命（皇后），生子大江之伊邪本和气命、墨江之中津王、蝮之水齿别命和男浅津间若子宿祢命，共四位。又娶了上述的日向之诸县君牛诸的女儿发长比卖，生子波多毗能大郎子，又名大日下王，其次生波多毗能若郎女，又名长日比卖命，也叫若日下部命，共二位。又娶了自己的庶妹八田若郎女。又娶了另一个庶妹宇迟能若郎女。这两位都没有生育子女。这位大雀天皇共有六位子女，王子五人，王女一人。其中伊邪本和气命治理天下。后来蝮之水齿别命也治理过天下。再后男浅津间若子宿祢命也治理过天下。

一六二　这位天皇在治世期间，把葛城部定为皇后石之日卖命的名代③，把壬生部定为太子伊邪本和气命

① 大雀命，谥号仁德天皇。为时正当我国南北朝之初。《宋书》中记载当时倭王赞再三派遣使臣来献方物。据日本历史学家考证，仁德天皇就是倭王赞。

② 高津宫，宫址在今大阪市内。

③ 名代，见本书第92页注④。

的名代，把蝮部定为水齿别命的名代，把大日下部定为大日下王的名代，把若日下部定为若日下部王的名代。并且役使秦人修建了茨田堤和茨田屯仓，修建了丸迩池和依网池，又挖掘了难波之崛江，使之入海。还挖掘了小椅江，修建起墨江码头。

一六三　天皇登上高山，眺望四方，说道："各地都没有升起炊烟，是国内全都贫穷。从现在起三年之内豁免人民的一切赋税和徭役。"因此，宫殿虽然破坏了，漏进雨水，也不加以修理，而用盛东西的器皿来接漏进来的雨水，或者躲避到不漏的地方去。三年之后再眺望国内四方，看见各地炊烟漫漫，知道人民已经富裕起来，才又开始征收赋税和征用徭役。而百姓安荣，不以徭役为苦。因此把他的治世期间称为圣帝之世。

二　皇后的嫉妒和黑日卖

一六四　皇后石之日卖命非常嫉妒，连天皇所使唤的妃嫔等人，也不许到天皇的寝殿中去。如果有什么异常的表现，她就跺脚捶胸，异常嫉妒。那时天皇听说吉备国海部直的女儿，名叫黑日卖，容貌美丽端正，就把她召到宫中来侍奉自己。但是黑日卖害怕皇后嫉妒，就逃回本国去了。天皇在宫内的高楼上，眺望着黑日卖乘坐的船浮在海上，便作歌唱道：

茫茫海上小船成行，
黑崎的我那摩佐豆古妹子哟，
回归故乡。

皇后听到了这首歌，非常生气，派人到大浦，把黑日卖赶下船去，逼迫她从陆路上走着回去。

一六五　天皇非常怀恋黑日卖，便欺骗皇后说“我想去淡道岛看看。”便出发上路了。在淡道岛，天皇望着远方，唱道：

阳光照耀难波崎哟，
在这儿我把国土远眺，
遥遥看到淡岛，
淤能基吕岛和槟榔岛，
也看到了佐气都岛。

从淡道岛，再来到吉备国。黑日卖把天皇领到山地，献上饮食。为了做汤菜，黑日卖到地里去采青菜，天皇来到她采菜的地里，唱道：

在山地里种青菜，
和吉备人一起来采，
该有多么欢快！

当天皇离开吉备往回走的时候，黑日卖献歌唱道：

大和刮起西风，

云儿吹散远空，
虽然两分离我也不忘情。

又唱道：

向大和走去的是谁的夫君？
潜流的水暗暗流，
暗暗流去的是谁的夫君？

三　八田若郎女

一六六　不久之后，皇后为了大摆酒筵，到木国去采角柏叶子①。在这期间天皇和八田若郎女结了婚。皇后乘船满载角柏叶子回航。那时取水司②征用的吉备国儿岛的民夫，因服役期满，回国途中，在难波渡口遇到了落在皇后乘船后面的仓人女③的乘船。民夫对宫女说："最近天皇和八田若郎女结了婚，昼夜都在寻欢作乐，皇后大概没有听到这件事吧，还在这里慢腾腾地走着咧。"那宫女听了这些话，立刻追上皇后的船，把事情的原委，按照民夫所说的那样，一五一十地告诉了皇后。皇后听了非常生气，把船里装的角柏叶子全都扔到海里了。因此这

①角柏叶子，原文为御纲柏，这种柏树叶有三个尖角，所以又称为角柏。
② 取水司，原文为水取司，管宫中用水。
③ 仓人女，是宫中掌管器物的女官。

个地方叫做御津前。

一六七　这时皇后没有回宫,改变了航路,逆着堀江上行，沿着山城河来到山城。这时作歌唱道：

山山水水山城的河，
我逆着河水上行。
河边丛生的
乌草树呀，乌草树！
那乌草树下，
山茶树枝叶茂盛；
象山茶花那样生辉，
象山茶花那样宽阔，
我的君王呵！

从山城绕道而行,来到奈良山的山口时,又唱道：

山山水水山城的河，
我逆着河水走向宫城，
走过奈良那郁郁葱葱，
走过大和那峰峦层层，
望眼欲穿的故土呵，
我的家乡葛城高宫！

这样唱着,又回到山城,暂且住在筒木地方的名叫奴里能美的韩人家里。

一六八　天皇听说皇后由山城上行，便派名叫乌山

的舍人前去送歌：

向山城追去吧，鸟山！
追呀！追呀！
赶快追上我的爱妻哟！

接着又派丸迩臣口子去送歌：

御诸山上高高的平地，
那是大猪原。
大猪的肚里①，
心儿连着肝哟，
你我何不相思恋？

又歌唱道：

山山水水山城的姑娘，
手拿木锹挖萝卜，
白白萝卜白手臂，
要是没有交颈枕着，
你倒可以说这事没有过。

当口子臣把天皇的这首歌念给皇后听的时候，正赶上下大雨。日子臣冒着大雨跪伏在殿门前时，皇后故意躲开，从后门出去 跪伏在后门时，又故意躲开，从前门出去。在

①肚，原文作腹，日语中原和腹读音相同。歌中以地名大猪原作引子，说到大猪肚子，然后转到心心相印的恋情的主题上来。

口子臣爬来爬去时，院子里的积水已经没腰深了。这位廷臣身穿红带子蓝袍。雨水浸湿了红带子，把蓝袍子变成红色的了。口子臣的妹妹口日卖当时正在皇后身旁侍奉。因此口日卖作歌唱道：

在山城的筒木宫，
看见正在陈情的我那胞兄，
不禁泪珠儿涌涌。

这时皇后问她，为什么这样？她回答说："他是我的哥哥口子臣。"

一六九　口子臣和他的妹妹以及奴里能美三人商议之后，上奏天皇说："皇后所以出走，是因为奴里能美养了一种虫子，这种虫子，第一次变成爬行的虫，第二次变成为卵壳，第三次成为飞鸟。是一种能作三种变化的虫子①。皇后为了看这种虫子才出走的，并没有什么别的想法。"这样上奏的时候，天皇说道："要是这样的话，想来确是很奇怪，我也去看看吧！"天皇便从宫中出发，来到奴里能美家的时候，奴里能美已经把自己养的能作三种变化的虫子献给皇后了。天皇站在皇后的殿门口歌唱道：

山山水水山城的姑娘，
手拿木锹挖萝卜，
吵吵嚷嚷挖萝卜，
吵吵嚷嚷你那话儿，

①指养蚕的过程。这段话反映养蚕传入日本时，使人惊奇的情景。

招来人们树木般多！

这是天皇和皇后互相赠答的六首歌，是志都歌的返歌①。

一七〇　天皇思恋八田若郎女，作歌送给她。这首歌唱道：

八田的一棵菅草，
不生苗苗就枯了？
令人可惜呀，菅草！
话儿说的虽是菅草，
可惜呀，那纯洁的美人儿！

那八田若郎女答歌唱道：

八田的一棵菅草，
尽管孤身住着；
大君呵，只要你认为好，
尽管孤身住着！

因此定八田部为八田若郎女的名代。

四　女鸟王和速总别王的叛乱

一七一　天皇让他的兄弟速总别王作媒人，去向自己的庶妹女鸟王求婚。于是女鸟王对速总别王说："皇后

①志都歌是一种曲调的名称，因其调子较缓，又称为静歌。它的返歌是指在唱完志都歌之后，用另外的曲调与志都歌唱和的歌。

那么凶，天皇连八田若郎女都无法安排，所以我不想侍奉。我愿意做你的妻子。”他们便结了婚。因为这个原因，速总别王就没有向天皇复奏。可是天皇却自己来到女鸟王的住处，站在殿门的门坎上。这时女鸟王正坐在纺织机前纺织衣服。天皇唱道：

我亲爱的女鸟王，
你所织的衣料，
是给谁作衣裳？

女鸟王答歌唱道：

给高高飞翔的速总别王①，
准备衣料做蒙身衣裳。

这样，天皇明白了内中之情，就回宫去了。

一七二　这时作丈夫的速总别王回来了。其妻女鸟王唱道：

云雀在天空飞翔，
高高飞翔哟，
速总别快快扑杀那鹪鹩②！

天皇听到这首歌，就起兵去杀他们。速总别王和女鸟王一同出逃，当他们爬上仓椅山时，速总别王歌唱道：

①日语中速总和隼读音相同，此处是双关语，以速总别王比雄鹰。
②鹪鹩，指大雀命天皇。

竖梯子似的仓椅山，
险峻难走；
岩石无处可攀哟，
紧紧挽着我的手！

又唱道：

竖梯子似的仓椅山，
险峻难走；
要是同我妹子攀登哟，
险峻全掷脑后！

从这地方逃出之后，来到宇陀之苏迩地方。追兵赶到时，把他们杀了。

一七三　率领追兵的将军山部大盾连，拿走了女鸟王手上戴的玉镯，给了自己的妻子。不久之后，宫中举行宴会，各豪门的妻子女儿都入宫参见。大盾连的妻子进宫时手上戴着女鸟王的玉镯。这时皇后石之日卖命亲自拿着盛满了酒的柏叶盏，赐给各豪门的妇女。皇后一看就认出这个玉镯，所以没有把酒赐给大盾连的妻子，并且命令她退出去，而把她的丈夫大盾连叫来，对他说"：女鸟王和速总别王对天皇不敬，所以杀了他们，这是理所当然的事情。而你这贱人，竟然把自己君王所戴的玉镯，在她仍有体温的时候就剥了下来，拿去给自己的妻子。'于是处以死刑。

五　雁生卵的祥兆

一七四　有一次，天皇为了举行宴会，去到日女岛。当时岛上有雁生卵。天皇便召见建内宿祢命，用歌来问雁生卵的情况，这首歌唱道：

我的爱卿建内朝臣，
你真是世间长寿的人，
在这倭国，
雁生卵可曾听说过？①

建内宿祢用歌答道：

光辉灿灿太阳的御子，
问得好，也问得不错，
我确实是世上长命的人；
可是在这倭国，
雁生卵从来没有听说过。

他这样唱过之后,就请天皇给他一张琴,和着琴音,歌唱道：

王子呵！你永世一统天下的祥兆，
雁生卵了！

①雁是候鸟，晚秋飞来日本，入春飞走，产卵期不在日本。

这是祝歌的片歌。

六　枯野船

一七五　在这位天皇治世时期，免寸河西边有一棵大树。朝阳照射时，树影可以达到淡道岛；夕阳照射时，树影可以越过高安山。砍了这棵树造船，这船行驶如风。当时给这只船起名叫枯野。早晚用这只船到淡道岛的寒泉去汲水，供天皇饮用。后来这只船坏了，就用它烧火煮盐。烧剩下的木头拿来制了一张琴，那琴能响遍七个里①。有一首歌唱道：

用枯野船烧火煮盐，
剩下的木头造琴一张。
拨弄起琴弦哟，
由良海峡的暗礁上，
随波而生的海草，
晃荡，晃荡！

这是志都歌的返歌。这位天皇享年八十三岁。他的陵在毛受的耳原②。

① 里是古代日本的地方行政组织，每五十户为一里。
② 在大阪市附近的堺市，有一座日本最大的前方后圆的古坟，据推测是仁德天皇的陵 。

履 中 天 皇

一　后妃和王子王女

一七六　先帝的儿子伊邪本和气命① 在伊波礼的若樱宫治理天下。这位天皇娶了葛城之曾都毗古的儿子苇田宿祢的女儿黑比卖命,生子市边之忍齿王和御马王,生女青海郎女,又名饭丰郎女,共三位。

二　墨江中王的叛乱

一七七　天皇最初在难波宫理政的时候，曾为大尝祭大摆酒筵，喝醉之后就睡着了。他的弟弟墨江中王想杀害天皇，就放火烧了大殿。这时候倭汉直的祖先阿知直,偷偷地把天皇领出来,让他乘马到大和去。走到多迟比野天皇才醒过来,就问道"这是什么地方?"阿知直回答说："墨江中王放火烧了大殿，所以我奉驾逃到大和去。"天皇这时作歌唱道：

要是早知道在多迟野露宿，

①伊邪本和气命，谥号履中天皇。

带来草帘子多好，
要是早知道露宿今宵。

来到波迩赋山坡，遥望难波宫，仍然烧得火红一片。天皇又作歌唱道：

我登上波迩赋山坡遥望，
火光熊熊烧了许多住房哟，
在我妻子家的近旁！

走到大坂的山口，遇见一个女人。那个女人说："有很多人拿着武器，堵住了这座山，应该从当麻道绕过去。"天皇作歌唱道：

大坂道上遇着一位姑娘，
问她道路怎样走哟，
不指直道指的当麻道。

天皇便向上方走去，最后到石上神宫住下。

三　水齿别命和曾婆诃理

一七八　这时候天皇的胞弟水齿别命来了，想要参见天皇。天皇传令告诉他说："我怀疑你是不是和墨江中王抱有同样的心意，所以不能和你会面谈话。"水齿别命回答说："我没有坏心，和墨江中王也不一样。"天皇又传

令告诉他说“：如果是这样，那末你现在就回去，杀了墨江中王再来。那时我一定和你会面谈话。”水齿别命立即回到难波。他欺骗侍候在墨江中王身旁的一个隼人名叫曾婆诃理的说“：要是你能跟随我，我作了天皇，你就当大臣，这样来治理天下，你看怎样？”曾婆诃理回答说“：遵从你的命令。”于是便给这个隼人很多东西，并且说“：那末，你去杀死你的君王吧！”曾婆诃理偷偷看准自己的君王上厕所的时候，就用长矛把他刺死了。水齿别命便领着曾婆诃理向大和走去，来到大坂山口的时候，他心里想：曾婆诃理对我虽然有大功，可是既然杀害了自己的君王，那就是不义。然而对他的功绩不给报偿，可以说是言而无信。要是履行这个信义，他那心是更令人害怕的。因此虽然报答他的功绩，但是还要消灭他本人。于是水齿别命就对曾婆诃理说“：今天就住在这里。首先赐给你大臣的官位，明天再去大和吧。”他们停留在这个山口，盖起临时的宫殿，并大摆酒筵，赐给这个隼人以大臣的爵位，命令百官拜贺。隼人大喜，以为满足了自己的心愿。水齿别命对隼人说“：今天我和大臣共饮同盏酒吧！”在一起喝酒的时候，拿来一个能把面孔都遮住的大碗进酒。王子先喝，隼人后喝。当隼人喝酒的时候，大碗遮住了脸，水齿别命便把放在席下的剑抽出来，砍了隼人的脖颈。第二天启程向大和走去。因此把这个地方叫做近飞鸟。到了大和，他说道“：今天在这儿住下，进行祓除，明天去参拜神宫吧。”因此把这个地方叫做远飞鸟。王子来到石上

神宫，上奏天皇说‘：交给我杀死墨江王的政事已经办完了，现在前来参谒。’天皇便召见了，同他进行欢谈。

一七九　天皇于是首先任命阿知直为藏官①，并赐给田地。在这位天皇治世期间，对若樱部臣等赐给若樱部的名称，对比卖陀君等赐名比卖陀之君。还指定了伊波礼部。天皇享年六十四岁。壬申年正月初三崩。他的陵在毛受。

①藏官，是宫内掌管仓库财物的官职。

反 正 天 皇

一八〇　先帝的兄弟水齿别命[①]在多治比的柴垣宫治理天下。这位天皇身长九尺二寸半[②],牙长一寸,宽二分,上下牙齿一样整齐,好象珠串似的。天皇娶了丸迩之许碁登臣的女儿都怒郎女,生甲斐郎女和都夫良郎女,二位。又娶了该臣的另一个女儿弟比卖,生子财王,其次生多诃辨郎女。以上共四位。天皇享年六十岁。丁丑年七月崩。他的陵在毛受野。

① 水齿别命，谥号反正天皇。据说就是我国《宋书》中的倭王珍，《梁书》中称倭王弥。

② 古时尺寸比现在短。

允 恭 天 皇

一　后妃和王子王女

一八一　先帝的兄弟男浅间若子宿祢命①在远飞鸟宫治理天下。这位天皇娶了意富本杼王的妹妹忍坂之大中津比卖命，生子木梨之轻王、长田大郎女、境之黑日子王、穴穗命、轻大郎女，又名衣通郎女（她所以称为衣通王，是因为她身上的光，透过衣服露在外面）以及八瓜之白日子王、大长谷命、橘大郎女、酒见郎女，共九位。天皇共有九位子女，王子五人，王女四人。在这九位之中，穴穗命治理天下。其次是大长谷命治理天下。

二　天皇即位和改定氏姓

一八二　最初天皇将要继承皇位的时候，推辞不就，说道"：我长期患病，不能继承皇位。"然而皇太后以及各大臣都坚持奏请，因此才即位治理天下。这时新良国主送来八十一艘船的贡品，随同来的大使名叫金波镇汉纪

①男浅间若子宿祢命，谥号为允恭天皇。据说就是我国《宋书》中的倭王济。

武。这个人深通药理，因此治好了天皇的病。

一八三　天皇对于天下各氏族的氏姓互相混淆，非常忧虑,在味白梼之言八十祸津日前设下探汤瓮,确定了天下众多部族的氏姓①。又指定了轻部为木梨之轻太子的名代,刑部为皇后的名代,河部为皇后的妹妹田井中比卖的名代。天皇享年七十八岁。甲午年正月十五日崩。他的陵在河内国惠贺之长枝。

三　轻太子和衣通王

一八四　天皇逝去之后，按预定让木梨之轻太子继承皇位，但是在未即位时，他和他的胞妹轻大郎女通奸②。他作歌唱道：

高高山上种地，
引水暗渠埋地里，
暗地里幽会我的妹子，
暗地里哭泣的我妻，
今夜哟,咱们安心地同床共体！

① 为了确定已经混淆和错误的氏姓，而采取神前探汤的办法。即在神前明誓，并将手伸入热水中，视其是否受伤来断定其氏姓之真伪。

② 按日本古代奴隶主贵族的习俗，异母的兄弟姊妹间可以结婚，但同母则在禁例。

这是志良宜歌①。接着又唱道：

雪珠儿打在竹叶上声响利落，
如果利落地同她睡过，
以后哪怕人儿离去也没什么！

只要是相爱睡过，
哪怕心乱得象割下的茅草，
只要是相爱睡过！

这是夷振的上歌②。

一八五　由于这个原因，朝廷百官和天下万众纷纷离开轻太子，而归心于穴穗御子。轻太子害怕起来，逃到大前小前宿祢大臣的家里，并且制造武器。这时制造的箭，箭头是铜的，称之为轻箭。穴穗御子也在制造武器。这位王子所造的箭就是现在使用的箭，叫做穴穗箭。穴穗御子起兵包围了大前小前宿祢的家。来到大门前时，正赶上下大冰雹，因此作歌唱道：

大前小前宿祢的家，
快到这门楼下，
等会儿雨将住下③！

① 也称后举歌，在歌唱时，后边腔高。
② 参看本书第 42 页注③。上歌可能是调子高的意思。
③ 暗示愿意和平解决。

这时,那大前小前宿祢举手拍膝,跳着舞,唱着歌,来到门前。他歌唱道:

宫人腿带上的铃儿丢了,
宫人们一片喧闹,
里人们慎勿惊扰。①

这首歌是宫人曲②。这样唱着来到穴穗御子面前,说道:"我的天皇御子哟,不要对同胞的兄王用兵攻打,你如果用兵攻打,一定会被人笑话。我将把轻王子擒来献给你。"于是穴穗御子便退兵解围。大前小前宿祢捉拿了轻太子,带出来献上。轻太子被捉的时候,作歌唱道:

天空中飞着的轻姑娘③,
恸哭人们将知晓;
那波佐的山鸠,
暗地里低低泣着。

又唱道:

①宫人,是在宫廷供职的人,此处指穴穗御子手下的宫人。腿带是为了把裤子绑在腿上用的带子。这上边往往系着铃儿。铃儿丢了,有两种解释,一种是说丢个小铃是件小事,不应喧闹。另一种是,宫人丢了腿带上的小铃是不吉之兆,指轻太子作乱,因此宫人喧闹。里人本来指的是一般居民来说的,这儿指宫人以外的人,也就是说自己这方面决不闹事。
②以歌的头两个字是宫人而得名。
③轻姑娘和轻太子的轻字,都是地名,即今奈良县高市郡亩傍町。

天空飞着的轻姑娘，
咱们悄悄去同眠共枕，
喂,轻姑娘们！

一八六　这位轻太子被流放到伊予温泉①。在将要流放的时候,歌唱道：

天空的飞鸟,我的信使哟，
听到鹤鸣时，
问问我的消息呵！

这三首歌是天田曲②。又歌唱道：

君王我虽被流放海岛，
将会待船而归哟！
且将我的坐席保重③,
说是坐席保重，
其实是让我的妻珍重。

这首歌是夷曲的片下④。那位衣通王献歌唱道：

夏天野草丛生的相亲相爱的那海滨⑤,

① 伊予温泉,指伊予的道后温泉,在今爱媛县内。
② 以歌的头一个字是天而得名。
③ 按日本古代的习俗，人们远出时，家人把他使用的席垫原样不动地放着,并保持清洁,表示祈求其旅途平安。
④ 片下，是同夷曲的上歌（诸上）相对称的。由上下两首歌组成的夷曲，用低调唱的那首称片下。
⑤ 海滨的所在不明，原文为阿武泥海滨，阿武泥是共寝的意思。

当心踩到牡蛎壳儿上，
要走就等天明时分！

一八七　在这以后，衣通王不胜思恋，就去找轻太子,这时她作歌唱道：

你出行已是这么长久，
接骨木叶儿对生①，
找你去我再也不等！

此接骨木就是造木。衣通王追赶到轻太子那儿，正在等待着的太子深有感慨,歌唱道：

群山环绕的伯濑山②,
大岭上幡旗招展，
小岭上幡旗招展③，
你已经选好大岭那边，
我日夜思恋的妻哟！
象那槻弓时而倒，
象那梓弓时而站，
我们终于得以在此相见，
我日夜思恋的妻哟！

① 接骨树是复叶,两叶左右对称,象征两人相会。
② 伯濑山,也写作初濑山,是大和贵族的墓地。
③ 形容贵族送葬时青旗赤旗飘扬的情景。据古代日本丧葬令：“亲王一品幡四百竿，二品幡二百竿……”

又歌唱道：

群山环绕着的伯濑川，
上流打进清净的木桩，
下流打进挺直的木桩，
明镜挂清洁的木桩，
美玉挂挺直的木桩，
美玉似的我那日夜思恋的妹子呵，
明镜似的我那日夜思恋的妻子呵，
正因为你仍健在安康，
所以我才思归家园，
所以我才思念故乡！

这样唱和之后，两个人就一块儿自杀了。所以这首歌是读歌[1]。

[1] 读歌系拉长声音去读，近于朗诵。

安 康 天 皇

一　押木的玉鬘①

一八八　先帝的王子穴穗御子②在石上之穴穗宫治理天下。天皇为了自己的胞弟大长谷王子的婚事，派遣坂本臣等人的祖先根臣到大日下王的家里，对大日下王说“：想让你的妹妹若日下王和大长谷王子结婚，送上来吧！”大日下王拜了四拜之后说道“：想来会有这样大命令的，所以一直是深居简出。真是太好了，谨遵大命，恭献上去。”然而单是口头上说承命，感到没有礼貌，所以，作为妹妹的彩礼，把押木的玉鬘让根臣拿去进献。可是根臣把这个礼物私自吞没了，而且谗害大日下王，说“：大日下王不接受敕命，并且说：‘我的妹妹能给同族人当垫子铺吗？’手握着刀把，大发雷霆。”天皇听了大怒，杀了大日下王，并把这位王的正妻长田大郎女纳为皇后。

①押木玉鬘，大概是用金玉镶的木冠，压在头发上作为装饰品。

②穴穗御子，谥号安康天皇。即我国《宋书》中之倭王兴。

二　目弱王的叛乱

一八九　在这以后，一个白天，天皇在床①上睡觉。他对皇后说："你有什么心事吗？"回答说："我蒙受天皇的深恩厚泽，那里还能有什么心事呢？"皇后前夫的儿子目弱王，当年七岁，这时正在寝殿下面玩耍，而天皇不知道那小王子在殿前游玩，便对皇后说："我倒是总有心事，什么心事呢？你的儿子长大成人时，要是知道我杀了他的父王，是会起坏心的吧！"在殿前玩耍的目弱王，正好听见了这些话。于是偷偷地看着，等天皇睡了之后，便拿过他身旁的大刀，砍了天皇的脖颈，然后逃到都夫良意富美的家里去了。天皇享年五十六岁。他的陵在菅原的伏见冈。

一九〇　这时，大长谷王子还是个孩子。他听到这件事非常悲痛和气愤，来到他哥哥黑日子王的家，说道："有人杀了天皇，怎么办呀？"可是黑日子王并不惊讶，表现出漫不经心的样子。大长谷王于是向他的哥哥骂道："一方面是天皇，另方面是兄弟，为什么一点也不关心！听到自己的胞兄被杀，既不惊慌，又毫不在乎！"说着就揪住哥哥的脖领子，拉到外边，拔出刀来把他杀了。随后又到他的哥哥白日子王那里，和上述的一样，告诉哥哥，哥哥也象黑日子王那样带着一副漫不经心的表情。大长谷王便揪住哥哥的脖领，把他拉出来，拉到小治田，挖个坑，让

①床，原文是"天皇坐神床而昼寝"。神床是祭神时用的。

他站在里面活埋了,埋到腰部,白日子王的两个眼珠冒出来,死掉了。

一九一　大长谷王又起兵包围了都夫良意富美的家。都夫良意富美也引兵迎战,射出的箭象苇絮飞扬。这时大长谷王用矛当杖，走近都夫良意富美的家门，说道："和我交谈的那位姑娘,就在这个家吧!"都夫良意富美听见这话,亲自走出来,解下身上的兵刃,躬身施礼,说道："前些日子蒙你求婚的女子诃良比卖,应当去侍奉你,并将献上五所屯仓① 作为陪嫁（所谓五所屯仓就是葛城的五村苑人)。可是她本人所以没有亲自前来,是因为从古至今,只听说有臣子隐藏在皇宫里的,没听说过王子隐藏在臣子家里的事。正因为这样,我想,贱臣意富美即便竭力死战，也没有取胜的可能。但是对于那相信臣子而投靠到臣子家的王子,我是至死也不能背弃的!"都夫良意富美这样说了之后,又拿起兵刃,回到家里进行战斗。最后当他力竭箭尽的时候,便对王子说:"我两只手都受伤了,箭也射光了,现在再也不能打了,怎么办呢?"王子回答说:"既然这样,就完全没有办法了,现在把我杀了吧!"于是都夫良意富美就用刀刺杀了王子，然后自刎而死。

三　市边之忍齿王的灾难

一九二　在这次事件之后,淡海之佐佐纪山君的祖

①五所屯仓，是五个部落的田庄。苑人，是种植果树和蔬菜的园户。

先，名叫韩帒的人，对大长谷王说“淡海国久多绵之蚊屋野地方，有很多麋鹿。它们站立时，腿象苇塘里的苇子那样多。抬起头的时候，它们的角象枯树那样多。’于是大长谷王就率领市边之忍齿王一起到淡海去。来到了那片原野，便各自盖起临时宫殿住下。第二天早晨，太阳还没有出来，忍齿王骑着马，来到大长谷王的行宫前，毫不在意地对大长谷王子的从人说“还没有睡醒吗 赶快告诉他，天已经亮了，到猎场去吧！’说完之后就策马而去。可是大长谷王行宫里的那些从人却对大长谷王说“那王子说了一些很难听的话呀！所以应当多加小心，你也应当武装起来。’大长谷王便在衣服下面穿上铠甲，带上了弓箭，骑上马出发了。不大一会儿，就和忍齿王并马而行，于是拔出一枝箭把忍齿王射下马来，再用刀砍之，后装在马槽子里，埋在地下，埋得和地一样平。

一九三　这时，市边王的王子们，意富祁王和袁祁王二人，听到这个变乱就逃跑了。来到山代之苅羽井，在吃饭的时候，有个脸上刺墨①的老人来到面前，抢了他们的食粮。这时两位王说“这粮食倒不可惜，但是，你是什么人？回答说“我是山代的猪甘②。’于是二人就逃过玖须婆河，来到针间国。投奔到本地人志自牟的家里，隐瞒了身分和名姓，充当马甘和牛甘。

① 刺墨，原文为黥面，有的书说，这是给皇室和朝廷养猪的奴隶，脸上打烙印。

② 猪甘，是饲养猪的部族名称。

雄 略 天 皇

一　后妃和王子王女

一九四　大长谷若建命①在长谷朝仓宫治理天下。天皇娶了大日下王的妹妹若日下部王，没有子女。又娶了都夫良意富美的女儿韩比卖,生子白发命,生女若带比卖命，共二位。天皇定白发部为白发太子的名代。又定了长谷部舍人②,河濑舍人③。这时有吴人④渡来,安置在吴原，所以这个地方就叫做吴原。

二 向 皇 后 求 婚

一九五　当初皇后住在日下的时候，天皇从大和出发,沿着直通日下的道路,到河内国去。登上高山眺望，

① 大长谷若建命,谥号雄略天皇。也就是《宋书》中的倭王武。

②长谷部舍人，是雄略天皇的名代。

③ 当时在近江国出现了鸬鹚鸟，以为稀奇，遂定河濑舍人以为纪念。

④吴人，指从我国江南地方移住于日本的中国人。他们带去了纺织丝绸等各种技艺，对促进日本的生产发展做出了贡献。吴原在大和国高市郡坂合村，现属奈良县。

看见有一所房舍,房脊上放着坚鱼木①。天皇派人问那家说"房脊上放着坚鱼木的房屋是谁的家?"回答说"是志几的大县主的家。"天皇于是说道"这贱人竟把自己的房屋盖得象天皇的宫殿一样。"立即派人去放火烧那大县主的家。那大县主很害怕,跪在地上叩头说"我是奴才,不知道遵守本分,作了错事,非常惶恐,所以敬献谢罪的贡物。"把一只白狗系上布,拴上铃儿,让一个名叫腰佩的本族人用绳子牵着,献给天皇。因此,天皇便下令停止放火。天皇来到若日下部王的家,把狗赐给她,说道"这是今天在路上得到的奇物,权作聘礼吧!"

一九六　这时候,若日下部王面奏天皇说"你背向着太阳来到这里②,真是惶恐之极,我亲自进宫去侍奉吧。"天皇在回宫的时候,走上山坡,站在那里唱道:

日下部这边的山,
和重重叠叠的平群山,
这山那山的山谷间,
高大的白橿树枝叶儿伸展。
白橿树跟前密竹繁繁,
往远处茂林绵绵,

① 在房脊上横放着的大圆木,最初是为了压住房脊的,以后成为宫殿和神社建筑的特殊标志。

② 从大和去河内是由东往西走。这里指的是为了求婚,天皇背着太阳走不吉利。

现在不能密竹般偎依同睡，
也不能茂竹般挨紧共眠；
可日后总归要同睡共眠，
我日夜思恋的妻哟！

天皇立即派人把这首歌送到日下部王那里去了。

三　引田部的赤猪子

一九七　又有一次，天皇出游，来到美和河。这时河边上有一个洗衣服的少女，她的容貌非常美丽。天皇问那少女："你是谁家的女儿？"回答说："我叫引田部的赤猪子！"天皇又对她说："你不要嫁人啦！不久我将召唤你。"说完便回宫去了。那个赤猪子焦急地等待天皇召唤，已经过了八十年。赤猪子心里想，等待召唤的时间已经过了这么久，现在已经是老态龙钟，指望不上召唤了。然而不把这等待的心情表达出来，又难以排遣心中的郁闷，想到这里，就带着很多彩礼，进宫去进献天皇。可是天皇早已经忘了以前说过的话，便问赤猪子道："你是谁家的老太婆，为什么到这里来呵？"赤猪子回答说："某年某月，我奉天皇的命令等待召唤，到现在已经过了八十年。现在已经容颜衰老，更没有什么召唤的希望了。但是为了表明自己的心愿，我才来的。"这时天皇大吃一惊，说道："我已经忘了从前的事。可是你守志待命，白白地度过了青春，是非常可悲的。"天皇心里虽然也想和她结婚，又嫌她

太老，便没有和她结婚，而赐给她一首歌，唱道

御诸山上神圣的白梼树，
白梼树神威荡荡①，
哦，白梼原的姑娘！

又唱道：

象引田的栗树幼林，
趁年轻时候相爱多好，
可而今已经苍老了！

赤猪子哭泣时流下的眼泪，湿透她的红衣袖。于是答歌唱道：

御诸山上筑神垣，
剩下的余料将给谁②，
神宫的宫人哟！

又唱道：

日下江江湾莲花怒放，
莲花般妙龄的人儿哟，

①这句诗有种种解释。契冲说是赞扬在神木启示下少女的坚强意志。桔守部解释为从斋祭橿树的隆重仪式想起旧日许约，怀有悔意。《记传》解释，姑娘已老，样子象橿树，不能娶她。作为独立的歌谣，现代日本诸家大都认为是恋歌。

② 比喻自己既已许给天皇，当然不能嫁给别人。

多么令人倾慕呵！

天皇于是送给老太婆许多财物，打发她回去。这四首歌都是志都歌。

四　吉 野

一九八　天皇往吉野宫去的时候，在吉野川的河边上遇到一个少女，容颜非常美丽。于是便和这少女成了亲，随后就回宫了。以后又去吉野的时候，住在从前遇见少女的地方，在那地方安上吴床，坐在床上弹琴，让那少女跳舞。因为那少女舞得很好，天皇作了一首歌，唱道：

吴床上坐着现世的神，
御手弹起琴来呵，
愿舞姿合着永世长存！

一九九　天皇又去阿岐豆野①。在打猎时，天皇坐在吴床上。这时牛虻咬了他的手臂，　接着蜻蜓飞来叼走了牛虻。天皇作歌唱道：

不知谁人告诉君王：
三吉野小牟漏山上，
野兽出没无常。

①阿岐豆野，是蜻蛉（即蜻蜓）的读音，汉字也写作秋津，因此形成这个传说。

一统天下的我的君王，
等扑野兽坐在胡床上，
白栲① 布衣袖罩着手臂，
牛虻来叮上，
飞来蜻蜓一下子叼走那牛虻，
为不负蜻蜓的荣光，
巍巍的大和国，
就命名叫蜻蛉岛吧！

五　葛城山

二〇〇　又有一次，天皇去登葛城山。这时跑出一只野猪。天皇用响箭射这只野猪，野猪怒吼奔走。天皇害怕它的吼叫，爬到一棵赤杨树上，并作歌唱道：

一统天下的我这君王，
游猎中把野猪射伤。
那野猪咆哮得令人恐惶，
我急急忙忙——
爬到身边的赤杨树上。

二〇一　还有一次，天皇去登葛城山的时候，百官人等都穿上红带蓝袍。那时对面的山脚下也有人上山。他

①栲，是樗树之类，古代取其纤维织布。

们的仪仗和天皇方面的完全一样，而且他们的穿着打扮和人员情况也都和这边一样，没有什么不同。天皇看到之后，便派人去问道“：在这倭国，除我之外，再也没有别的王了，你们是什么人，竟然这样出行？”对方的回答也和天皇所问一样。天皇非常生气，就拉弓搭箭，百官人等也都把箭搭在弦上。对方的那些人也同样拉弓搭箭。天皇又说道“：那对方报上名来，各报姓名之后再射箭。”对方回答说“：你是先问我的，那末就让我先来报名。我乃是坏事一句话，好事一句话就解决了的神，是葛城一言主大神。”天皇听了很惶恐，便说道“：真是惶恐得很，我的大神，我没有想到大神能够显圣。”于是自己带头先放下大刀和弓箭，并让百官人等脱下所穿的衣裳，恭拜献上。一言主大神拍了拍手，接受了献上的东西。当天皇往回走时，那大神从山顶上送到长谷山口。一言主大神是在当时出现于世的。

六　铁锄冈和长谷之大槻树

二〇二　又有一次，天皇为了和丸迩之佐都纪臣的女儿袁杼比卖结婚，而到春日去，在路上遇见一位少女。那少女看见天皇过路，因为害羞就跑到山冈的那一面躲藏起来。天皇便作了一首歌唱道：

少女藏躲在山冈，

要是有铁锄五百把，

我就挖遍山冈四方！

因此，这个冈就叫做铁锄冈。

二〇三　又有一次，天皇在长谷的大槻树下举行宴会。伊势国三重地方的采女①举着大酒杯前来献酒。这时槻树叶子落在酒杯里，浮在酒上。可是那采女不知道落叶浮在杯里，仍然把那杯酒献上。天皇看到了杯里浮着的树叶，就把采女按倒在地上，用刀对着脖子。将要杀时，采女对天皇说"：请不要杀我，我有话要说。"便歌唱道：

缠向的日代宫，

是朝阳照耀的宫，

夕阳辉映的宫，

竹根紧盘的宫，

树根伸展的宫，

土木工程浩大的宫。

宫里头等扁柏造的殿，

这新尝祭大殿的近旁，

高大的槻树枝叶繁荣；

上枝覆天，

中枝覆东，

①采女，是地方奴隶主贵族贡上的侍女。

下枝覆地。
上枝枝头的叶儿，
落下把中枝触动，
中枝枝头的叶儿，
落下把下枝触动，
下枝枝头的叶儿，
落进绢衣着三层的三重采女
高举着的大酒杯中，
象浮脂漂水上，
象水被咕噜咕噜地搅动[①]。
真是惶恐万分，
高照的太阳之子呵，
把事儿原原本本传开吧！

因为献上了这首歌，三重采女的罪过就被赦免了。

二〇四　这时皇后也作歌唱道：

在大和这高地的市集，
在这市集略高的地方，
在新尝殿近旁；
山茶树枝叶茂盛，
象山茶叶儿宽广，
象山茶花儿辉煌，

①这两句是引自创造国土时的神话，参看本书第一、三节。因为这是颂扬天皇的宫廷寿歌，所以引用神话用语。

高照的太阳之子哟！
让我献上这杯美酒，
把事儿原原本本传开吧！

天皇唱道：

选入深宫的女宫人，
披着鹌鹑脖颈似的领巾，
拖着鹡鸰尾巴样的衣裾，
象麻雀似的聚集成群，
今天又要大摆酒筵呀，
高照天空的光辉的女宫人哟，
把事儿原原本本传开吧！

这三首歌是天语歌①。在宴会上夸奖了三重采女，并且给了很多的赏赐。

二〇五　在酒筵方酣中，春日之袁杼比卖来献酒，这时天皇作歌唱道：

机灵苗条的臣子姑娘，
手拿细长的酒瓶，
你可要稳稳地拿住，
你可要牢牢地拿住，
手拿细长酒瓶的姑娘呵！

①天语歌，是在宫廷的酒筵和仪式上唱的颂扬歌。

这是宇岐歌①,袁杼比卖也献了歌,她唱道：

一统天下的君王，
早晨倚坐着的，
晚间倚坐着的，
靠臂的安乐几儿②，
我的哥，我情愿做那臂下的板儿！

这是志都歌。

天皇享年一百二十四岁。己巳年八月初九日崩。他的陵在河内国多治比之高鹯。

①宇岐歌，又名盏歌，是斟酒时唱的歌。

②靠臂的安乐几儿，原文为胁几，又名胁息，是在叠席上坐着时托着胳膊以减轻腿部负担的小靠手几。

清 宁 天 皇

一 发现两王子

二〇六 先帝的儿子白发大倭根子命①在伊波礼之瓮栗宫治理天下。这位天皇没有皇后，也没有子女。所以指定白发部为他的名代。天皇死后，没有可以治理天下的王，于是寻找继承帝位的王。市边忍齿别王的妹妹忍海郎女，又名饭丰王，在葛城忍海之高木角刺宫执掌政事。

二〇七 山部连小楯被任命为针间国宰②的时候，到本地人志自牟的新筑的家去，参加新房落成祝筵。在酒筵方酣时，按照贵贱老幼的顺序，都起来跳舞，也让在灶旁司火的两个少年起舞。其中一个少年说："哥哥你先舞吧！"而他的哥哥也说："兄弟你先舞吧！"他们这样让来让去，参加宴会的人都笑他们的那种样子。当哥哥舞完，弟弟将要起舞时，他慢悠悠地高声朗诵：

堂堂我武士，
腰间佩大刀，
大刀把上涂赤红，
大刀穗上挂红布，

①白发大倭根子命，谥号清宁天皇。
②国宰，是地方官长，以后称国司。

竖起的那赤幡，
敌人见了隐遁进山，
山麓的竹子，
被利刃所斩，
有如把竹梢儿打弯，
有如把八弦琴，
拨弄轻弹，
一统天下的
伊邪本和气天皇的儿子，
市边之押齿王的后代，
正是我们呵！

小楯连听了大吃一惊,从床上掉了下来,立即把屋子里的人赶了出去,把两位王子抱起来坐在左右膝上,悲痛地哭了起来。他召集郡民盖起临时宫殿,让他们住在里面,并派遣驿使奏报朝廷。他们的姑母饭丰王听到之后，非常欢喜,把他召进宫去了①。

二　袁祁命和志毗臣

二○八　在将治天下之前,平群臣的祖先志毗臣,站在歌垣②上拉着袁祁命想要娶的美女的手。这个美女是

①这一段记述与上文有矛盾。

②歌垣，又名歌场。古时男女聚在一起，唱和歌谣，寻求婚姻对象，原来是在山冈上举行的，这里所说的歌垣是在市集的高地上举行的。

菟田首的女儿,名叫大鱼。那时袁祁命也站在歌垣上。于是志毗臣唱道①:

①本居宣长在《记传》里指出以下几首歌谣的顺序排错了，所以情节不联贯。经他整理之后，其顺序是：

太子袁祁命站在歌垣上，看见志毗臣拉着自己要娶的美女的手，便唱道：

望着一波压一波的海潮，
在游来的鲔鱼身旁，
看见我的妻站着。

于是志毗臣唱道：

捕大鲸鱼的渔夫哟，
鱼儿跑了可要想得慌，
快把鲔鱼叉上！

志毗臣接着又唱道：

王子宫殿的宫檐，
那角儿坍了一片！

他唱了之后，要求接唱下句，这时袁祁命唱道：

修宫匠人太拙劣，
修坍了角儿一截。

王子接着又唱道：

王子宽宏大量，
臣子厚厚的篱笆墙，
从未造访。

这时志毗臣越来越生气，便唱道：

王子的篱笆墙，
虽然紧紧地连结着，
虽然严密地围绕着，
但那是可以拆断的墙，
那是可以烧毁的墙。

王子宫殿的宫檐，
那角儿坍了一片！

他唱了之后要求接唱下句，这时袁祁命唱道：

修宫匠人太拙劣，
修坍了角儿一截。

于是志毗臣又唱道：

王子宽宏大量，
臣子厚厚的篱笆墙，
从未造访。

王子接着又唱道：

望着一波压一波的海潮，
在游来的鮪鱼① 身旁，
看见我的妻站着。

这时志毗臣越来越生气，便唱道：

王子的篱笆墙，
虽然紧紧地连结着，
虽然严密地围绕着，
但那是可以拆断的墙，

① 鮪和志毗同音，这里的鮪鱼就是指志毗臣。

那是可以烧毁的墙。

王子又唱道：

捕大鲔鱼的渔夫哟，
鱼儿跑了可要想得慌，
快把鲔鱼叉上！

这样唱着，一直赛到天亮，才各自回家。第二天的清晨，意富祁命和袁祁命二人商量说“凡是朝廷的人，都是早晨去上朝，白天聚集在志毗臣的家里。现在志毗臣一家是在睡觉，他家里也没有人。因此，现在要是不下手的话，以后就难办了！”于是他们起兵包围了志毗臣的家，把他杀了。

二○九　两位王子各以天下相让，意富祁命向兄弟袁祁命推让说“当初住在针间志自牟家时，如果不是你露出姓名的话，现在仍然不会是天下的主君，所以这是你的功绩。我虽然是哥哥，但还是应该由你先治理天下。”坚决地推让。由于推辞不过，最后是袁祁命先治理天下。

显 宗 天 皇

一　置目老媪

二一〇　伊弉本别王的儿子市边忍齿王的儿子袁祁之石巢别命①,在近飞鸟宫治理天下达八年。天皇娶了石木王的女儿难波王,却没有子女。

这位天皇寻找他父亲市边王遗骨的时候，淡海国一个微贱的老太婆来到天皇的面前说“:王子遗骨所埋的地方,只有我知道。而且从他的牙齿可以知道。”忍齿王的牙齿,是三叉式的虎牙。于是调动民夫来挖土,寻找父王的遗骨,终于找到了,并且在蚊屋野的东山修建陵墓,埋葬起来。同时又让韩帒的儿子们来守护陵墓。以后还把这遗骨运回大和。天皇回到大和以后，召见了老媪,称赞她没有忘记而找到那个地方，赐给她的名字叫置目②老媪。并且还把她召进宫里，进行优渥的款待。那老媪的住房就修在皇宫的旁边，每天都要召见。因此宫殿的门上挂了一个大铃铛，要想召见老媪时,就拉响那个铃铛。天皇还作了一首歌,唱道：

①袁祁之石巢别命，谥号显宗天皇。

②置目，是着眼的意思。

越过浅茅原和小谷①，
传来大铃铛的响声，
来到的将是置目！

置目老媪说“：我太老了，想要回到本乡去。”当她达到了心愿回去的时候，天皇给她送行，作歌唱道：

置目哟！近江的置目，
赶明儿你隐身山后，
大概就永不得相见哟！

二一一当初天皇在遇难逃走的时候，有个养猪的老人夺了他们的食粮，现在查找这个人。找到了之后，就把他召来了，在飞鸟河的河滩上把他斩首，并且把他的同族都割断脚筋。因此，直到现在，他们的子孙上大和来时，都必然跛足而行。由于很顺利地找到这个老人的住地，所以把这个地方叫做志米须②。

二　皇陵的土

二一二　天皇非常怀恨杀了他父王的大长谷天皇，想要对他的灵魂施加报复。因此打算捣毁他的陵。在准备派人去时，天皇的胞兄意富祁命奏道“：破坏这个陵，不

①浅茅原和小谷都是地名。此处是象征性的。
②　日语中志米须和示读音相同，即认定和找出的意思。

应该派别人去,只能让我去。我去就能按天皇的心意,把陵破坏。'天皇说':那末,就照你说的那样,由你去做吧!"于是意富祁命就亲自去了。他在陵旁稍微挖了一下，就回去复奏说':已经挖坏了。'天皇对于他这样快地回来感到奇怪,便问道':怎样破坏的?'回答说':我把陵边上的土稍微挖了一下。'天皇说道':咱们要想报父王的仇,必须把他的陵全部破坏了，可是为什么只稍微挖了一下呢?'意富祁命回答说':我这样做的理由,是要报父王的仇。为报仇而对先帝的灵魂施加报复，确实是有道理的。然而大长谷天皇虽然是父王的仇人，可他仍然是我们的伯父，也是治理天下的天皇。所以现在只为报父王的仇，就把治理天下的天皇的皇陵全都破坏了，后人必然对这件事加以诽谤。但是父王的仇不能不报，因此把陵旁的土稍微挖了一下。这样做,既能使其受到耻辱,又足以申明于后世。'这样奏过之后,天皇回答说':这话也是很有道理的,照你所说的这样办很好。"

天皇驾崩之后，由意富祁命继承了皇位。天皇享年三十八岁，治理天下八年。他的陵在片冈的石杯冈上。

仁 贤 天 皇

二一三　袁祁王的哥哥意富祁命①在石上之广高宫治理天下。天皇娶了大长谷若建天皇的女儿春日大郎女，所生的子女有高木郎女、财郎女、久须毗郎女、手白发郎女、小长谷若雀命和真若王等人。又娶了丸迩日爪臣的女儿糠若子郎女，生女春日山田郎女。这位天皇共有七位子女。在这些子女中小长谷若雀命治理天下。

①意富祁命，谥号仁贤天皇。

武 烈 天 皇

二一四　小长谷若雀命①在长谷之列木宫治理天下八年。这位天皇没有儿子，所以定小长谷部为他的子代。他的陵在片冈的石杯冈上。

天皇既崩，没有可以继承皇位的王，因此将品太天皇②的第五代孙子袁本杼命从近淡海召到大和，与手白发命结婚，这样就把天下授给他了。

①小长谷若雀命，谥号武烈天皇。

②品太天皇，即应神天皇。

继 体 天 皇

二一五　品太天皇的第五代孙子袁本杼命①在伊波礼之玉穗宫治理天下。天皇娶了三尾君的祖先若比卖,生子大郎子,生女出云郎女,二位。又娶了尾张连等的祖先凡连的妹妹目子郎女，生子广国押建金日命和建小广国押楯命，二位。又娶了意富祁天皇的女儿手白发命（皇后),生子天国押波流岐广庭命,一位。又娶了息长真手王的女儿麻组郎女,生佐佐宜郎女,一位。又娶了坂田大俣王的女儿黑比卖,生女神前郎女、茨田郎女、马来田郎女,三位。又娶了茨田连小望的女儿关比卖,生女茨田大郎女、白坂活日子郎女、小野郎女,又名长目比卖,三位。又娶了三尾君加多夫的妹妹倭比卖,生子女大郎女、丸高王、耳王、赤比卖郎女,四位。又娶了阿倍之波延比卖,生若屋郎女、都夫良郎女、阿豆王,三位。这位天皇共有十九位王子王女,男七人,女十二人。在这些子女中天国押波流岐广庭命治理天下，其次是广国押建金日命治理天下，其次是建小广国押楯命治理天下。佐佐宜王任伊势神宫的斋宫。

①袁本杼命，谥号继体天皇。

在这位天皇的治世期间，竺紫君石井不服从天皇的命令,作了许多无礼的事,所以派遣物部荒甲之大连和大伴之金村连等二人去杀了石井。

天皇享年四十三岁。丁未年四月初九日崩。他的陵就是三岛的兰陵。

安 闲 天 皇

二一六　广国押建金日命①在勾之金箸宫治理天下。这位天皇没有子女。乙卯年三月十三日崩。他的陵在河内的古市高屋村。

①广国押建金日命，谥号安闲天皇。

宣 化 天 皇

二一七　建小广国押楯命①在桧坰之庐入野宫治理天下。这位天皇娶了意富祁天皇的女儿桔之中比卖命，生子石比卖命，其次小石比卖命，其次仓之若江王。又娶了川内之若子比卖，生子火穗王，其次生惠波王。这位天皇有五位子女，男三人，女二人。火穗王是志比陀君的祖先。惠波王是韦那君和多治比君的祖先。

①建小广国押楯命，谥号宣化天皇。

钦 明 天 皇

二一八　天国押波流岐广庭①天皇在师木岛大宫治理天下。天皇娶了桧垧天皇的女儿石比卖命，生子八田王，其次沼名仓太玉敷命，其次笠缝王，三位。又娶了她的妹妹小石比卖命，生子上王，一位。又娶了春日之日爪臣的女儿糠子郎女，生子春日山田郎女，其次麻吕古王，其次宗贺之仓王，三位。又娶了宗贺之稻目宿祢大臣的女儿岐多斯比卖，生子橘之丰日命，其次妹石垧王，其次足取王，其次丰御气炊屋比卖命，其次亦麻吕古王，其次大宅王，其次伊美贺古王，其次山代王，其次妹大伴王，其次樱井之玄王，其次麻奴王，其次橘本之若子王，其次泥杼王，十三位。又娶了岐多志比卖命的姨母小兄比卖，生子马木王，其次葛城王，其次间人穴太部王，其次三枝部穴太部王，又名须卖伊吕杼，其次长谷部若雀命，五位。这位天皇共有子女二十五人。在这些子女中，沼名仓太玉敷命治理天下。其次是橘之丰日命治理天下。其次是丰御气炊屋比卖命治理天下。其次是长谷部之若雀命治理天下。共有四王治理天下。

①天国押波流岐广庭，谥号钦明天皇。

敏 达 天 皇

二一九　沼名仓太玉敷命①在他田宫治理天下十四年。这位天皇娶了庶妹丰御食炊屋比卖命，生子静贝王，又名贝鲔王，其次生竹田王，又名小贝王，其次生小治田王，其次生葛城王，其次生宇毛理王，其次生小张王，其次生多米王，其次生樱井玄王，八位。又娶了伊势大鹿首的女儿小熊子郎女，生子布斗比卖命，其次生宝王，又名糠代比卖王，二位。又娶了息长真手王的女儿比吕比卖命，生子忍坂日子人太子，又名麻吕古王，其次生坂腾王，其次生宇迟王，三位。又娶了春日中若子的女儿老女子郎女，生子难波王，其次生桑田王，其次生春日王，其次生大俣王，四位。

在这位天皇的十七位王子中，日子人太子娶了庶妹田村王，又名糠代比卖命，所生的儿子是在冈本宫治理天下的天皇，其次生中津王，其次生多良王，三位。又娶了汉王的妹妹大俣王，生子智奴王，其次生妹桑田王，二位。又娶了庶妹玄王，生子山代王，其次生笠缝王，二位。以上共计七王。

天皇甲辰年四月初六日崩。他的陵在川内的科长。

①沼名仓太玉敷命，谥号敏达天皇。

用 明 天 皇

二二〇　橘丰日命①在池边宫治理天下三年。这位天皇娶了稻目宿祢大臣的女儿意富艺多志比卖，生子多米王，一位。又娶了庶妹间人穴太部王，生子上宫之厩户丰聪耳命②，其次生久米王，其次生植栗王，其次生茨田王，四位。又娶了当麻之仓首比吕的女儿饭女的女儿，生子当麻王，其次生妹须贺志吕古郎女，二位。

这位天皇在丁未年四月十五日崩。他的陵在石寸的掖上，以后又迁至科长的中陵。

①橘丰日命，谥号用明天皇。

②上宫之厩户丰聪耳命，即后世所说的圣德太子。因为他住在皇宫的南上殿，又称为上宫。据传说他是诞生在马厩的，所以叫厩户。聪耳是聪明的意思。

崇 峻 天 皇

二二一　长谷部若雀命天命①在仓椅柴垣宫治理天下四年。壬子年十一月十三日崩。他的陵在仓椅的冈上。

①长谷部若雀命天命，谥号崇峻天皇。

推 古 天 皇

二二二　丰御食炊屋比卖命①在小治田宫治理天下三十七年。戊子年三月十五日崩。她的陵在大野的冈上，以后迁到科长的大陵。

①丰御食炊屋比卖命，谥号推古天皇（女帝）。丰御食也写作丰御气。